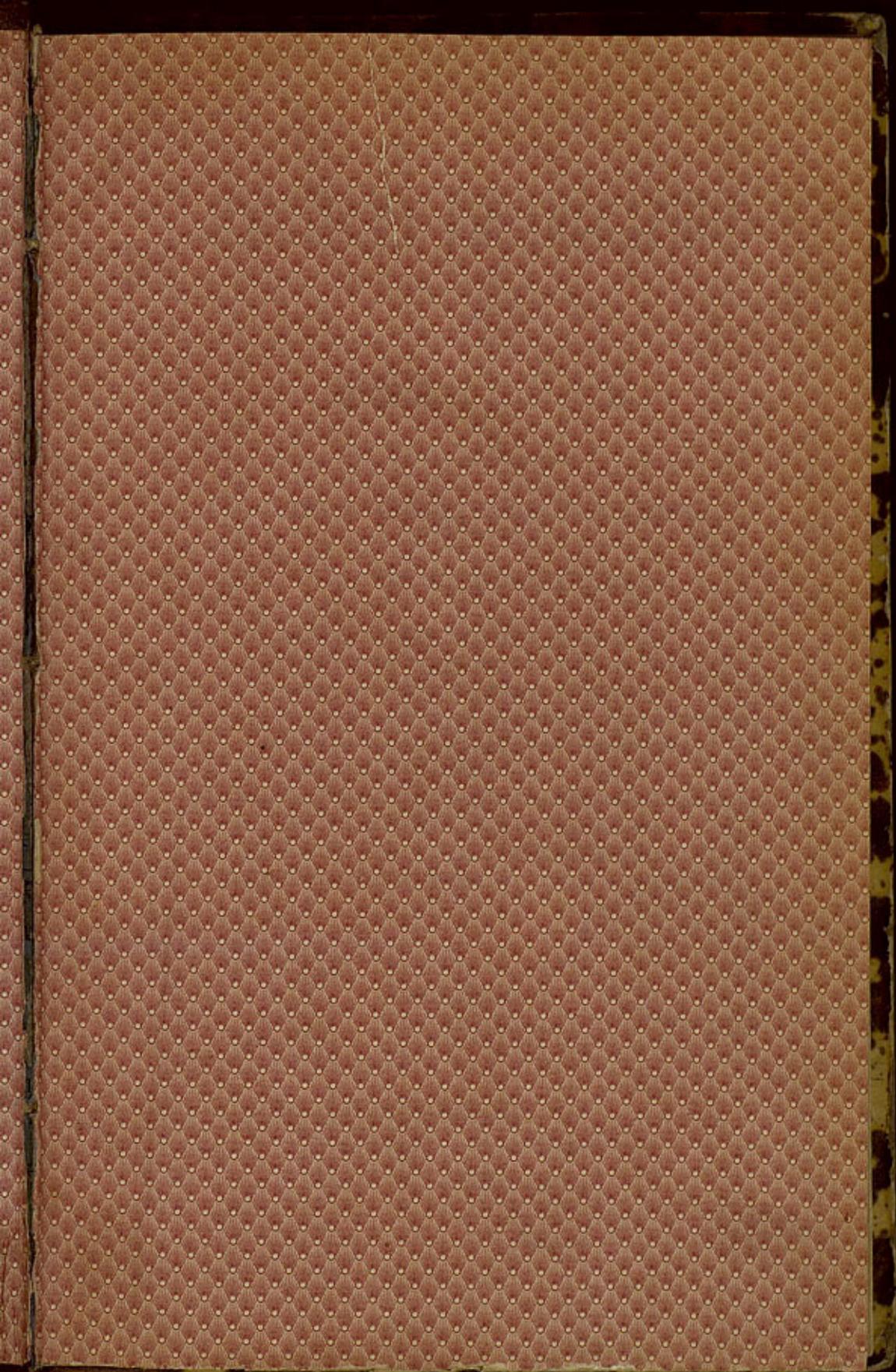


1
(24)
40
1791

Casa 1
Gab. (24)
Est.
Tab. 40
N.º 1791



1
(24)
40
1791

PANORAMA PHOTOGRAPHICO

DE

PORTUGAL

PUBLICADO SOB A DIRECÇÃO DE

AUGUSTO MENDES SIMÕES DE CASTRO

E COLLABORADO PELOS EXCELLENTISSIMOS SENHORES

ABILIO AUGUSTO DA FONSECA PINTO, D. AMELIA JANNY,
ANTONIO CARDOSO JUNIOR, ANTONIO FRANCISCO BARATA,
AUGUSTO FILIPPE SIMÕES, CANDIDO DE FIGUEIREDO,
FRANCISCO ANTONIO RODRIGUES DE GUSMÃO, FRANCISCO AUGUSTO NUNES POUSÃO,
FRANCISCO IGNACIO DE MIRA, IGNACIO DE VILHENA BARBOSA,
INNOCENCIO FRANCISCO DA SILVA, JOÃO DE SOUSA ARAUJO,
JOAQUIM AUGUSTO SIMÕES DE CARVALHO, JOAQUIM EMYGDIO XAVIER MACHADO,
JOSÉ ALVES DE MARIZ, JOSÉ JULIO DA SILVA RAMOS,
JOSÉ SILVESTRE RIBEIRO, LUIZ CARLOS SIMÕES FERREIRA,
MANUEL ANTONIO DA SILVA ROCHA, SEBASTIÃO DE MAGALHÃES LIMA

~~~~~  
VOLUME II  
~~~~~



COIMBRA

IMPRESA DA UNIVERSIDADE

1872

PAZORAMA PHOTOGRAPHICO

INDICE
DE

POBRES

| | |
|-------|----------------------|
| 10 80 | A parte de B. Mendes |
| 110 | A parte de B. Mendes |
| 90 | A parte de B. Mendes |
| 107 | A parte de B. Mendes |
| 85 | A parte de B. Mendes |
| 84 | A parte de B. Mendes |
| 83 | A parte de B. Mendes |
| 82 | A parte de B. Mendes |
| 81 | A parte de B. Mendes |
| 80 | A parte de B. Mendes |
| 79 | A parte de B. Mendes |
| 78 | A parte de B. Mendes |
| 77 | A parte de B. Mendes |
| 76 | A parte de B. Mendes |
| 75 | A parte de B. Mendes |
| 74 | A parte de B. Mendes |
| 73 | A parte de B. Mendes |
| 72 | A parte de B. Mendes |
| 71 | A parte de B. Mendes |
| 70 | A parte de B. Mendes |
| 69 | A parte de B. Mendes |
| 68 | A parte de B. Mendes |
| 67 | A parte de B. Mendes |
| 66 | A parte de B. Mendes |
| 65 | A parte de B. Mendes |
| 64 | A parte de B. Mendes |
| 63 | A parte de B. Mendes |
| 62 | A parte de B. Mendes |
| 61 | A parte de B. Mendes |
| 60 | A parte de B. Mendes |
| 59 | A parte de B. Mendes |
| 58 | A parte de B. Mendes |
| 57 | A parte de B. Mendes |
| 56 | A parte de B. Mendes |
| 55 | A parte de B. Mendes |
| 54 | A parte de B. Mendes |
| 53 | A parte de B. Mendes |
| 52 | A parte de B. Mendes |
| 51 | A parte de B. Mendes |
| 50 | A parte de B. Mendes |
| 49 | A parte de B. Mendes |
| 48 | A parte de B. Mendes |
| 47 | A parte de B. Mendes |
| 46 | A parte de B. Mendes |
| 45 | A parte de B. Mendes |
| 44 | A parte de B. Mendes |
| 43 | A parte de B. Mendes |
| 42 | A parte de B. Mendes |
| 41 | A parte de B. Mendes |
| 40 | A parte de B. Mendes |
| 39 | A parte de B. Mendes |
| 38 | A parte de B. Mendes |
| 37 | A parte de B. Mendes |
| 36 | A parte de B. Mendes |
| 35 | A parte de B. Mendes |
| 34 | A parte de B. Mendes |
| 33 | A parte de B. Mendes |
| 32 | A parte de B. Mendes |
| 31 | A parte de B. Mendes |
| 30 | A parte de B. Mendes |
| 29 | A parte de B. Mendes |
| 28 | A parte de B. Mendes |
| 27 | A parte de B. Mendes |
| 26 | A parte de B. Mendes |
| 25 | A parte de B. Mendes |
| 24 | A parte de B. Mendes |
| 23 | A parte de B. Mendes |
| 22 | A parte de B. Mendes |
| 21 | A parte de B. Mendes |
| 20 | A parte de B. Mendes |
| 19 | A parte de B. Mendes |
| 18 | A parte de B. Mendes |
| 17 | A parte de B. Mendes |
| 16 | A parte de B. Mendes |
| 15 | A parte de B. Mendes |
| 14 | A parte de B. Mendes |
| 13 | A parte de B. Mendes |
| 12 | A parte de B. Mendes |
| 11 | A parte de B. Mendes |
| 10 | A parte de B. Mendes |
| 9 | A parte de B. Mendes |
| 8 | A parte de B. Mendes |
| 7 | A parte de B. Mendes |
| 6 | A parte de B. Mendes |
| 5 | A parte de B. Mendes |
| 4 | A parte de B. Mendes |
| 3 | A parte de B. Mendes |
| 2 | A parte de B. Mendes |
| 1 | A parte de B. Mendes |

KOLLIER II

COIMBRA

IMPRIMTA DA UNIVERSIDADE

INDICE

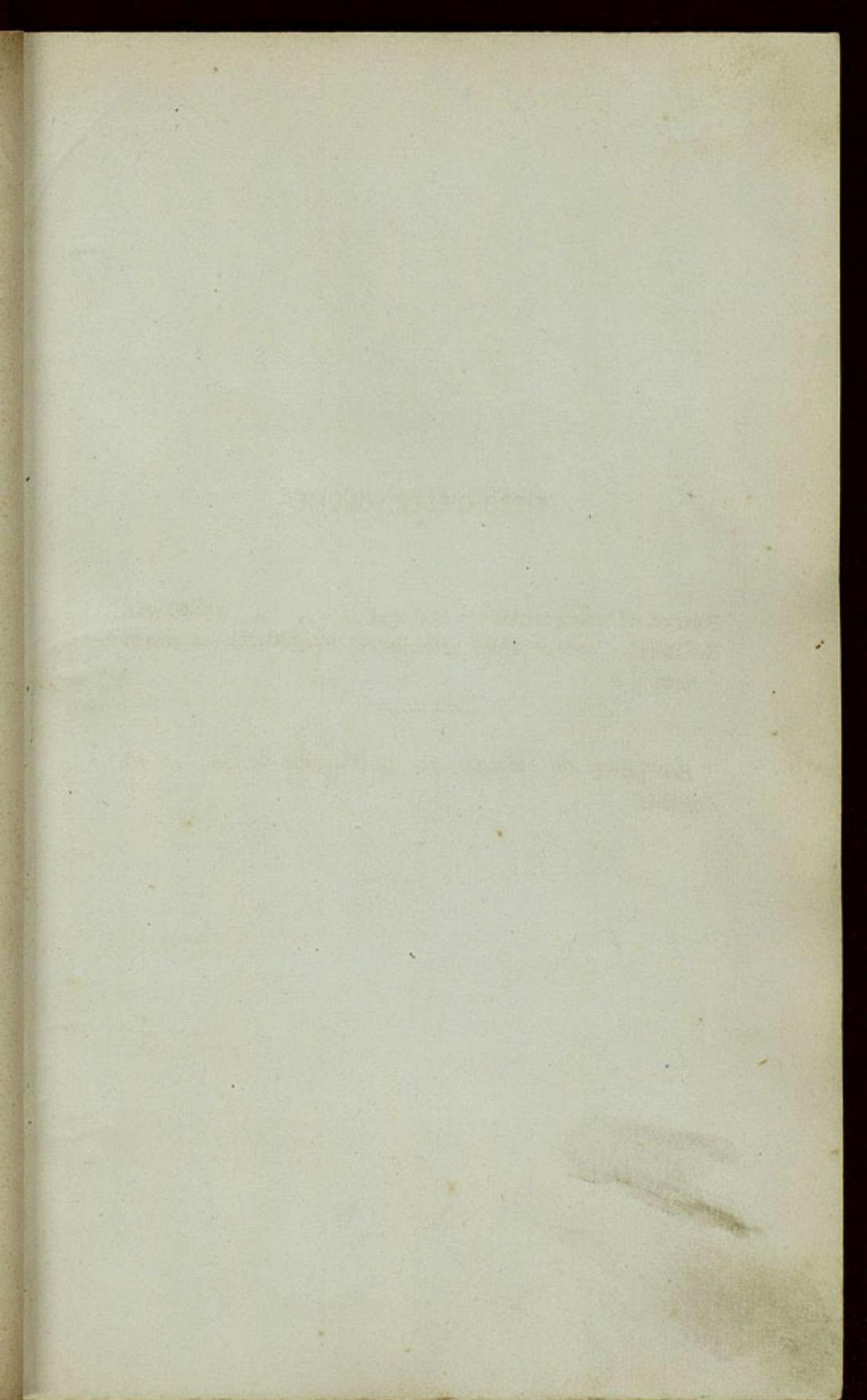
| | <i>Pag.</i> |
|---|-------------------------|
| À beira do Mondego | 70, 80 |
| A uma gota d'orvalho (poesia) | 116 |
| As minhas saudades (poesia) | 99 |
| Bibliographia | 47, 55, 62, 76, 99, 107 |
| Casa impropriamente denominada de D. Maria Telles, em Coimbra. | 65 |
| Chora (poesia) | 84 |
| Diogo de Azambuja | 27 |
| Do ceo á terra (poesia) | 105 |
| Epistolographia | 31, 70, 80 |
| Estudo de numismatica | 113 |
| Felicitação nos annos da ex. ^{ma} sr. ^a D. Anna Can- dida da Fonseca Braga | 25 |
| Gato por lebre (fabula de Franklin) | 6 |
| Impressões (poesia) | 34 |
| Julio Diniz. | 59 |
| Moeda do baixo imperio | 44 |
| Mondego | 37 |
| Monumento de Thomar | 57 |
| Mosteiro da Batalha | 49, 101 |
| Museu da Universidade | 9 |
| No mesmo anniversario (poesia). | 27 |
| Novo lado occidental do mosteiro de Belem | 109 |
| Nunca mais (poesia) | 103 |
| Palacio acastellado da Pena em Cintra | 1 |
| Poesia no album da ex. ^{ma} sr. ^a D. Maria da Gloria da Fonseca e Vasconcellos | 24 |
| Porto. | 21 |
| Relação dos ferros da cadeia do castello de Coim- bra em 1574 | 106 |
| Resposta a C. de A. (poesia) | 8 |
| Ruinas do antigo mosteiro de Sancta Clara em frente de Coimbra. | 77 |
| Scylla e Carybdes | 17 |
| Templo de Belem | 29 |
| Tumulos de D. Affonso Henriques e D. Sancho I | 85 |
| Virgem do prado (poesia) | 53 |

INDICE

PREÇO D'ESTE VOLUME

Para os srs. Assignantes em Portugal 1\$440 réis.
 No Brasil e outros paizes estrangeiros 2\$400 réis em moeda
 forte.

*Escriptorio da redacção, rua do Visconde da Luz, n.º 15,
 Coimbra.*





Palácio acastellado d'el-rei D. Fernando na serra de Cintra

PANORAMA PHOTOGRAPHICO DE PORTUGAL

O PALACIO ACASTELLADO DA PENA EM CINTRA

Je ne dirai également qu' un mot de ces jardins d'Armide, immense buisson de fleurs, d'où s'élance le château de la Penha, palais magique élevé sur les assises d'un ancien couvent, qu' avait construit Manoel, *seigneur de Guinée, et de la conquête, de la navigation et du commerce d'Ethiopie, de l'Arabie, de la Perse et de l'Inde*. C'est D. Fernando, le roi-artiste, qui en a tracé le plan; c'est lui qui a combiné et poursuivi les travaux de cette demeure étrange, hardie comme une ballade allemande, aérienne, impossible comme une légende de l'Asie fabuleuse.

(OLIVIER MERSON — *Le Tour du Monde*, de 1861, n.º 72).

Da mais elevada altura da formosa serra de Cintra destacam-se dois enormes pincaros, coroados ambos por dois monumentos notáveis, que formam um com outro perfeito contraste — o castello dos mouros e o palacio acastellado da Pena.

O primeiro apresenta um aspecto severo e sombrio; recordamos epochas de rudes e sangrentas batalhas, lutas de homens contra homens; acha-se em ruinas; só nos falla de morte, desolação e abandono.

O segundo, pelo contrario, é de aspecto risonho e prazenteiro; fôra a principio casa de bençãos e orações; é hoje regio alcaçar,

remoçado e engrinaldado pelo genio da arte; traz-nos ao espirito idéas de paz e de amor, falla-nos de civilisação e progresso.

.....
 Oh! que eterno theatro de contrastes
 Que és, Cintra genial, Cintra saudosa!

.....
 O castello que viu sangrentas guerras,
 A par d'outro que é só sagrado ás artes,
 E que postos nos pincaros da serra
 Parecem renovar a infausta luta
 Que nas nuvens outr'ora pelejaram
 O anjo das trevas e da luz o anjo.

(PINTO RIBEIRO).

Um d'estes edificios, o paço acastellado da Pena, é o que se vê representado na photographia juncta (1).

Traçaremos em breves linhas a historia d'este interessante monumento.

São dos fins do seculo XIV as noticias mais remotas que se encontram ácerca de uma edificação na eminencia onde hoje campeia o regio alcaçar. Era uma ermídirinha dedicada á Virgem, e consta que nella celebravam missa todos os sabbados os beneficiados da proxima egreja de S. Pedro, cujo encargo el-rei D. João I lhes retribuiu com a pensão de um moio de trigo em cada anno por carta dada em Cintra aos 8 de agosto de 1387.

No anno de 1493 foi alli satisfazer um voto el-rei D. João II em companhia da rainha sua mulher; e onze dias permaneceram naquelle local em exercicios piedosos e de devoção.

Passados dez annos, el-rei D. Manuel, affeiçoado do sitio, e tal-

(1) Esta photographia é copia de outra do sr. Rocchini, habil artista estabelecido em Lisboa, ao qual folgamos de patentear aqui o nosso agradecimento pela faculdade que nos concedeu de a reproduzirmos no *Panorama*.

vez para commemorar a chegada da frota dos descobridores da India (porque bem fundadamente se conjectura que áquella emi-nencia subia muitas vezes o monarcha venturoso a alongar os olhos pela vastidão do oceano, inquirindo no horisonte longinquo o despontar das velas que tão feliz nova lhe trouxeram), mandou cortar com grande dispendio a viva penedia d'aquelle arrojado pincaro, e alli edificou de madeira um pequeno mosteiro, que doou á ordem de S. Jeronymo.

No anno de 1511 começou a substituir a fragil construcção por obras de cantaria e abobada, chegando a concluir um bom edificio, e bem ornamentado naquelle gosto de architectura, que com propriedade se chama hoje manuelina.

Na igreja do convento erigiu D. João III em 1532 um custoso retabulo de alabastro, que dedicou á Virgem em agradecimento do feliz successo da rainha D. Catharina quando nasceu o principe D. Manuel, segundo se lê na inscripção que nelle está gravada.

Este retabulo, executado por um artista francez por nome Nicoláo, é muito elogiado por varios escriptores, e com quanto não seja obra tão perfeita como se tem inculcado, é todavia um trabalho muito apreciavel. Antonio Coelho Gasco no seu livro intitulado *Primeira Parte das Antiquidades da mui nobre cidade de Lisboa* (1) cap. 12.º é um dos que fallam com encarecimento d'esta obra, e ahi apresenta o seguinte epigramma, que diz lhe fizera um grave ingenho portuguez:

Mira manus, mirus lapis, Mysteria mira :
Ast magis est mirus quae bona mira fecit.
Non caelum miror, non tot pinacula rerum,
Quanto sub aethereo cardine mundus habet ;
Hoc opus, hunc lapidem, hanc artem super omnia miror :
Sunt indigna viro, sed bene digna Deo.

(2) Obra inedita, da qual existe na bibliotheca da Universidade um exemplar manuscripto, classificado sob o numero 504.

Pela abolição das ordens religiosas em 1834 ficou o mosteiro da Pena em lamentavel abandono, soffrendo grandes estragos do tempo e dos homens; e de certo se reduziria a um montão de ruínas, se, passados quatro annos, não fôra amparado por um genio verdadeiramente magnanimo, cultor e protector dedicado das bellas artes, e amante predilecto das nossas glorias.

Em 1838 adquiriu por compra el-rei D. Fernando o poetico mosteiro com suas pertenças, e tractou de o conservar e restaurar, e de o engrandecer com additamentos novos convertendo-o em um paço acastellado para sua residencia; mas, respeitador do antigo monumento, empregou todo o cuidado em não lhe alterar a sua nobre physionomia, procurando que as novas construcções se harmonisassem o mais possivel com o gosto e estylo das antigas. E felizmente, sendo coadjuvado nesta obra gloriosa pelo habil official do corpo de engenheiros, barão de Eschwege, poude el-rei conseguir tão louvavel empenho.

O edificio, restaurado e engrandecido sob tão bons auspicios, apresenta uma apparencia extremamente nobre e airosa, realçada pela sua deliciosa e pittoresca situação.

Os porticos riquissimos, fingindo um que é formado de conchas e madreporas, outro revestido e enleado de festões de fructos e folhagens; a torre elevada semelhante as da idade media, outra mais baixa e no gosto mourisco; galerias de caprichosas columnas, janellas e sacadas de variados gostos e feitios, e outras muitas phantasticas construcções, tudo alli se agrupa maravilhosamente.

Produz o mais bello effeito este aggregado de edificios levantando-se arrogantes e altivos sobre aquelles alterosos pincaros, engastados no macisso do arvoredado e roçando as nuvens com os seus corucheus esbeltos e graciosos.

Se do aspecto do todo passamos a analysar as suas partes, achamos innumerous objectos que nos prendem e recreiam com sua belleza. É-nos impossivel descrever aqui minuciosamente tantos

primores de cinzel que enriquecem aquellas phantasticas edificações. Por toda a parte admiramos milhares de ornatos, rendilhados e figuras, mil variados relevos, representando já insectos e moluscos, já grande variedade de fructos, festões, silvados e arabescos, tudo primorosamente executado.

O verdadeiro amator das bellas artes, examinando tantos ornatos caprichosos e tão mimosamente cinzelados, sente-se ufano e satisfeito por ver renovada em nossos dias a escola de esculptura portugueza, que, do grande esplendor a que chegara noutros tempos, se achava modernamente tão decahida; e considerando que temos hoje artistas que poderiam competir com os que edificaram o mosteiro da Batalha e o de Belem, o de Santa Cruz de Coimbra e o de Thomar.

O interior do palacio podemos consideral-o riquissimo museu de preciosidades artisticas. São deslumbrantes pelo seu primor e pela sua riqueza as mobílias e alfaias que encerra o paço da Pena. Admiram-se alli bellissimas porcellanas, pinturas dos melhores auctores, estatuetas, alfaias de ouro, de ebano, de tartaruga e de outras materias valiosas, de varios gostos e estylos, tudo de apurado artificio; e muitos dos objectos venerandos e apreciaveis por sua antiguidade.

Bem poderemos dizer d'este palacio com um poeta gaulez, que cantou as bellezas de Cintra:

Pouvais-je encore défendre à ma voix téméraire
De bénir les bienfaits de ce roi généreux
Chez qui le Dieu des arts, en descendant des cieux
Retrouverait un sanctuaire. (L. X.)

Se o edificio da Pena tanto nos prende e enleva com os primores da sua architectura e com as bellezas e preciosidades que encerra; a sua situação extremamente pittoresca e o majestoso e formosissimo panorama que domina extasiam-nos e deixam-nos embevecidos.

Que maravilhoso é o espectáculo que d'aquellas alturas se nos apresenta! — No primeiro plano o parque tão opulento de plantas e arbustos mimosos e raros, de myriades de flores encantadoras; as suas estufas majestosas, viveiros elegantes, graciosas fontes, cascatas e lindissimo lago com sua ilhota no meio; logo a serra, eriçada de penedos, já agrupados pittorescamente já dispersos, dos quaes disse em elegante phrase Duarte Nunes de Leão «que são grandissimos, e despegados uns dos outros, e empinados muitos d'elles: de maneira que fazem medo a quem os vê, porque parece que estão ameaçando ruina, e que foram chovidos ou feitos á mão, e por industria humana para ornarem aquelle logar, segundo a crespidão que mostram;» — depois a villa de Cintra com seu palacio real, cercada de quintas deleitosas, de copados arvoredos, de palacetes, de regatos murmurantes, de veigas viçosissimas; ao longe a serra da Arrabida, as grandiosas cupulas do convento de Mafra; mais distante a foz do Tejo, Lisboa; e nas abas da serra o mar quebrando com fragor na penedia, e orlando-as de prateada espuma.

A. M. SIMÕES DE CASTRO.



GATO POR LEBRE

(Fabula de Franklin)

Era uma vez... uma aguia. A ave real voava por cima d'uma granja, e espiando uma lebre, precipita-se como o raio, empolga-a nas garras e se eleva aos ares. Mas logo viu que se enganara; os olhos com que firme encara o sol a illudiram d'esta vez. O animal era mais valente e destemido do que a lebre, e reconheceu então que se debatera por... um gato!

Gato por lebre é engano vulgar na pobre humanidade, na aguia é rarissimo. O mal comtudo estava feito, e o gato lidava devéras pela vida. Desembaraçou-se a custo das garras que o apertavam, e estreitou-se com a aguia num abraço desesperado, enganchando-lhe as unhas no corpo e trincando-lhe o pescoço com os dentes.

A posição, a principio critica para o gato, não o era agora menos para a aguia, que seriamente atrapalhada lhe dizia supplicante: «larga-me, que eu te largarei.»

— Pois sim, retrucou o quadrupede; mas eu não quero cahir de escantilhão por esses ares abaixo, e fazer-me em pedaços no chão. Já que me trouxeste aqui sem minha licença, desce agora e torna-me a pôr onde estava; aliás...

E foi o que fez a aguia.

*
* *

Quando no seculo passado a America se emancipou da Inglaterra, improvisou Franklin esta fabula, com que exprimia bem o embaraço d'esta nação por ter provocado imprudentemente aquella. E occorreu isto a proposito de ter alguém affirmado na sua presença ser a fabula assumpto já exaurido por Esopo, La Fontaine e Gay. Como elle a julgava mina inesgotavel, pegou da penna e compoz logo esta.

Do mesmo modo a poderíamos applicar, e por ventura com mais propriedade, á ultima guerra europêa, quando a aguia de Napoleão, illudida senão atraçoada, se arriscou a roçar com a aza o rosto felino do rei prussiano.

Parece-nos curiosa a fabula, e bem cabida a sua applicação.

A. A. DA FONSECA PINTO.

RESPOSTA

A C. d'A.

Não; não é só feliz quem vive sobre a terra
 De meras sensações, fugindo ao sentimento;
 Quem, vendo-se incapaz d'um alto pensamento,
 Faz a tudo o que é grande assoladora guerra!

Um nobre coração — vaso que dentro encerra
 Quanto ha de puro e bom — não verga ao desalento!
 Tente embora lutar o vicio macilento:
 Ante elle sente horror, e a pavidez o aterra!

Disseste o que não crês: soltando aquelle brado
 Mentiste á consciencia em hora de amargura,
 Hora mesquinha e má de espirito magoado!

Affirmas que o poeta é doido, que procura
 O que no mundo vão nem devisar lhe é dado...
 Ah! se o poeta é louco, é bella essa loucura!

2 de janeiro de 1872.

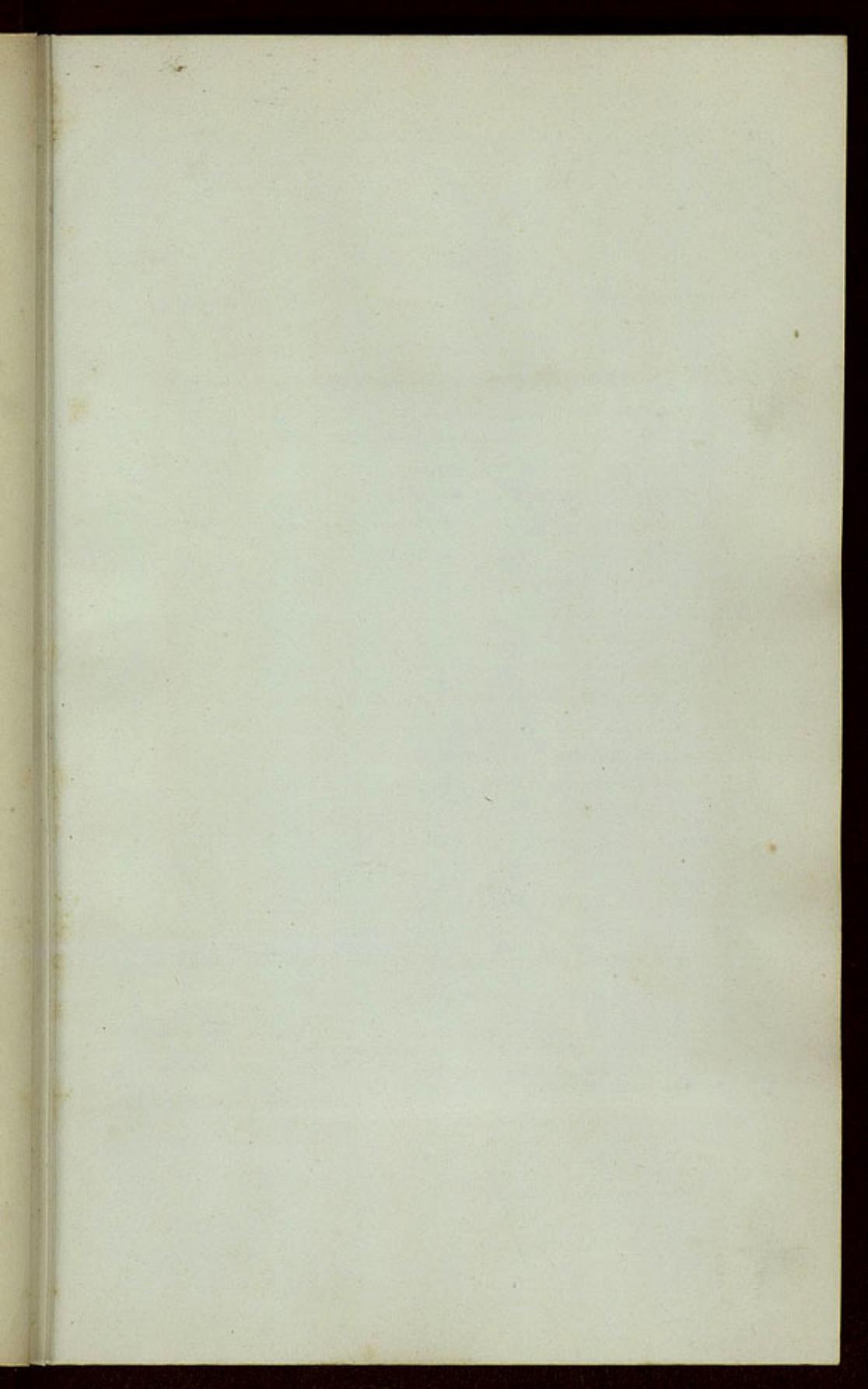
LUIZ CARLOS.

 PANORAMA PHOTOGRAPHICO DE PORTUGAL

O preço de cada numero, tanto para Coimbra, como para fóra estampilhado, será de 120 réis. — Só se admittem assignaturas para doze numeros (um volume), e pagando-se seis adiantadamente. Aceita-se a importancia em estampilhas ou vales do correio.

Para o Brazil e outros paizes estrangeiros custará cada numero, franco de porte, 200 réis fortes em moeda portugueza, mas só se admittem assignaturas para doze numeros (um volume), e pagando-se adiantadamente a totalidade da sua importancia.

Toda a correspondencia deve ser dirigida a Augusto Mendes Simões de Castro — rua do Visconde da Luz, n.º 15, Coimbra.





Museu da Universidade de Coimbra

MUSEU DA UNIVERSIDADE

A fundação d'este majestoso edificio data de 1773. Foi o genio poderoso do grande ministro Marquez de Pombal que creou o ensino das sciencias naturaes, organisando em Coimbra as duas faculdades de mathematica e philosophia.

Principiou a construcção do Museu no dia 13 de maio d'aquelle anno; e tal foi a boa direcção e perseverança nos trabalhos, que em 19 de outubro de 1775 estava a obra concluida.

Sobre as ruinas de uma grande parte do antigo collegio dos jesuitas foi construido o soberbo edificio onde actualmente se accommodam alguns dos mais bellos estabelecimentos scientificos da Universidade.

A grandiosa habitação da companhia de Jesus em Coimbra era uma das mais vastas fundações de Portugal. Edificada na parte mais elevada da cidade, abrangia amplo espaço, desde o collegio das Artes, onde está hoje o hospital, até o largo da Sé e Couraça dos Apostolos.

No collegio das artes ensinavam os jesuitas as humanidades, e no resto do edificio tinham o magnifico templo, a Sé nova, todas as officinas e estabelecimentos da ordem, e amplos dormitorios para duzentos collegiaes.

Depois da extincção e expulsão da companhia de Jesus, o poderoso ministro de D. José quiz assignalar a importante reforma da Universidade com a construcção de um edificio adequado para o ensino das sciencias naturaes. Para este fim foram demolidas muitas casarias e dormitorios, e separou-se o collegio das Artes da igreja da Sé e seus annexos pelo largo e rua do Museu.

Sobre os fundamentos das casas demolidas ergue-se majestoso o soberbo edificio, que intentamos descrever.

O Museu apresenta quatro formosas fachadas: a mais pequena, voltada para o sul, contigua ao frontispicio da Sé; a mais extensa, principal e mais nobre, para leste, fazendo frente para o largo, defronte do laboratorio chimico, e as duas do norte e poente, olhando uma para o bosque dos jesuitas, e a outra para a Cou-raça dos Apostolos. Esta ultima parte e metade da penultima foram addicionadas ao primitivo Museu, depois da transferencia do hospital da Conceição para o collegio das Artes, reforma utilissima, porque deu em resultado a fundação de um hospital muito mais vasto e hygienico, e o alargamento do Museu, tão imperiosamente exigido pelos progressos incessantes das sciencias naturaes e pela melhor e mais ampla collocação de productos, que já mal cabiam nas antigas salas do edificio. Para este fim, foram demolidas as antigas enfermarias, e transformadas em salões espaçosos e galerias vistosas e elegantes, reformando-se igualmente as frontarias e janellas. As obras interiores estão ainda incompletas nesta parte do Museu, e exigem grandes despesas para o seu complemento.

A fachada principal, representada pela estampa que acompanha este artigo, tem de comprimento 111^m,20, e de altura 10^m,45. No pavimento terreo contam-se 20 janellas e 9 portas, e no andar nobre 29 magnificas janellas, sendo as tres centraes de sacada. É rematada por uma graciosa balaustrada de cantaria com suas pyramides, e tem na parte central um bello frontão triangular, onde se vêem em relevo algumas esculpturas allusivas ás sciencias naturaes.

O interior do Museu não desmente a majestade e magnificencia do exterior. Os seus vastos e elegantes salões, as suas vistosas galerias, e a riqueza de algumas de suas interessantes collecções, tudo concorre para excitar a maior curiosidade e admiração nos viajantes que o visitam.

O vestibulo majestoso e formosa escada produzem logo a

mais agradavel surpreza nos visitantes. Nas paredes da escada ha logares destinados para collocação de estatuas dos mais insignes naturalistas, que muito convinha preencher, para adornar dignamente a entrada de tão sumptuoso estabelecimento. Os cultores das sciencias, mais uteis á humanidade e á civilisação são dignos d'esta homenagem de reconhecimento.

Ao cimo da escada está o salão de entrada, de cujas paredes se vêem pendentes os retratos a oleo em ponto grande de D. José, D. Maria I e D. Pedro III. Ao lado direito ficam tres salas espaçosas, servindo a primeira para aula de physica, e as duas immediatas para gabinetes, contendo curiosas e ricas collecções de instrumentos e machinas, proprias para o ensino da mecanica, da acustica, do calorico, da electricidade, do magnetismo e da luz.

Esta parte do Museu encerra o estabelecimento mais precioso da faculdade de philosophia, o melhor do paiz, e que rivalisa com muitos da Europa. Além de uma curiosa e abundante collecção de machinas antigas, possui o gabinete de physica muitos aparelhos modernos e de alta precisão, proprios para as mais delicadas experiencias, e para acompanhar os progressos rapidos da sciencia. Os mais conhecidos constructores da Europa estão quasi todos representados neste gabinete por algum aparelho importante, sobresahindo principalmente os instrumentos da electricidade, acustica e optica. Todas estas collecções estão resguardadas em magnificos armarios, os mais elegantes e valiosos de todo o Museu.

Do lado esquerdo do salão de entrada ficam as salas destinadas ás collecções de historia natural. A primeira é a aula, onde se fazem os cursos de zoologia, mineralogia, geologia, botanica e agronomia. A casa immediata contém a collecção mineralogica, classificada pelo methodo de Dufrenoy, na qual avultam alguns grupos bem providos das principaes especies e variedades, merecendo especial menção os silicatos e carbonatos.

Ha quem considere pobre esta collecção, confrontando-a com a

de outros museus de primeira ordem. Parece nos, porém, que ha injustiça nesta apreciação. O Museu de Coimbra não aspira a uma categoria, que lhe não compete, e que não precisa. Contenta-se com o titulo modesto, mas verdadeiramente util, de estabelecimento de ensino. Se as suas collecções contiverem todas as classes e ordens, e os principaes generos e especies, é quanto basta para as necessidades da sciencia. É esta a sua missão, e nem a sua minguada dotação annual permite outra cousa. O numero das especies mineraes, hoje bem determinadas e rigorosamente classificadas, não passa de 500; e a collecção mineralogica do Museu da Universidade possui uma grande parte d'estas especies, e algumas muito curiosas e raras.

Segue-se outra sala, occupada pela collecção paleontologica, e por uma pequena collecção entomologica, ainda em começo. As especies fosseis não são numerosas, mas estão bem ordenadas e classificadas pelo systema de Deshayes. No Museu de Paris já havia em 1848 mais de 100:000 fosseis. Dos insectos apenas estão representadas algumas ordens; mas os poucos exemplares que existem estão bem conservados e classificados.

Conhecem-se já hoje mais de 150:000 especies de insectos. Só uma ordem, a mais estudada e conhecida, a dos coléopteros, já estava representada no Museu de Berlim, em 1850, por 32:000 especies! No Museu da historia natural de Paris já havia em 1848 17:000 especies de todas as ordens de insectos, contendo mais de 50:000 individuos. Cumpre ainda notar que ha immensas regiões do globo, especialmente no interior da Asia, Africa, America, vasto continente da Nova Hollanda, e maior parte dos archipelagos do grande oceano, que ainda não foram explorados pelos entomologistas. Só a ordem dos coléopteros calcula-se que deve conter mais de 100:000 especies, e toda a classe dos insectos mais de 200:000!

Em seguida, pelo lado norte do Museu, encontra-se a grande sala de zoologia, contendo as collecções dos mammiferos, aves,

reptís, batrachios, e peixes. Esta sala e a contigua, que ainda não está concluida, mas que já contém muitas especies de cetaceos, carnivoros, ruminantes e de outras ordens, formam ambas uma galeria, extensa e magnifica, de 90 metros de comprimento e 9 de largura, illuminada por 16 espaçosas janellas.

São pobres estas collecções dos vertebrados. Algumas acquisições se têm realisado nestes ultimos annos, com os pequenos subsidios que o orçamento do estado concede; mas tarde póde o Museu, com tão exiguos meios, conseguir enriquecer as suas collecções, attendendo ao alto preço por que se pagam os exemplares zoologicos, especialmente as especies mais raras e de paizes mais longinquos.

Para se avaliar esta pobreza, convem notar o seguinte. Conhecem-se hoje mais de 1:500 especies de mammiferos, mais de 8:000 especies de aves, e mais de 12:000 especies de peixes. O Museu de Berlim já conta na sua collecção ornithologica mais de 6:000 especies. O Museu de Paris já possuia em 1848 mais de 3:000 exemplares de mammiferos, mais de 11:000 exemplares de aves, e perto de 5:000 especies de peixes. O Museu de Lisboa já em 1865 possuia 327 especies da primeira classe de vertebrados, e para cima de 1:700 especies da segunda.

Confrontadas com estas riquezas são pobrissimas as collecções zoologicas de Coimbra. Não é porém completamente desanimador este quadro, porque, se escaceiam as especies e os individuos, estão pelo menos representados os principaes typos zoologicos, de ordens, familias e generos, e procura-se todos os annos preencher as numerosas lacunas com specimens que faltam, e com typos de maior valor scientifico e de mais applicação e utilidade.

Nesta sala o que mais sobresaé é a collecção de aves, na qual figuram muitas especies bellissimas, offerecidas pelo sempre chorado monarcha, o sr. D. Pedro v, que cultivava com tanto esmero o estudo da zoologia, e que mostrou sempre grande interesse pela Universidade. As collecções ictyologica e erpetologica são as mais

pobres. Muitas especies de peixes estão deterioradas ; e em reptis e batrachios ha uma pequena collecção, representando principalmente a erpetologia nacional, e alguns grandes reptis do Brasil.

A sala contigua, que tem a mesma capacidade da que acabámos de descrever, está ainda por concluir, mas já serve para accommodar muitos exemplares. Encontram-se aqui dois grandes esqueletos de cetaceos, um de baleia e outro de golphinho, um esqueleto de camello, dentes de elephante, pontas de rhinoceronte e de narval, peixes, crocodilos, tartarugas, javalis, manatins, cabras do Gerez, lobos, e um formoso leão.

A parte occidental do Museu consta de tres salas magnificas, muito bem illuminadas, com soberbas vistas para os campos do Mondego, avistando-se de suas janellas um largo horisonte e os panoramas mais pittorescos dos arredores da cidade. Estas salas têm apenas as paredes e o telhado, e merecem ser concluidas com brevidade.

Passemos agora para as galerias interiores do Museu, que encerram outras collecções curiosas e interessantes.

Entremos na galeria das conchas. Os armarios, collocados de frente das janellas, são muito bem illuminados, e a collecção é digna de ser examinada, porque alguns generos de molluscos estão representados por typos bellissimos. Para um estabelecimento de ensino está este ramo da zoologia bem provido de exemplares, depois de tres interessantes acquisições, de que vamos dar noticia.

Foi uma o donativo valioso de mais de 100 especies, feito pelo illustrado monarcha, o sr. D. Pedro v, pertencendo a maior parte das conchas ao mar Pacifico e ao Brasil, e algumas ás nossas possessões ultramarinas. Notam-se entre estes exemplares alguns muito raros e de grande valor e merecimento.

A outra acquisição foi a collecção conchyologica do cava-lheiro J. S. Mengo, que a faculdade de philosophia comprou. Consta de mais de 3:000 especies e mais de 6:000 exem-

plares. Os principaes generos e especies de molluscos nella se acham representados, e scientificamente classificados. É importante esta collecção pelo numero dos exemplares, pela raridade e valor de alguns typos, e por conter quasi todos os representantes das conchas de Portugal, tanto terrestres como de agoa doce e do mar. Acresce ainda a todas estas vantagens a nitidez, perfeição e boa conservação das conchas, e a indicação exacta da sua procedencia e dos auctores que as classificaram.

A terceira aquisição foi devida ao sr. Barão de Castello de Paiva, que offereceu para o Museu de Coimbra uma pequena, mas curiosa e interessante collecção de conchas da ilha da Madeira, muito bem conservadas e classificadas.

Podemos por tanto considerar a collecção conchyologica do Museu da Universidade, como uma das mais interessantes do estabelecimento. O Museu de Lisboa já possuia em 1865 2:600 especies de conchas, que, juntas com a excellente collecção que pertencia ao sr. D. Pedro v, e que el-rei o sr. D. Luiz offereceu, constituem uma numerosa e importante collecção conchyologica. No Museu de Paris já existiam em 1848 mais de 115:000 exemplares de conchas. Já hoje estão estudadas mais de 22:000 especies de molluscos.

Nas estantes inferiores dos armarios d'esta galeria observam-se alguns exemplares de crustaceos, annelidos, arachnides, myriapodes e zoophitos, sobresaindo algumas madreporas, asterias, echinodermes, esponjas, e coraes, havendo d'estes ultimos alguns exemplares lindissimos, offerecidos pelos srs. Marquez de Sá da Bandeira e Mendes Leal.

Communicando com a galeria das conchas ha outras duas galerias, uma prolongando-se para o poente e outra para o sul.

Na primeira estão algumas antiguidades, entre as quaes se nota o enorme ferrolho da antiga porta do castello de Coimbra, grande porção de armas, que se diz terem servido no glorioso cerco de Diu, e muitas curiosidades de productos da America, e

das nossas possessões da Africa e Asia. Tambem ha uma pequena collecção de medalhas e moedas, mas de pouca importancia.

Existe nesta galeria uma soffrivel collecção de modelos de anatomia *clastica*, representando os principaes orgãos e apparatus de quasi todas as classes zoologicas. Estes modelos são muito uteis para o ensino, porque reproduzem com a maior exactidão e nitidez as mais intimas particularidades do organismo animal, e facilitam e simplificam o estudo, dispensando as dissecções cadavericas, e permittindo as mais delicadas e minuciosas investigações anatomicas, sem repugnancia e sem perigo para os alumnos e professor. São excellentes os modelos dos complicados apparatus da visão e audição na especie humana, e do systema nervoso na serie animal. Pertence a esta collecção o *manequim* completo de anatomia *clastica*, que existe na aula de zoologia, e que serve para as demonstrações da anatomia do homem. É uma peça perfeitissima, que se desarma facilmente, estudando-se cada orgão e apparatus separadamente. Existem ainda nesta galeria muitos exemplares de anatomia comparada, principalmente esqueletos, e algumas peças teratologicas, muito curiosas e interessantes.

A outra galeria para o lado do sul contém uma numerosa e importante collecção de marmores nacionaes e estrangeiros, porphiros, syenites, amphibolas, serpentinas, jaspes, agatas, curiosas petrificações, estalactites, e muitos outros productos mineraes. Ha alguns specimens bellissimos, que attraem a attenção dos visitantes, e têm merecido os elogios dos mais intelligentes apreciadores. El-Rei, o sr. D. Fernando, quando visitou o Museu de Coimbra, examinou com o mais curioso interesse esta collecção, e teceu-lhe elogios. O sr. D. Pedro v tambem examinou com a mais escrupulosa attenção as collecções zoologicas, fazendo muitas observações, e demorando-se por largo tempo na inspecção de muitas especies e exemplares, que por sua propria mão tirava dos armarios.

A bibliotheca da faculdade de philosophia occupa duas galerias, e contém muitas obras de grande valor. Além de muitos livros de historia, geographia, litteratura, viagens, e dos melhores classicos portuguezes, conta esta livraria obras importantes sobre todos os ramos de physica, chimica e historia natural, collecções numerosas de jornaes scientificos, mappas geographicos e geologicos. As estantes d'esta bibliotheca, que pertenciam ao antigo collegio de S. Bento, são magnificas pela belleza dos seus ornatos de talha primorosamente dourada.

Desejavamos agora dar noticia dos estabelecimentos scientificos que occupam o pavimento terreo do Museu; mas teriamos de fazer longas e minuciosas descripções, que não são compatíveis com o pequeno espaço d'este jornal. Encontram-se nesta parte do vasto edificio as repartições pertencentes á faculdade de medicina. São o dispensatorio pharmaceutico, theatro anatomico, gabinetes de anatomia normal e pathologica, de histologia, microscopia, e physiologia experimental, de chimica e de historia natural medica, com os seus instrumentos, collecções scientificas e respectivas aulas.

Todos estes estabelecimentos são importantes, e têm progredido muito nestes ultimos annos; mas não fazem parte do Museu da historia natural, a que dedicámos este artigo.

J. A. SIMÕES DE CARVALHO.

SCYLLA E CARYBDES

A phantasia poetica e a realidade

O divino Homero, no canto XII da Odysséa, põe na bocca do prudente Ulysses, proseguindo a narração das viagens do famoso heroe, as seguintes palavras:

«Entrámos gemendo no temeroso estreito; d'um lado ergue-se Scylla, e do outro a divina Carybdes engole com tremendo ruido as ondas das amargosas aguas. Quando de si as arremessa, a agua ferve borbulhando como uma caldeira sobre ardente brazido, e a espuma, repuchando, torna a cahir nos dois escolhos. Quando as absorve, parece estar agitada em suas entranhas; a rocha retumba em tórno como o trovão, e a terra entre-aberta deixa apparecer nos seus flancos uma areia de côr lugubre. Apodera-se dos meus companheiros o pallido terror; fitamos todos os olhos em Carybdes, e é d'ella que assustados receiamos a nossa perdição. No entanto Scylla arrebatada do navio seis dos meus companheiros, os mais rebustos, os mais valentes. Em ouvindo estrondo tal, olho para os bancos dos remadores, e já vejo nos ares os seus pés e braços; ouço as suas vozes que cortavam o coração; bradam ainda por Ulysses, e na sua afflicção invocam-me ainda... pela ultima vez. — Bem como num promontorio, o pescador, na extremidade d'um comprido ramo lança aos peixes o engodo..... e depois os alevanta, e arremessa ainda palpitantes na praia: assim arrebatada Scylla os meus companheiros ainda anhelantes, e os devora no liminar da sua caverna. Vi com os meus proprios olhos esse espectaculo, o mais afflictivo de quantos me fizeram penar desde que ando em busca de caminho através das ondas» (1).

As duas voragens, que pela primeira vez affrontou o prudente Ulysses, eram no dizer de Homero, como se vê d'esta passagem da Odysséa, dois monstros que estavam de guarda ao estreito de Messina, uivando temerosamente, e sempre prestes a devorar os navios que por elle ousavam passar.

Carybdes, segundo a fabula, fôra uma mulher siciliana, que incorreu nas iras de Jupiter por ter roubado bois a Hercules. O irado Jupiter a transformou em uma voragem horrivel.

(1) Sirvo-me, para a intelligencia da Odysséa, da versão franceza das *Obras completas de Homero*, por P. Goguet, 1869.

Scylla, nympha da Sicilia, foi amada de Glauco. Circe, sua rival, a transformou num rochedo que tinha a figura de mulher. O busto e a cabeça erguiam-se acima das aguas; sobre os quadris pousavam seis horrendos cães, que abriam largas guelas e ladravam incessantemente. As ondas, remoinhando em torno do rochedo, formavam uma voragem mais temerosa que a sua visinha Carybdes; e d'alli proveio a expressão proverbial — cair de Carybdes em Scylla.

— Se os leitores abrem hoje os livros de geographia, encontram muito singelamente declarado: — Scylla, cabo celebre da Italia, no mar Tyrrheno na extremidade S. do reino de Napoles, na latit. de 38° 15' N, e 13° 24' de long. L. — Fica na entrada do estreito de Messina, defronte do parcel de Carybdes.

Ha quem diga que as commoções volcanicas mudaram um tanto o aspecto d'aquelles logares, — sendo por isso hoje muito menos difficil a passagem por entre Scylla e Carybdes.

Nestes nossos tempos não ha no Mediterraneo estreito algum que mais frequentado seja do que o de Messina; e graças ás sondagens que hão sido feitas nesses dois chamados golphões, onde os antigos viam o *embigo do mar*, perderam já os dois monstros o seu terrivel prestigio (1). Sabe-se agora que os turbilhões de Carybdes e Scylla são os movimentos lateraes produzidos pelo fluxo e refluxo na sua passagem por este canal muito estreito, de largura não excedente a tres kilometros, que mais de uma vez os conquistadores da Sicilia atravessaram a nado em seus cavallos. Quando a maré enche, vai a corrente para o norte, do mar Jonio para o mar Tyrrheno; quando a maré vasa, a onda que vem do norte retoma a preponderancia e repelle para o sul a corrente contraria; trava-se lucta entre as duas massas liquidas, e o campo da batalha muda incessantemente de Messina para Scylla. Nos

(1) É curioso o ver como ainda nos mappas do seculo xiv são apontados estes monstros. Veja: *Essai sur l'histoire de la cosmographie et de la cartographie*, par le Viconte de Santarem.

confins das correntes, no ponto em que a mistura das aguas se opera com violencia, formam-se uns bulhões estreitos, em que as vagas estão mais agitadas do que noutra parte, — e a isso se dá o nome de cravos (*garofali*). As embarcações os evitam, com receio de serem sacudidas com demasiada violencia; mas não correm perigo, se não quando o vento sopra rijo em sentido contrario á direcção das ondas.

É um curioso espectáculo o estreito, visto de Messina ou de Reggio, em razão das pregas ou remoinhos que alli descrevem as aguas no seu conflicto; a cada instante se vê mudarem de fórma as aguas de côr mais carregada, que na superficie estão indicando a lucta do fluxo e refluxo (1).

JOSÉ SILVESTRE RIBEIRO.

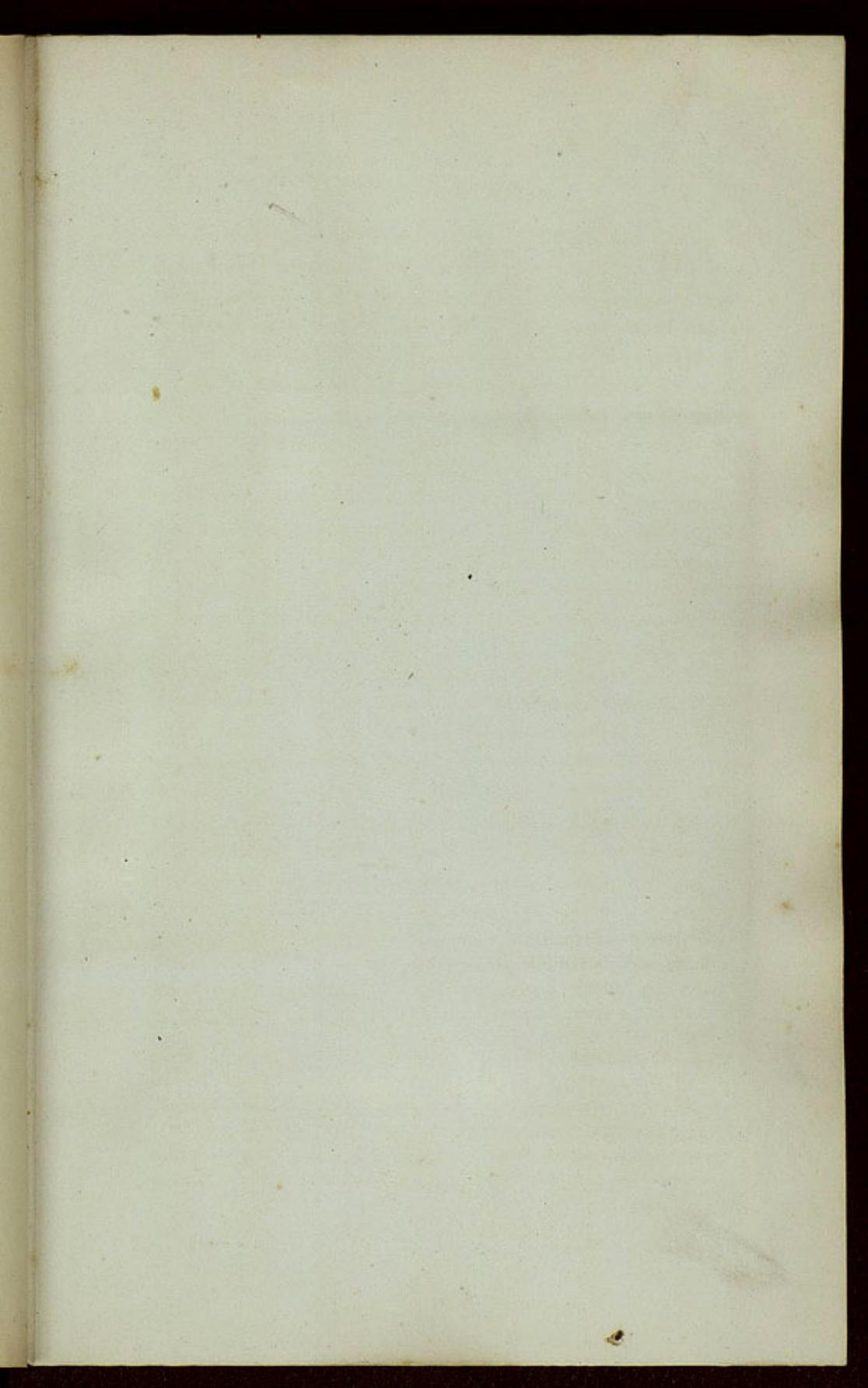
(1) No que respeita ao estado presente das cousas tomei inteiramente como guia a obra importante do sr. Elisée Reclus — *La Terre. Description des phénomènes de la vie du globe.*

PANORAMA PHOTOGRAPHICO DE PORTUGAL

O preço de cada numero, tanto para Coimbra, como para fóra estampilhado, será de 120 réis. — Só se admittem assignaturas para doze numeros (um volume), e pagando-se seis adiantadamente. Aceita-se a importancia em estampilhas ou vales do correio.

Para o Brazil e outros paizes estrangeiros custará cada numero, franco de porte, 200 réis fortes em moeda portugueza, mas só se admittem assignaturas para doze numeros (um volume), e pagando-se adiantadamente a totalidade da sua importancia.

Toda a correspondencia deve ser dirigida a Augusto Mendes Simões de Castro — rua do Visconde da Luz, n.º 45, Coimbra.





Uma vista da cidade do Porto

PORTO

Ao sr. Carlos Relvas é devida a photographia que acompanha este numero do Panorama, e basta enunciar este nome para se avaliar a boa nova que damos. Ninguem ignora a alta reputação d'este excellente artista-amador; todos os elogios são poucos em seu abono, e apenas a sua modestia é superior ao seu merecimento.

Representa-nos a estampa uma vista do Porto, e temos dicto tudo para mostrar a difficuldade da descripção. Estreitar em acanhados limites a opulencia de idéas que desperta tão famosa cidade vale tanto como metter a grandeza do Oceano na exigua cavidade d'uma concha. Não tem o Porto a côrte de Lisboa, nem a universidade de Coimbra, os fortes de Elvas ou as theologicas tradições bracharenses; mas é um complexo de tudo isto, enriquecido ainda com o seu commercio e com a sua industria, animando tudo e a todos com a sua admiravel actividade. É como um homem robusto na intelligencia e nos nervos, *mens sana in corpore sano*; o sangue generoso pula-lhe vívido nas veias, o juizo assenta-se-lhe repousado no cerebro.

O baptisterio de Portugal foi o Porto,

...leal cidade, donde teve
 Origem (como é fama) o nome eterno
 De Portugal... (1)

No Porto, berço do magnanimo infante D. Henrique, o impulsor

(1) Camões.

das nossas famosas navegações, esquipou este principe a melhor parte da esquadra que tomou Ceuta,

Eis mil nadantes aves pelo argento
 Da furiosa Thetis inquieta,
 Abrindo as pandas azas vão ao vento,
 Para onde Alcides poz a extrema meta (1).

E principalmente na nossa historia contemporanea occupa esta cidade as mais formosas das suas paginas. Levantou em 1820 o primeiro grito da liberdade, sustentou-a com sanguinolenta porfia em 1834, corroborou-a e robusteceu-a em 1846. E depois da luta não esqueceu a lida. Com os nobilissimos suores do trabalho consolida a politica liberal que firmou com o sangue das veias. Se o Convento da Serra é monumento do seu valor, o Palacio de Crystal é o capitolio da sua industria. E os dois edificios miram-se fronteiros como duas sentinellas que vigiam cautelosas e firmes pela mesma causa. Um é o guerreiro tisonado pelo sol ardente das batalhas e pelo fumo da polvora dos canhões; o outro, estendendo-se arredondado pelo dorso da collina, semelha o bicho da seda, fabricando no seu casulo os mais primorosos artefactos. Foi o primeiro theatro de gloria do rei-soldado; abriu os alicerces do segundo o rei-cidadão. E as estatuas dos dois principes elevam-se dentro da cidade como protesto eloquente de que as suas obras ficarão firmes e duradouras como o bronze que os representa.

Esta é a synthese da historia do Porto, os delineamentos capitães das suas façanhas e dos seus arrojões.

*
* *

Relativamente á nossa estampa mostra-nos ella uma porção da cidade que se contém entre o rio e o monte da Torre da Marca,

(1) Camões.

cortada ao centro pela espaçosa rua da Restauração. No fundo do quadro campeiam dois notáveis edificios, a Torre dos Clerigos e o Convento da Serra; vêem-se outros disseminados por entre a basta casaria, a Sé com o Paço Episcopal, o antigo Seminario, o velho convento da Madre de Deus de Monchique, e sobre todos, despertando particular attenção, as construcções ainda incompletas da nova Alfandega.

A Torre dos Clerigos levanta-se no topo da calçada do mesmo nome, tendo ao lado a praça do Anjo e em frente o espaçoso passeio ajardinado da Cordoaria, que tem hoje o nome de Campo dos Martyres da Patria. Foi edificada por meiado do seculo passado, e distingue-se pela sua elegancia e aprimorados lavores. Avista-se a longa distancia do mar e servia noutros tempos de pharol. Do seu cume se descortinam magnificos panoramas.

A Sé com o Paço Episcopal coroam majestosamente um dos montes em que assenta a cidade, chamado por isso mesmo monte da Sé. Este forma a parte mais saliente da cidade velha, do Porto tradicional, cuja historia se narra no *Arco de Sant'Anna*, o bem conhecido romance do immortal Garrett, um dos mais illustres filhos d'esta nobre terra. Perde-se na tradição obscura a origem d'este portentoso templo, cuja descripção demandaria largo espaço. E neste monte é que se levantaram as torres de defesa, sobre as quaes campeia a estatua da Senhora de Vandoma (como se vê sobre as portas da Sé), e que compõem o escudo da cidade com a inscripção de *Civitas Virginis*.

O Convento da Serra do Pilar enxerga-se ao longe, sobranceiro ao Douro e dominando Villa Nova de Gaya. Convento e igreja, rodeados de trincheiras quasi desmanteladas, resentem-se ainda dos estragos da guerra. Se noutro tempo foi este sitio ameno e revestido de viçoso arvoredado como o resto d'esta margem do rio, hoje ainda se não reanimou das tempestades politicas que o deterioraram. A origem do convento remonta ao reinado de D. João III.

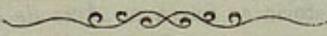
O Mosteiro de Monchique, que na estampa se vê ao lado da

rua da Restauração, foi da ordem de S. Francisco e fundado em 1575. Compõe-se de vastos casarões muito arruinados, onde se aloja a Intendencia da marinha, assim como a secretaria dos materiaes e trem de guerra, a qual se acha confiada á direcção do digno official de artilheria, o sr. Emygdio José Xavier Machado.

A nova Alfandega, que se avista quasi bebendo no Douro, é uma grandiosa empresa. Fundada na margem chamada de Miragaya, em frente da antiga *Porta Nobre*, e á custa de dinheiro fabuloso, é monumento digno da nossa primeira praça commercial. Os seus vastos armazens subterraneos e os espaçosos edificios, que se elevam sobranceiros ao rio divididos em tres partes, a tornam excellente e o primeiro estabelecimento d'este genero no reino.

Falham-nos tempo e espaço para nos alongarmos mais; mas o pouco que dizemos mostra bem a importancia da cidade, e explica, ainda que imperfeitamente, a linda photographia que temos em frente.

A. A. DA FONSECA PINTO.



POESIA

No album da exm.^a sr.^a D. Maria da Gloria
da Fonseca e Vasconcellos

Deus não deu azas ao genio
Para morrer sem voar;
O diadema do talento
Não pode occulto ficar.

Nunca te vi; mas que importa
Se te conheço, Donzella?
Se a voz da fama retumba,
Se a tua alma se revela?..

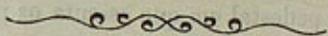
A pintura te fascina;
Arrebata-me a poesia;
Caminhamos attrahidas
Pelo genio da harmonia.

Cantamos a natureza,
Tu sobre a tela, eu na lyra;
Abraçam-se os pensamentos
No mesmo céo que os inspira.

Deus, ao lançar-nos na terra,
Egual destino nos deu:
— Hoje o mundo nos separa,
Ha de junctar-nos o céo...!!

Coimbra, 23 de maio de 1861.

AMELIA JANNY.



FELICITAÇÃO

Nos annos da ex.^{ma} sr.^a D. Anna Candida da Fonseca Braga (1)

(14 de fevereiro de 1872)

Por sua filha D. L. L. da Fonseca Braga

Peço licença para tambem levantar a minha voz na festa intima que celebramos hoje. Eu que sou a ultima no merecimento, sou com certeza a primeira no affecto. E o affecto tambem vale, o affecto é tambem offerta.

(1) Esta senhora superintende ha largos annos o collegio de meninas de Nossa Senhora da Conceição, da rua do Laranjal, na cidade do Porto.

Por entre as galas do ingenho, que são o realce d'esta nobre companhia, consenti que não passe desaperebido o meu protesto de amor filial, e entrelaçado com elle o da minha profunda gratidão.

Ó minha Mãe! Os anjos que neste dia cobriram vosso berço com suas azas, fadaram-vos uma missão sublime. A vida, é certo, não desabrochou para vós as flores da felicidade; mas a vida que se dedica ás outras vidas, a vida, cujas horas se contam por sacrificios e abnegações, que é ensino da infancia, guia da adolescencia, espelho da mocidade, converte-se em facho de luz para todos. Sois martyr do trabalho; mas a corôa de espinhos que fere vossa fronte desata-se em grinaldas que adornam vossos filhos.

E filhos vossos somos nós todos, uns pelo sangue, outros pela adopção, e todos pela ternura que nos prende e pelo exemplo que nos ensina. Vossa casa é uma eschola, vossa alma um sacratio; na primeira aprendemos, na segunda amamos. E o amor e o ensino formam o pedestal em que assenta os pés a vossa gloria.

Sois Mãe, sois mestra.

Como Mãe devo-vos a vida do corpo, como mestra a vida da intelligencia; deixae que vol-as consagre ambas.

De vós me veio tudo.... tudo; o ar que respiro, o leite que me nutriu, o pão que me alimenta; mas sobre tudo.... e mais do que tudo... o entendimento que vos avalia e o coração que vos adora.

Reverta por tanto para vós o que foi sempre vosso. Aceitae tambem hoje, no dia do vosso natal, as vozes do meu affecto, porque o affecto é tambem offerta. E se aqui sou a ultima pelo merecimento, pelo affecto quero ser, e sou inquestionavelmente a primeira.

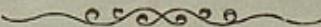
NO MESMO ANNIVERSARIO

(Offerecendo uma flor)

Num altar, onde abundam grinaldas,
mal se vê a florinha modesta,
que algum pobre num dia de festa
foi — a furto — entre as outras depôr;
mas a flor é no céo bem acceita,
como offrenda d'uma alma que é nobre.
Deus bem sabe que, se ella é mais pobre,
não é dada com menos amor.

14 de fevereiro de 1872.

B. M.


DIOGO DA AZAMBUJA

1482

Em 19 de janeiro de 1482 saía a barra de Lisboa, por capitão de dez caravellas e de duas urcas, Diogo da Azambuja.

A expensas de D. João II inaugurava aquelle fidalgo as conquistas longinquoas de Portugal, a quadra brilhante da audacia portugueza em terras d'além mar. Depois de fundar a fortaleza de S. Jorge da Mina e de haver prestado valiosos serviços a seu rei, ainda hoje dorme o somno eterno em Montemor-o-velho, ao lado da epistola na capella mór da igreja dos Anjos.

Aqui offerecemos a quem um dia queira escrever a vida d'este

navegante duas cartas ineditas que lhe dizem respeito. Existem no valioso archivo da camara de Evora: a primeira é de sua letra, a segunda de el-rei para elle.

A. F. BARATA.

*
* *

Muyto honrrados senhores eu screu alv.º ferreyra q̄ uos rre-queyra q̄ lhe dees auyamêto p.ª logo tornar acaua doljvêça e porq̄ sua alteza ho tem êcarregado da djta caua assy como por uos ho encarregastes teruos hey em merce dar-lhe todo bõo aujamêto em maneyra p.ª sua alteza seja serujda caso seja p.ª todo o que me mãardes de mõssaraz a bj (6) deste septêbro.

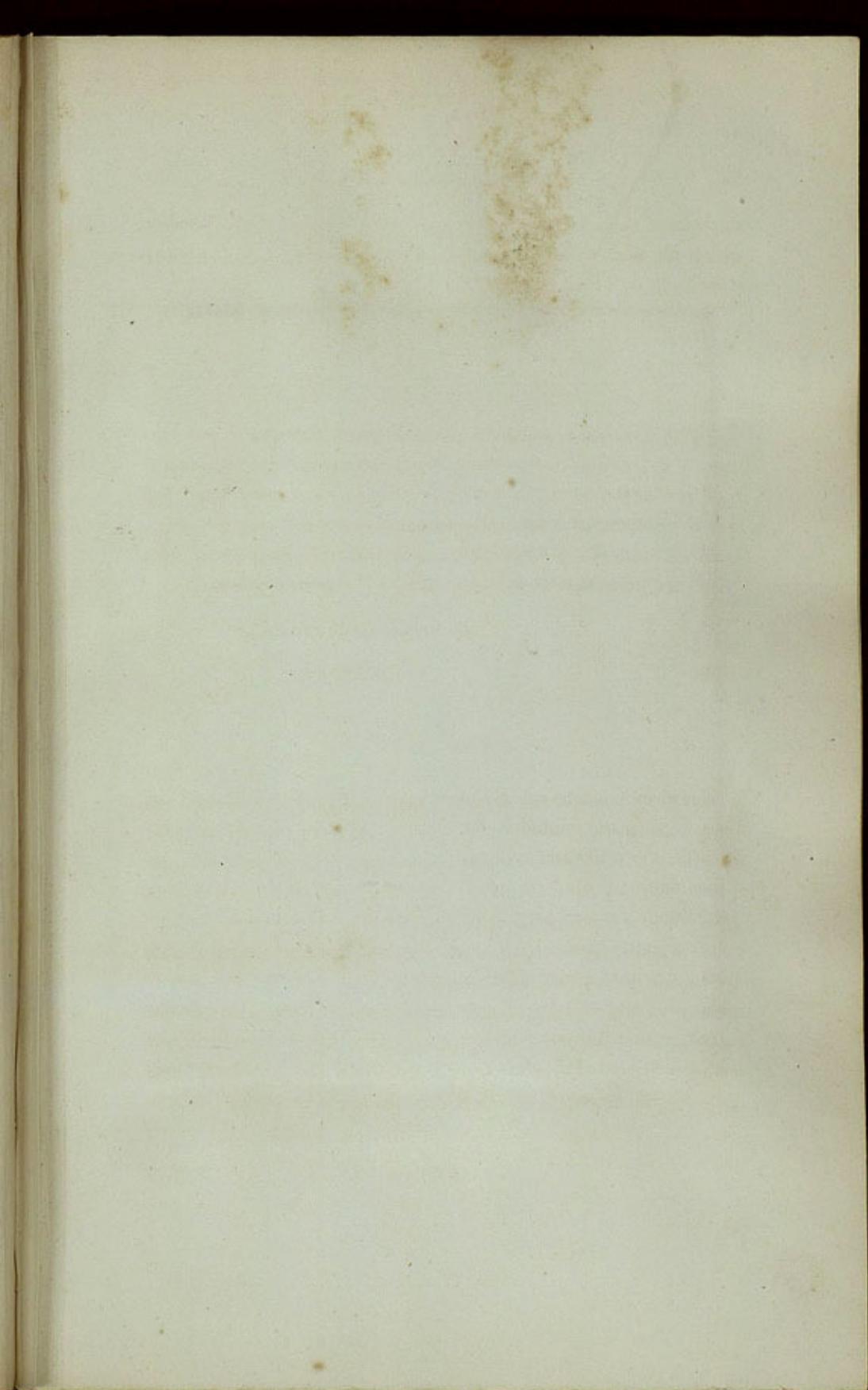
p.ª todo o que ordenardes

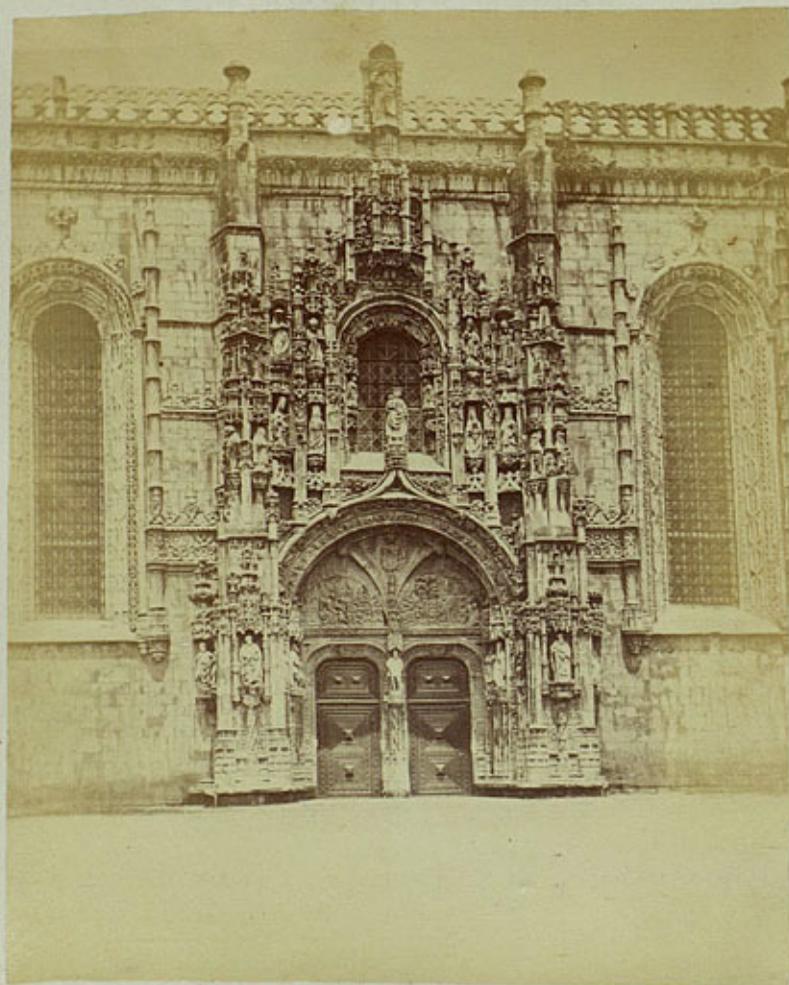
*Diogo da
Zãbuja.*

*
* *

Nos elrey fazemos saber Auos dioguo dazambuja do nosso Conselho e ao nosso contador das obras terças e residos da comarca damtre tejo e oDiana e aquall quer outro aquem pertença que a nos pz que o din.º da nossa terça das rendas do Concelho da dita cidade Devora ssem nam tire da dita cidade nem leve p.ª outra alguma parte ssem nosso especial mandado p q̄nto tem obras dos muros naqualla veemos p bem q̄ subspenda Porem vollo protestamos assy E uos mandamos que assy o cumpraes eguardes ssem duuyda nê embargo allgũm que aello se ponha Scryto em Lisboa a xb (15) dias do mez de março Antonio carn.º afez anno de mill iijñix (1499) Este esta pasado pella sta da Camara.

Rey.





Portico da igreja de Santa Maria de Belem

O TEMPLO DE BELEM

Descubramo-nos e inclinemo-nos reverentes ante o venerando monumento de Belem; contemplemol-o, recordando-nos de que o levantou o mais feliz de nossos monarchas em memoria do mais celebre feito que obraram portuguezes, immortalizando seu nome nos fastos da civilisação do mundo.

Seguindo Tejo abaixo pela margem direita, a uma legoa, a par da antiga Lisboa, existia um logar chamado Restello, fronteiro ao ancoradouro mais seguro, que primeiro encontravam os navios que surgiam na barra, e d'esta o mais proximo tambem para os que se propunham seguir viagem.

Aqui fundou o infante D. Henrique uma ermida, que doou á ordem de Christo, de que era mestre e administrador, para que seus freires administrassem aos mareantes promptos soccorros espirituaes.

A esta ermida veio orar o grande argonauta Vasco da Gama, em 8 de julho de 1497, antes de aventurar-se á empresa do descobrimento da India, que deu á historia patria a sua mais bella pagina. E tres annos depois, para commemorar este descobrimento, erigiu no proprio logar o rei venturoso o magnifico templo, que ainda hoje admiramos.

É o monumento de D. Manuel como o portico da entrada da cidade para os que a demandam vindo do oceano; é o primeiro que vemos com alegria os portuguezes, quando regressamos á patria de peregrinações longinquas, e os estrangeiros que vêm visitar esta formosa terra.

Celebrado por pennas domesticas e extranhas, não nos demoraremos em historiar a sua fundação, nem em particularisar o

muito que ha para ver e admirar neste primoroso monumento; não o consentem as escassas dimensões d'este periodico. Limitamo-nos, por isso, á succinta explicação do portal representado em nossa estampa (1).

Nobre e majestoso é, na verdade, este portal. Está entre dous soberbos botarécus, cuja forma desaparece com os lavores e nichos, columnas e estatuas, de que são ornados.

Dentro do espaço que comprehende um grande arco de volta inteira, todo bem cinzelado, e com boas esculpturas de meio relevo, se abrem dous vãos de volta mui achatada, tendo entre si um pilar acompanhado de columna, cujo capitel serve de peanha á estatua que representa o infante D. Henrique, em corpo inteiro, vestido de arnez, grevas, e de cota de armas.

Mandou collocar esta estatua el-rei D. Manuel em obsequio ao fundador da antiga ermida de Nossa Senhora do Restello, que neste sitio houve primeiro; e d'ella se copiou o retrato, com que Figueiredo illustrou o *Elogio* do inclito infante.

Aos lados da estatua, e ao mesmo nivel vêem-se em nichos os doze apóstolos, tambem de pedra e do mesmo tamanho.

Por cima do remate da guarnição exterior do arco maior acha-se uma grande imagem da Senhora dos Reis, cuja é a invocação do templo. Está á sombra de um majestoso baldaquino, que superiormente guarnece uma janella que fica sobre a porta, com seu nicho habitado em cada hobreira.

Observam-se aos lados d'esta janella outras doze estatuas de santos menores do que as inferiores, mas tambem, como estas, em nichos coroados de baldaquinos.

Na cimeira fica em egual correspondencia da balaustrada do telhado o archanjo S. Miguel.

(1) Devemos o *cliché*, d'onde é tirada a linda photographia d'este numero, ao nosso obsequioso amigo o sr. Carlos Relvas. Possuimos d'este insigne photographo-amador mais alguns excellentes *clichés*, d'onde hão-de ser tiradas photographias para o presente volume.

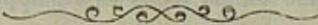
Para os lados vêm-se dous frestões ou janellas altissimas com eguaes hobreiras de lavor entresachado, tendo a cada lado, em meio relevo, dous fustes como de *supporte*, que terminam em agulha.

É geralmente sabido, que, além de incompleto, se achava deturpado com excrescencias repugnantes o grandioso monumento d'el-rei D. Manuel.

Incumbiu-se a esclarecida administração da Casa Pia não só de remover estas excrescencias, mas de acabar o que estava por fazer, harmonisando-o com as obras da antiga fabrica, e traçar as construcções novas, que requeria o novo destino do monumento, por modo que não desdissem do seu estylo caracteristico.

Tem desempenhado com geral approvação o encargo, e pelo estado de adiantamento das obras, que tivemos occasião de examinar em outubro passado, cremos que d'aqui a tres annos, ou talvez mais breve, terá o paiz a satisfação de vêr completamente restaurado o mais glorioso de seus monumentos.

F. A. RODRIGUES DE GUSMÃO.



EPISTOLOGRAPHIA

Meu Simões de Castro. — No dia em que te escrevo, respondendo á tua carta, está aqui o inverno numa das suas manifestações mais desabridas. Pelo ceu correm á pressa rolos de nuvens pardacentas; as arvores agitam-se ruidosamente com os seus braços nús e erguidos; e de quando em quando a chuva vem fustigar-me as janellas do meu quarto de estudo.

Lembro-me então dos rigores que vão lá por fóra, e doe-me a realidade da miseria.

Mas como a idéa do frio augmenta o frio, conchego mais ao corpo o fato, e entretenho-me a olhar para os vidros, e a ver deslizar por elles as lagrimas d'este inverno, que está agora em toda a sua pujança.

Como são tristes estes dias assim! No entanto alguém ha que goze muito com elles, e se sinta inspirado até, quando, mettido nos seus estofos, ouve passar por cima um temporal de agua e vento que lhe não chega. Não me deu porém Deus, a mim, a veia d'estes gozos. Creio que o inverno encerre uma grande belleza, uma admiravel poesia, é possível; e sei mesmo que as melhores paginas das Estações de Thompson são aquellas em que o poeta canta a estação de Aquario, composta ao mesmo tempo em que o velho derramava do alto o seu cantaro das chuvas; mas uma estação que nos fecha as portas da rua, que nos prohibe de passear no campo, e de espraiaar os olhos ao largo pela verdura, é uma estação tyrannica que não merece os meus louvores.

D'este modo, eu que não tenho já aqui aquelles amigos de Coimbra, com quem em taes dias, em volta de uma garrafa de cognac, tinha conversações originaes — serias, jocosas, tocando e largando ao mesmo tempo todos os assumptos, rindo e phantasiando sempre, que hei de eu fazer nestes dias de entristecimento, aggravado ainda pela lembrança de scenas que não se me repetirão mais? Canço-me a passeiar diagonalmente num quarto de pequena area, estudo, leio, faço libellos e petições summarias!... philospho, para mim só, tomando por thema as estampas do *Paradise Lost* ou do Alfredo Musset, e, quando Deus quer, recosto-me na minha cadeira, fazendo como Xavier du Maistre uma tal ou qual viagem *au tour de ma chambre*. Eu sempre tenho gostado muito de viagens! e o que ha de ser! A gente gosta sempre muito d'aquillo que não vê possibilidade de alcançar. Mas... visto que não posso emprehender d'aquellas a que se vai com tudo quanto somos, ao menos tenho faculdade ampla de viajar quando á noite deito a cabeça no travesseiro e apago a luz;

ou como o auctor do *Prisonnier du Caucase*, em dias como o de hoje.

Creio que será escusado dizer-te que nestas minhas digressões tópo sempre com os retratos de quasi todos os nossos condiscipulos, e mal pensas o que então se passa em mim. Como nunca, sinto nesse momento aquelle gosto amargo com que Garret descreve a saudade, e nisto começam a seguir-se, uns após outros, quadros admiraveis da vida academica. Lembras-te do *Figados de Tigre?* d'essa representação, que, respeitando a usança academica, nós demos no fim do nosso 5.º anno, para nos despedirmos em commum com um acto que era a um tempo de regosijo e de philantropia? Quanto a mim, confesso-te que não posso hoje ouvir aquella marcha de Joanna d'Arc, ao som da qual saímos no meio de palmas ao levantar-se o panno no 1.º acto!

Que bello!

E então o celebre jantar na quinta de Santa Cruz! No meio d'essas arvores enormissimas, que as mãos dos ricos monges plantaram, ao som dos trovões e da agua (que nos importavam pouco) que *telintar* de copos, que effervescencia de *champagne*, que expansões de affeição, que lagrimas nos olhos, que protestos, que loucuras!

Foi bello!

.....

Mas o dia continúa desabrido, e triste e frio. Agora já tambem se ouve ao longe a voz rouca de um trovão; e nem te quero cançar prolongando uma carta, já grande, nem conservar-me sobre as impressões que produziram as linhas acima escriptas. Vou applicar-me o remedio com que curo estes meus males de sentimento — remedio efficaç, infallivel, porque é pesado, fastidioso e capaz em summa de materialisar tudo o que se pode sentir de mais delicado: vou ler, como antidoto, duas paginas do *Lobão!*

Ah! mas ia-me esquecendo do que mais convinha. Aceito a collaboração, que me impões, do teu *Panorama Photographico*,

que vai ahi reaparecer. Não atino bem com os titulos por que me inscreves no meio de nomes tão distinctos que vão collaborar; no entanto collaborarei: e visto que destinas uma parte d'elle á numismatica e antiguidades, é nessa parte particularmente que me inscrevo. Para mim o estudo de archeologia não é tão esteril, como alguém crê, nem considero malbaratada a intelligencia e o trabalho dos que a ella dedicam algumas horas. Portanto, no meio dos meus outros estudos, cá vou tambem sacudindo o pó de algumas cousas velhas, e assim podes contar com alguns artigos para as ultimas paginas do teu jornal.

F. I. DE M.



IMPRESSÕES

(Na ultima pagina de um livro)

Li Byron, e seduziram-me
as galas do scepticismo,
como as fauces de um *maelstrom*,
como a attracção de um abysmo!

Li Goëthe, e ainda se offuscam
os meus olhos, quando scismo
nesses estranhos reflexos
das festas do paganismo.

Li Musset; e da paleta
do phantasiOSO artista
jorravam paizagens lubricas
que embelecavam a vista.

Li Henri Heine; e surprehendo-me
de que a luz do genio exista
onde estala a gargalhada
que, em vez de alegrar, contrista.

Mas o coração dormente
não m'o foram despertar
as creações deslumbrantes
do Jupiter de Weimar;

nem os abraços de gêlo
de uma Haydéa á beira-mar;
nem os sarcasmos satanicos
de um Lazaro a blasphemar;

nem do artista caprichoso
a luxuosa moldura,
que nos antros de um alcoice
a mão do genio pendura.

Li o teu livro, e instillou-me
no seio tanta doçura
como o suspiro que uma ave
desprendeu entre a espessura;

como supplicas de virgem
que de pranto inunda o rosto,
quando as trindades lhe enviam
os adeuses do sol posto;

como as árias mais sentidas
que o pegureiro ha composto,
por ensinal-as aos montes
nos crepusculos de agosto;

como a voz plangente e meiga
do orgão do santuario;
como o brando murmurinho
de um arroio solitario;

como á tardinha as toadas
de longinquo campanario;
como a aragem que cicia
beijando á flor o nectario.

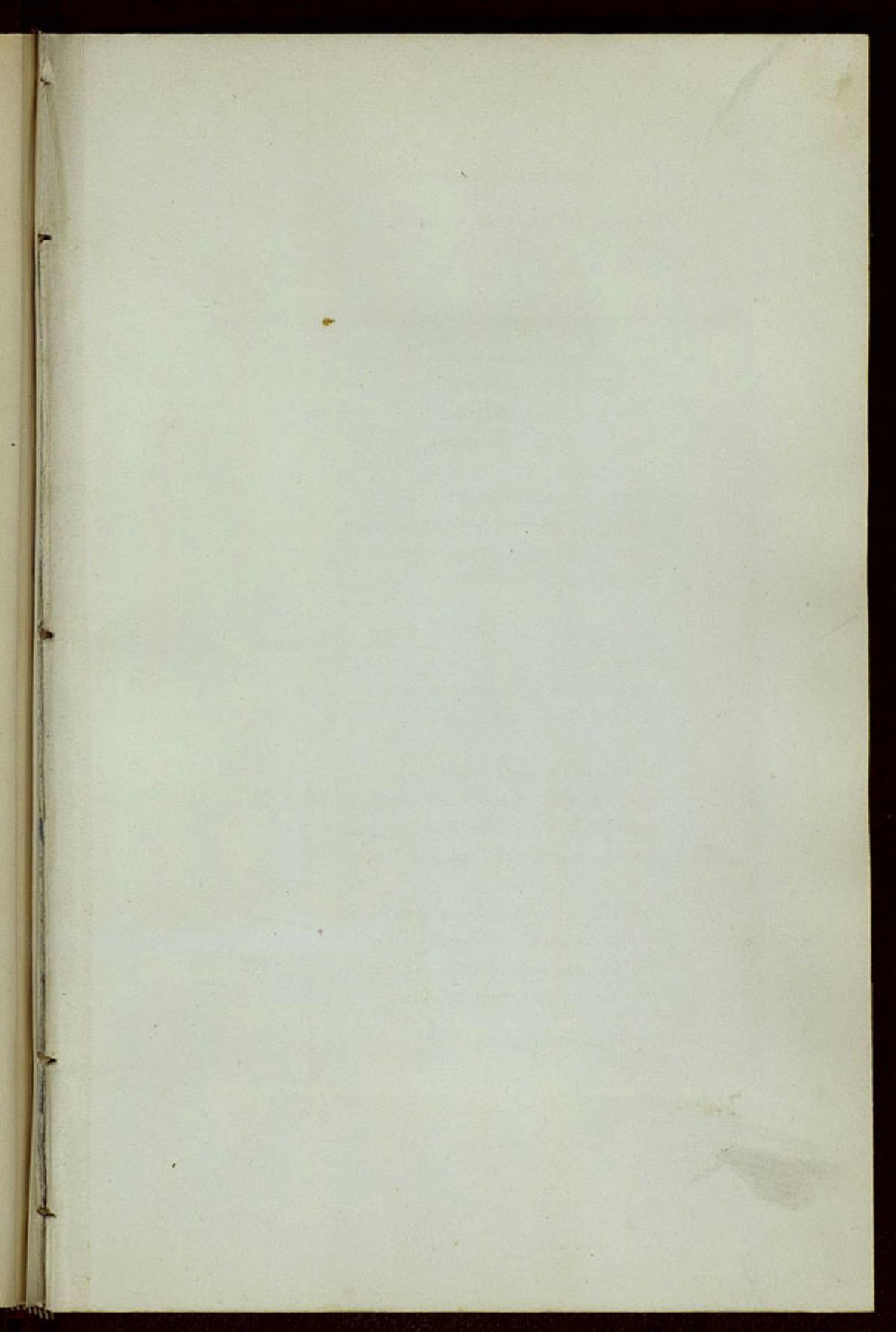
Deixa-me ver o psalterio
d'onde irrompe tal poesia:
quero erguer-me a esses mundos
que me sonha a phantasia.

Nas regiões, onde pairas,
sereno deslisa o dia,
e a terra é-me estancia ingrata,
erma, lodosa e sombria.

Deita-me na alma o perfume
que dos teus cantos se exhala,
e dá-me que em tuas lagrimas
eu veja o brilho da opala.

Quando te escuto, — acredita-me, —
a voz do mundo se cala!
Eu sei comprehender-te, — canta!
descerra os teus labios, — fala!

CANDIDO DE FIGUEIREDO.





Ponte de ferro sobre o Mondego, abaixo de Coimbra

O MONDEGO

I

Leitor ou leitora, se não viajaste pelas provincias do norte, baldado será meu empenho para dar-te clara idéa das margens do rio Mondego, cantado por quasi todos os poetas nacionaes, desde Bernardim Ribeiro e Luiz de Camões até Castilho e João de Lemos. Nem a insignificancia geographica do Xarrama, que percorre imperceptivelmente os «eborenses campos» nem a amplidão majestosa do Tejo, que, ao pé de Lisboa, parece ser parte do Oceano, me offerecem termos de comparação para exprimir o encanto e amenidade do rio, que é, e foi sempre, como o Alpheu dos nossos mais inspirados cantores.

Anda-lhe associada a piedosa recordação de Ignez de Castro, pois

Nos saudosos campos do Mondego

.....

O caso triste e digno de memoria,

Que do sepulchro os homens desenterra,

Aconteceu da misera e mesquinha

Que depois de ser morta foi rainha.

Dá tal successo grande interesse ao rio, porém maior ainda recebeu d'elle, que inspirou as palavras sentidas, em que «por memoria eterna» lhe alevantou eloquente padrão o immortal auctor dos Lusiadas. Noutra parte a morte de Ignez de Castro seria um episodio nada vulgar, sim; mas que, descripto em verso ou

prosa, nunca havia de sobresahir de modo muito notavel. Nas margens do Mondego tornou-se um dos assumptos mais admiraveis da litteratura portugueza.

A nós — os que a sorte ou a ambição desterrou longe da patria — a imagem do Mondego, da limpida corrente, das margens deleitosas, apparece-nos, risonha e aprazivel, nas horas de meditação, em que muitas vezes comparamos com o passado, rico de crenças, esperanças e illusões, a solidão e desconforto do presente. Feliz aquelle, a quem tão grata recordação gera uma lagrima de saudade, e aliza com doce allivio as rugas, que involuntariamente lhe contrahem as faces nesses momentos angustiados! Feliz aquelle a quem alenta a esperança do regresso, e que não tem a pungente convicção de haver dito o ultimo adeus á terra que lhe serviu de berço!

II

Das nascentes até á foz do Mondego são pouco mais de vinte leguas. Mas, em tão curto espaço, que admiraveis bellezas! Que esplendidos panoramas! Que magnificos contrastes! Parece que a natureza se esmerou em pintar-lhe as margens com tudo o que tem de grandioso, assim em graças e encantos, como em agruras e terrores. Aqui, são amenas varzeas, extensos campos matizados de relvas e verduras. Mais longe, serras elevadas cobertas de brenhas e matos. Mais longe ainda, alcantis fragosos, alterosas penedias, que, despidas de toda a navegação, pendem a prumo sobre o rio. Em partes deslisa a agua brandamente, serpenteando por entre as areias; noutras, despenha-se a rapida corrente, con-frangida em apertados passos pela proximidade das margens e estreiteza do leito.

III

Ha no curso de muitos rios um sitio unico em cada um, e semelhante em todos: um corte profundo nalguma serra que per-

pendicularmente cruzam as aguas. No Tejo é a passagem que chamam *Portas do Rhodano*, no Doiro a do *Marão*, no Zezere e no Ceira as que têm o nome commum de *Cabril*, no Mondego a de *Entre-penedos*.

Qual foi a causa d'essas fendas enormes, que parecem feitas por mãos titanicas? Que força maior que a do ferro ou da polvora pôde rasgar, de alto a baixo, a rocha viva do monte, e abrir passagem á corrente? Era a serra, antes de cortada, grossa muralha, que servia de dique a algum lago profundo? Que, rota por commoção interior da terra, ou pelo proprio peso das aguas, as deixou jorrar em fera catadupa, despenhar-se indomitas e frementes, e alagar os campos com pavoroso diluvio, para depois, esgotado o lago, e, perdida a primitiva braveza, ficarem tranquillo e socegado rio?

Deixemos aos geologos a solução d'esses problemas, a explicação d'esses vestigios de uma epocha anterior, em que se prepararam as condições da actual, como hoje se preparam, talvez, as dos tempos vindouros.

IV

Acima da villa de Penacova, a mais de tres leguas de Coimbra, alevantam-se quasi a prumo dois grandissimos penedos, que deram nome áquelle passo do Mondego. A face da pedra, denegrida pelos sóes de muitos seculos, é lisa e nua. Apenas d'alguma estreita fenda brota enfezado arbusto ou solitaria planta resequida pelos ardores do estio. Em baixo correm as aguas turvas, escuras, sombrias, por sobre as quaes a voz humana e os demais sons têm aquelle resoar lugubre e prolongado, proprio das cavernas e dos valles estreitos e profundos, onde a proximidade das encostas se oppõe á propagação das ondulações sonoras.

O espirito confrange-se em tão medonhas solidões, e, ás vezes, irresistivel fascinação prende os olhos ao abysmo....

D'ambos os lados o aspecto da rocha é muito similhante. Ás

camadas e veios do uma parte correspondem outros da parte oposta. Parece, por esta razão, que a serra, ora fendida, foi antigamente continua, e que os shistos silurianos, de que a dizem formada, encheram o espaço, em que hoje corre o ar e a agua.

Um poeta menos conhecido entre nós do que o merece, cantou numa das suas metamorphoses o antigo cataclysmo que fez logar á ruptura do monte e á passagem das aguas, as quaes, na sua opinião, formavam juntas um grande lago, limitado pelas serras do Bussaco, Caramullo, Estrella, Bassô, Goes e Louzã:

No sitio, em que o Mondego cohibido
 Por eternas barreiras lá da origem
 Do mundo, pouco e pouco,
 Seculos mil e mil accumulara,
 Jove troou dos ares... e os Gigantes
 De Goes, do Caramullo e do Bussaco
 Do pégo pelas vagas se esconderam.

Mas de Neptuno a força pelo meio,
 Indignando balisas, co'as entranhas
 D'humedecido monte, furibundo,
 A successão rasgou da Herminia serra,
 E o que foi mar, é solo...

A idéa do poeta, apesar da liberdade, a que elle tinha direitos, não é talvez tão exaggerada, como a de um celebre physico e mathematico portuguez, que, a fim de evitar os estragos das inundações, propoz a restauração do lago primitivo por meio de um açude agigantado, que havia de unir as duas rochas separadas.

Pode ás vezes a arte mais do que a natureza; mas neste caso, quando não resistiu o monte endurecido e consolidado pela intensidade das causas cosmogenicas, havia de resistir a muralha levantada por debeis mãos de homem?

V

Assim para cima, como para baixo do temeroso sitio de *Entre Penedos*, corre o Mondego entre serras elevadas, onde vegeta a urze, o tojo e a carqueja. E, se nalgum valle menos agreste crescem o carvalho, o castanheiro, a oliveira, o medronheiro; se nas pequenas insuas, que, em poucas partes, escaparam á invasão das areias, estendem as gramineas o seu manto de verdura, é para tornar ainda mais triste e selvatico o aspecto dos outros logares.

Nas encostas e nas abas dos montes avistam-se raras povoações, cuja apparencia tem mais de pobre e miseravel que de pittoresca. Os proprios nomes de *Foz-Dão*, *Raiva*, *Caneiro*, são desagradaveis, como as aldêas a que pertencem.

A meia legua de Coimbra muda completamente o aspecto da natureza. O leito do rio, alargando-se, deixa espaço numa e noutra margem a verdejantes insuas. As formas dos montes abaixam-se e arredondam-se, contorneadas por extensos valles, cujas graciosas ondulações vestem ferteis olivaeas ou ricos pomares. Por entre as collinas avistam-se muitas quintas, em que a apurada cultura, o aceio dos jardins, as floridas trepadeiras, que adornam as paredes das casas, fazem conhecer o gosto, a riqueza e o esmero dos proprietarios.

Numa das quintas da margem esquerda é a famosa *Lapa dos Esteios*, nome cheio de encanto e harmonia, o qual nem a auctoridade do primeiro dos nossos poetas contemporaneos pôde fazer mudar. Lá jaz a lapide, em que se lavrou o auto de chrisma, porém inutilmente; que o gracioso sitio do Mondego vai conservando o seu antigo nome. Mais abaixo, e já defronte de Coimbra, está a *Quinta das Lagrimas*, onde succedeu o triste caso, a que antecedentemente alludimos, e de que o proprio nome da quinta, bem como o de *Fonte dos Amores*, dão ainda hoje claro testemunho.

VI

Aqui deleitam-se os olhos em esplendido quadro. A cidade jaz reclinada no seu leito de verdura e flores, como um d'aquelles graciosos presepes, que as mulheres devotas preparam e enfeitam para celebrar o natal do Salvador. Por entre vergeis embalsamados apparecem aqui e acolá altos edificios, casas medianas, que, isoladas ao principio, se agrupam depois em elegante pinha. Com a alvura das habitações contrasta a cor tiszada dos velhos templos e monumentos, que, do alto das torres ou das cupulas majestosas erguem ás nuvens o symbolo da redempção. Em poucos sitios, bem raros já, alguma arruinada muralha, que os seculos respeitaram e os homens esqueceram, attesta hoje a antiguidade da povoação e a importancia guerreira que outr'ora teve.

Ás vezes, ao descahir da tarde, os ultimos raios do sol, que vai a esconder-se no horizonte, pintam de cor de rosa a superficie do rio, e, reflectindo-se nas janellas dos edificios mais altivos, dão-lhes a apparencia de espelhos magicos, de grandes focos de luz e de fogo. Então a vista de Coimbra traz á lembrança as poeticas descripções de Alhambra, de Cordova, de Granada, d'essas cidades ricas de encantos e delicias, que os moiros possuiram na peninsula, que tanto lhes custou a deixar, e de que ainda hoje conservam saudosas tradições, como de um paraiso, que perderam para sempre na terra.

VII

Perto de Coimbra fica a ponte da via ferrea, que atravessa o rio tão acaçapadamente, que os barcos têm de arrear vela para lhe passar por debaixo. Esconde-se a mesquinha, como que envergonhada, para a não compararem com a antiga e majestosa ponte de pedra. Faz bem; que tal comparação não podia ser, por parte da esthetica, senão desfavoravel á arte moderna.

De Coimbra até Montemór, corre o Mondego por meio de vastos campos, onde se deparam numerosas povoações, quasi todas bellas e pittorescas. Taes são Tentugal, Pereira, Santo-Varão e Fermozelha. A villa de Montemór, que era d'antes no cimo do monte, estende-se agora na planicie; porém na parte mais elevada e mais antiga lá estão ainda as muralhas do velho castello, cujas ameias se avistam de muitas leguas de distancia.

Desde Montemór até á Figueira conservam os campos a sua largueza, porém não já a mesma amenidade e encanto. No *Penedo de Lares*, celebre pelos sinistros que ao pé têm succedido, não ha aquella majestade e rudeza que faz que nos logares mais temerosos, como é *Entre Penedos*, experimentemos a admiração e conjunctamente o receio.

VIII

Em tempo de verão, a quantidade das aguas, que vêm ao Mondego, diminue de tal sorte, que nalguns sitios fica reduzido a pequeno regato, e a navegação completamente interrompida. De inverno, porém, corre sempre caudal, e muitas vezes arrebatado e furioso, alagando com a rapida corrente os campos, as estradas e as povoações.

..... No verão sereno e brando,

Turvo no inverno, bravo e dissóluto.

As cheias maiores e mais subitamente formadas deixam sempre temeroso estrago e ruina. Dos montes proximos ao rio, ou aos seus tributarios, as aguas das chuvas despenham-se em torrentes pelos valles e encostas, e rolam em medonho turbilhão a terra, as pedras, os troncos das arvores, tudo quanto encontram deante de si, na rapidez crescente da quéda. Muitos prados ficam destruidos, algumas casas desmoronadas, e, não raro, homens e gados perecem, victimas das inundações,

Os campos assemelham-se a um vasto mar. As aguas correm em toda a parte com um medonho ruído a que se ajunta, de vez em quando, em côro horrendo, o estrepito da arvore que estala, o choque dos despojos fluctuantes, que embatem com força nalgum obstaculo, as vozes lastimosas dos homens, das mulheres e crianças, que a violencia da cheia põe em risco de vida. Por felicidade, nem todos os annos se repetem estas pavorosas scenas de desolação, de terror e de morte.

Evora, outubro de 1864.

A. FILIPPE SIMÕES.



UMA MOEDA DO BAIXO IMPERIO

Pela parte sul do Alemtejo, e particularmente em Beja e seus arredores, quasi se não faz uma escavação, onde se não encontram restos de antigas edificações e moedas que attestem a existencia dos povos que aqui dominaram. Ha pouco mais de dous mezes, quando numa herdade proxima d'esta cidade se faziam pesquisas de mineral, luziu debaixo do alvião uma pequena chapa, que logo a curiosidade verificou ser uma antiga moeda d'ouro. Era effectivamente uma moeda imperatoria do seculo v.

Esta moeda, que hoje pertence ao meu monetario, é de um grande valor intrinseco, e acha-se num perfeito estado de conservação, o que augmenta mais ainda o seu valor. O diametro é pouco mais ou menos o diametro das nossas actuaes moedas de duzentos réis, a espessura um pouco menor, e o ouro do mais subido quilate. Tem o bordo irregular e sem serrilha, como as moedas de então, e falta-lhe o polido das moedas actuaes. D'um lado,

em volta do busto do imperador, que occupa quasi o campo todo no anverso, lê-se a seguinte inscripção :

DNLIBIVSSEVE RVSPFAVG

que completada quer dizer :

Dominus Noster Libius Severus Pius Felix Augustus.

Do outro vê-se um corpo inteiro, que é naturalmente o corpo do imperador, com saia de malha e fato de guerreiro, tendo na mão esquerda um caduceu, na direita a cruz de Christo, e debaixo do pé direito uma cabeça que pretende esmagar. No assento do reverso elevam-se as letras R A, uma de cada lado do imperador, e em volta a legenda :

VICTORI AAUGGG

isto é, *Victoria Augustorum*, sendo que a repetição das ultimas letras importam o plural de *Augustus* (1); por baixo do pavimento em que se firma o imperador, no exergo, as letras CONOB (2).

Quem era porém este imperador romano, que a moeda representa? Um d'esses imperadores que as fracções dispersas do exercito romano proclamavam no campo da batalha, quando Odoacro batia já ás portas de Roma.

O chamado imperador Flavius Libius Severus era um general

(1) O titulo de *Augusto* era conferido a mais de uma pessoa ao mesmo tempo. Assim houve muitas vezes dois, tres e mais *Augustos*, proclamados pelo povo ou pelas tropas, e confirmados taes pelo Senado. E nas moedas, que a esse tempo se cunhavam, o numero dos *Augustos* existentes era designado pelo numero dos GG, que apparecem no reverso. Na moeda de que tractamos, a legenda *victoria Augustorum* indica haver tres *Augustos*, porque são tres os GG. Vid. *Nouv. Man. de Numis. Ancienne*, por A. A. Barthélemy, n.º 82.

(2) A interpretação d'estas letras fará objecto de um outro artigo.

que tinha nascido na Lucania, e que commandava uma legião na Flaminia, provincia então da Italia; em Ravenna, nesta provincia, tinha batido os godos, que já aterravam com a sua presença a Italia inteira, e tinha alcançado uma victoria, pequena é verdade, mas de muita esperança e enthusiasmo para a tropa, porque as armas romanas já não estavam acostumadas a fazer sustar o impeto vigoroso dos filhos do norte. Então, no despotismo militar que reinava, foi proclamado imperador pelas tropas a 20 de dezembro do anno de Christo 462, e a 14 de setembro de 465 morreu em Roma, sendo ainda consules Basilisco e Flavio Herminérico, e tendo-se chamado imperador do occidente por espaço de tres annos, oito mezes e vinte oito dias!

Libius Severus morreu envenenado.

O nome d'este imperador, como o de muitos outros, não se encontra em geral nessas historias que por ahi ha escriptas sobre o imperio romano, nem mesmo Cantu falla d'elle no volume 6.º da sua *Historia Universal*, quando tracta dos ultimos imperadores do occidente. Todavia sabe-se que naquelle tempo dos paroxismos de Roma cada pequena victoria, cada raio de esperança, cada impulso de enthusiasmo, fazia surgir do meio do despotismo militar, que dominava, um novo imperador; e no numero d'estes imperadores o faz comprehendido Octavio de Strada de Rosberg na sua tão rara como valiosa obra: *De vitis imperatorum* (1).

E agora que temos estes dados historicos, podemos já explicar com racionalidade o reverso da moeda. O caduceu da mão esquerda, não o caduceu mythologico de azas e serpentes enlaçadas, que em algumas moedas romanas apparece como symbolo da paz, (2) mas o caduceu dos triumphos, o caduceu sceptro, bem differente d'aquelle, representa na moeda a realza imperial; a cruz de

(1) Edição de Francfort sobre o Mena, de 1615, pag. 225.

(2) Florez — *Medallas de las Colonias, Municipios y Pueblos antiguos de España*, vol. 1.º

Christo na mão direita indica ser já a religião christã a religião dos romanos; a *victoria Augustorum* refere-se provavelmente á victoria de Ravenna; e a cabeça collocada debaixo do pé do imperador é uma allusão ao inimigo, que o imperador vaidosamente esmaga. Quanto ás duas letras R A, serão por ventura as duas primeiras letras de Ravenna, onde o general foi elevado ao imperio? Assim o cremos. A auctoridade de Barthélemy firma esta opinião.

Uma outra idéa, que nasce ainda da contemplação d'este pequeno monumento, é relativa á arte e á alteração dos costumes romanos. Os lavores não têm já o relevo das moedas antigas, tanto da republica, como dos imperadores antes de Theodosio. Dous traços e uns pontos, eis os bustos imperatorios. As artes tinham desaparecido já! E o fato de que se vestem, e os ornatos da cabeça, tudo ao gosto godo, mostra bem que de romanos tinham os imperadores só o nome!

F. I. DE MIRA.



BIBLIOGRAPHIA

ARTES E LETRAS é o titulo de um luxuoso e bem collaborado periodico, que mensalmente se publica em Lisboa.

Do valimento dos seus escriptos basta dizer que são traçados pelos mais distinctos e festejados homens de letras da capital. Das gravuras magnificas que adornam e intercalam o precioso texto, não sabemos que melhores e mais sumptuosas se tenham patenteado em publicações d'aquelle genero.

Sinceramente admirámos o arrojo singular com que Rangel de Lima apprehendeu uma obra de tão valiosissima e extranha ma-

gnitude, auxiliado pela honrada firma de Rolland & Semiond, quando no paiz se revelam successivas manifestações de despreço e indifferença por tudo quanto seja bello na litteratura e nas artes; mas assim provou o corajoso e habil escriptor lisbonense o seu affecto pelo trabalho e o seu largo animo para defendel-o contra os desalentos e difficuldades que lhe sobreviessem.

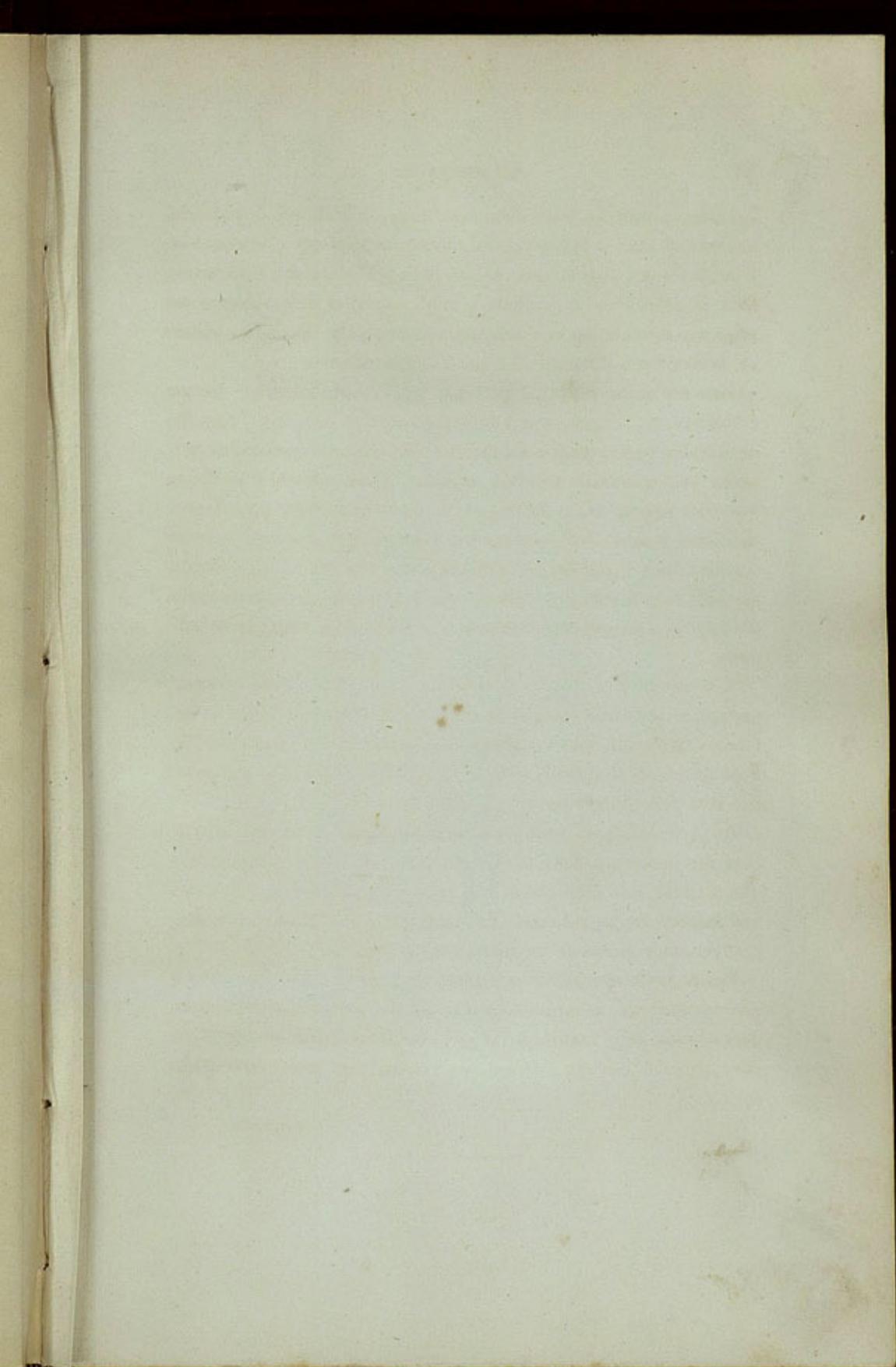
Não é o nosso Portugal generoso e desvelado protector dos que trabalham no afanoso e irremunerado cultivo das letras, nem lhe prodigalisa recompensa e incentivos para contínuo progredimento, antes pelo contrario asphixia as mais incontestaveis e legitimas vocações litterarias, e offende com o seu negligente abandono e indifferença as melhores empresas nascentes, que, esclarecidamente constituídas e vigoradas, importante senão vital subsidio prestariam ao tardo movimento litterario, que lentamente se vai manifestando ao lado do afadigamento vertiginoso e febril do industrialismo moderno.

Não succumbirá, porém, a corajosa empreza das *Artes e letras*, porque os seus intuitos não se circumscrevem na ambição do interesse mercantil, mas fortificam-se no amor da instrucção publica e no desejo do desenvolvimento da vitalidade artistica, que entre nós tem sido tão restricta como desprezada.

As *Artes e letras*, sendo um prestante beneficio ao paiz, é tambem um honroso padrão para testemunhar ás nações estrangeiras que a nossa vida intellectual não permanece letargica, e que não nos falecem forças valiosas e dedicado amor ao trabalho, nem desaproveitamos gloriosas tendencias artisticas.

D'este modo não julgarão estrangeiros que os recursos da nossa riqueza material, e capacidade intellectual, sejam exclusivamente demarcados pela industria vinicola ou rudeza dos labores agricolas, e pelos accesos debates das facções partidarias ou copiosa divulgação de insulsos *almanaks*.

SOUSA ARAUJO.





Egreja da Batalha

O MOSTEIRO DA BATALHA

A photographia que vai em frente d'esta pagina, representa o majestoso mosteiro da Batalha (1).

Salve, monumento venerando das glorias portuguezas! Salve, edificio augusto, que tendes visto atravessar os seculos, como testemunho eloquente da fé e valor das gerações que nos precederam!

I

Ha na vida de todas as nações momentos de crise que decidem da sua sorte. Assim como nos individuos se reúne ás vezes um conjuncto de circumstancias que determinam o seu destino, que lhe roubam ou dilatam a vida; tambem os povos se encontram de tempos a tempos naquellas arriscadissimas situações, que os lançam no catalogo dos mortos ou os levantam ás maiores alturas da gloria. E as nações têm o presentimento do perigo; e, quando elle chega, por um esforço commum de desesperado valor, formam um denso esquadrão, que só é vencido, quando cahe por terra o ultimo de seus soldados.

São como as pequeninas aves quando o instincto lhes indica a approximação do abutre voraz. Fogem, libram o espaço em veloz carreira, mas juntam-se em bandos, como se adivinhassem que a união das forças lhes diminue o risco. Assim, quando entre as nações sôa a voz do chefe, que vê o inimigo a ameaçar com a sua lança o coração do paiz, os cidadãos levantam-se como um só ho-

(1) É tirada de um formoso *cliché* com que nos presenteou o nosso obsequioso amigo o sr. Carlos Relvas.

mem, e, animados pelo santo entusiasmo da causa de todos, offerecem a vida no altar da patria.

Na historia de Portugal lêem-se algumas d'estas angustiosas situações.

Era em 1385. O mestre de Aviz, apesar das pretensões interesseiras de Castella, conseguira sustentar-se no throno de Portugal, ajudado pela eloquencia persuasiva de João das Regras, e depois pelo esforçado braço do valeroso condestavel. Uma revolução popular, poderosa manifestação de soberania nacional, tinha posto termo á devassidão e á tyrannia que a morte de D. Fernando deixara nos altos poderes do Estado.

Não soffrera, porém, o animo de D. João I, rei de Castella, tão inesperado revez; e logo, reunindo as forças de seus reinos, e auxiliado por estranhos, poz em campo o seu exercito, para conseguir pela espada o que não podera conseguir por meios diplomaticos e artificiosos.

Soube D. João I os planos do monarcha castelhano, e sem demora deu rebate aos portuguezes, empenhando-os na defeza do seu rei e da sua terra.

Era o exercito castelhano de 31:000 homens, e o portuguez apenas contava 6:500. Com tão deseguaes forças se encontraram os dois exercitos no sitio de Aljubarrota no dia 14 de agosto de 1385.

Conheceu o monarcha portuguez as difficuldades da peleja, e quão poucas probabilidades offerecia o triumpho. Todavia não desanimou; e, confiado em Deus e na valentia não desmentida dos lusitanos, predispõe-se para a peleja. Mas antes, como bom cavalleiro e temente a Deus que era, feitas as convenientes preparações espirituaes, prometeu levantar um magnifico templo á Virgem no mesmo local da batalha, se os portuguezes levassem de vencida os seus inimigos. E logo, fortalecido pela fé ardente d'uma alma devota, se dirigiu para o meio de seus soldados, e, exhortando-os com eloquentes palavras, lhes communicou o seu ardor,

e lhes dissipou completamente a má impressão que lhes causara a vista do grande numero das tropas castelhanas.

Foi como se os transformasse. Principia a lucta com inextinguível bravura. Chocam-se aquellas enormes ondas de homens e despedaçam-se; mas o braço portuguez é mais certo e porfiado nos golpes, porque combate pela terra que o viu nascer, pela mulher que adora, pelos filhos que estremece, pelas mais caras affeições que prendem o homem. E assim depois d'um combate desesperado, coberto o solo de cadaveres, rôta a densa turba dos castelhanos, estes principiam a voltar as costas, e d'ahi a pouco fogem torpemente, acoçados pelas forças portuguezas.

Foi uma derrota completa; os inimigos que se salvaram agradeceram a Deus a vida, porque as bagagens de todos, como a do proprio D. João de Castella, serviram para despojo do exercito portuguez.

E assim se fortaleceu o mestre d'Aviz no throno; e assim a nacionalidade portugueza deveu mais uma vez a sua conservação ao seu heroismo.

II

Quem vai de Coimbra pela estrada real de Lisboa, encontra a duas leguas além de Leiria, um soberbo monumento de grandiosa architectura. É o mosteiro da Batalha; é a realisação do voto de D. João I.

Nem que o local de proposito fôra para isto escolhido, seria de mais effeito a posição. A estrada é bordada de ambos os lados por extensos e espessos pinhaes, a perderem-se de vista na largueza do horisonte. Não ha paizagens, nem bellezas, nem encantos naturaes, que offereçam ao viajante algum formoso panorama, d'aquelles que a gente pára a contemplar extasiada. A natureza é agreste, inafeiçoada para a cultura, como se quizesse que fossem respeitadas aquelles logares, aonde, escavada a terra, se encontrariam as cinzas dos que morreram pela patria.

Mas de repente, ao descer d'uma incosta, vê-se quasi toda a grandiosa fabrica do convento. O espirito que não vinha disposto com o apparecimento longinquo do edificio, como succede quando avistâmos primeiro as coruchéus, que se escondem nas nuvens, depois os contornos geraes, que vão tomando vulto, e aclarando as fórmas, fica altamente surprehendido com a apparição que de improviso lhe surge, e a bocca involuntariamente solta um grito de admiração e espanto.

É esplendida a frontaria do mosteiro, naquella architectura original, de que a Batalha é o unico monumento. Não é carregada de rendilhados e desenhos caprichosos, como quasi todos os edificios do reinado de D. Manuel; o que muito concorre para fazer sobrasahir o portal e a janella, que são uma obra prima de gosto e habilidade. Da janella diz o nosso frei Luiz de Souza, e nós não o saberiamos dizer melhor: «que se não podia obrar com mais subtilidade e cuidado em trancinhas de agulha, ou em lavor de cera, ou no espelho d'uma viola.... Os vãos que na viola ficam abertos para dar lugar ás vozes que forma no interior, ficaram cá cerrados de vidraças, debuxadas todas de côres finas e pinturas varias de armas e devisas do reino, de tenções e emprezas d'el-rei. E como são muitos os vãos, porque o circulo é muito dilatado, communica dentro muita claridade, e paga com a graça das côres o que ellas lhe diminuem na pureza da luz. Mas faz pasmar a firmeza com que mantem obra tão miuda tantos annos lá em logar tão alto.»

Não podemos aqui descrever por miudo todas as bellezas em que abunda o mosteiro de que nos occupamos; não é este o nosso intento, e, que o fora, não o permittia a estreiteza do jornal. Bastará por isso dizer que a igreja é majestosa, com o desenho correctissimo, e a architectura severa e grave; que a capella chamada dos fundadores, por conter o tumulo, apparatusamente fabricado, de D. João I e sua mulher D. Filippa, é digna de ser visitada; que a casa do capitulo, obra inimitavel do grande ar-

tista Affonso Domingues, é uma construcção admiravel; que as capellas imperfeitas, com o seu primoroso portico, cheio de desenhos, primorosamente executados, são um d'aquelles trabalhos que prendem o visitante e o fazem pensar como poderam sair taes maravilhas da intelligencia e da mão do homem; e finalmente que o claustro é um exemplar muito perfeito de architectura manuelina.

E, depois, quem visita aquelles logares, e se encontra debaixo d'aquellas abobadas, e sobe ás balaustradas superiores do edificio, sente-se orgulhoso da patria, que produziu heroes como o mestre d'Aviz e os seus soldados, e artistas como Affonso Domingues e os que serviram á execução do seu pensamento. Porque o mosteiro da Batalha é considerado como uma das mais bellas obras architectonicas da Europa, e porque o reino, que conta na sua historia paginas como as do reinado de D. João I, se um dia morrer, já levantou á sua memoria um padrão eterno!

(*Continua*)

SILVA ROCHA.



A VIRGEM DO PRADO

(*Imitação*)

Nos campos, vestidos d'alfombra relvosa,
pombinha formosa voava a rulhar;
lá baixo na encosta sem pobre cabana
gentil aldeana dormia a sonhar.

E as brizas da tarde corriam ligeiras,
dizendo fagueiras murmurios á flor;
e as aves trinavam em córos divinos,
cantando mil hymnos de paz e d'amor.

Na relva mimosa... dormia a coitada,
co'a fronte pousada nos lyrios d'abril!
as auras beijavam-lhe o collo de neve,
brincando ao de leve co'a saia gentil.

Que pobre era a virgem! Que dó que fazia!
n'aldeia vivia sem lar e sem pão;
votada ao acaso, qual folha cahida,
vagava, perdida, n'areia do chão!

Nem berço tivera! nem leito contava!
dormia onde achava giestas em flor,
á sombra do cedro, vivendo entre as rosas,
co'as faces mimosas mirradas de dor.

No ermo sosinha... vagava incessante;
não tinha um amante! Pois era gentil!
na triste miseria... sem nome e sem norte,
só tinha consorte nas plantas d'abril.

E as brizas da tarde corriam ligeiras,
dizendo fagueiras murmurios á flor;
e as aves trinavam em córos divinos,
cantando mil hymnos de paz e d'amor.

Ao longe na grimpa do monte azulado
o sol desmaiado já ia a morrer;
batiam trindades na torre distante!
solemne descante no triste bater!...

.....

A virgem do prado dormia formosa;
 sorria ditosa sonhando com Deus;
 ergueu-se voando cercada por anjos,
 feliz entre archanjos sumiu-se nos céus.

4 de abril de 1872.

JOAQUIM ENYGDIO XAVIER MACHADO.



BIBLIOGRAPHIA

Encetamos hoje uma pequena secção accommodada ás dimensões d'este jornal e destinada a dar fiel relação dos livros e jornaes que nos têm sido enviados, e dos que successivamente forem sendo recebidos. Move-nos a este passo a gratidão pela benevolencia com que nos honram, sendo tambem o cumprimento d'um dever annunciar tão auspiciosas publicações.

Dignaram-se trocar com o nosso jornal os seguintes de Hespanha:

LA ILLUSTRACION ESPAÑOLA Y AMERICANA.

Este semanario rivalisa com os melhores do seu genero, tanto francezes como inglezes. Primorosas gravuras e excellente litteratura o recommendam a todos os homens que tractam letras. Corre já no seu volume XVI.

REVISTA MENSUAL DE FILOSOFIA, LITERATURA Y CIENCIAS, DE SEVILLA.

Foi fundada esta REVISTA pelos srs. D. Federico de Castro y D. Antonio Machado y Nuñes. Corre no seu tomo III. A *Esthetica*, a *Anthropologia*, a *Epigraphia*, *Archeologia* e outros ramos das sciencias intellectuaes e historicas são tractados nas suas paginas com muita proficiencia.

BOLETIN-REVISTA DEL ATENEO DE VALENCIA.

Esta interessantissima publicação vai no seu tomo IV.

São ricos de erudição os seus artigos scientificos, amenas e delectosas as suas secções de poesia e litteratura. No dia 23 de abril, anniversario da morte do principe dos ingenhos hespanhoes, o immortal *Cervantes*, o ATENEO de Valencia celebrou uma sessão extraordinaria dedicada ao autor do D. Quixote. O numero d'este jornal de 30 de abril serve de chronica d'esta sole-mne festividade.

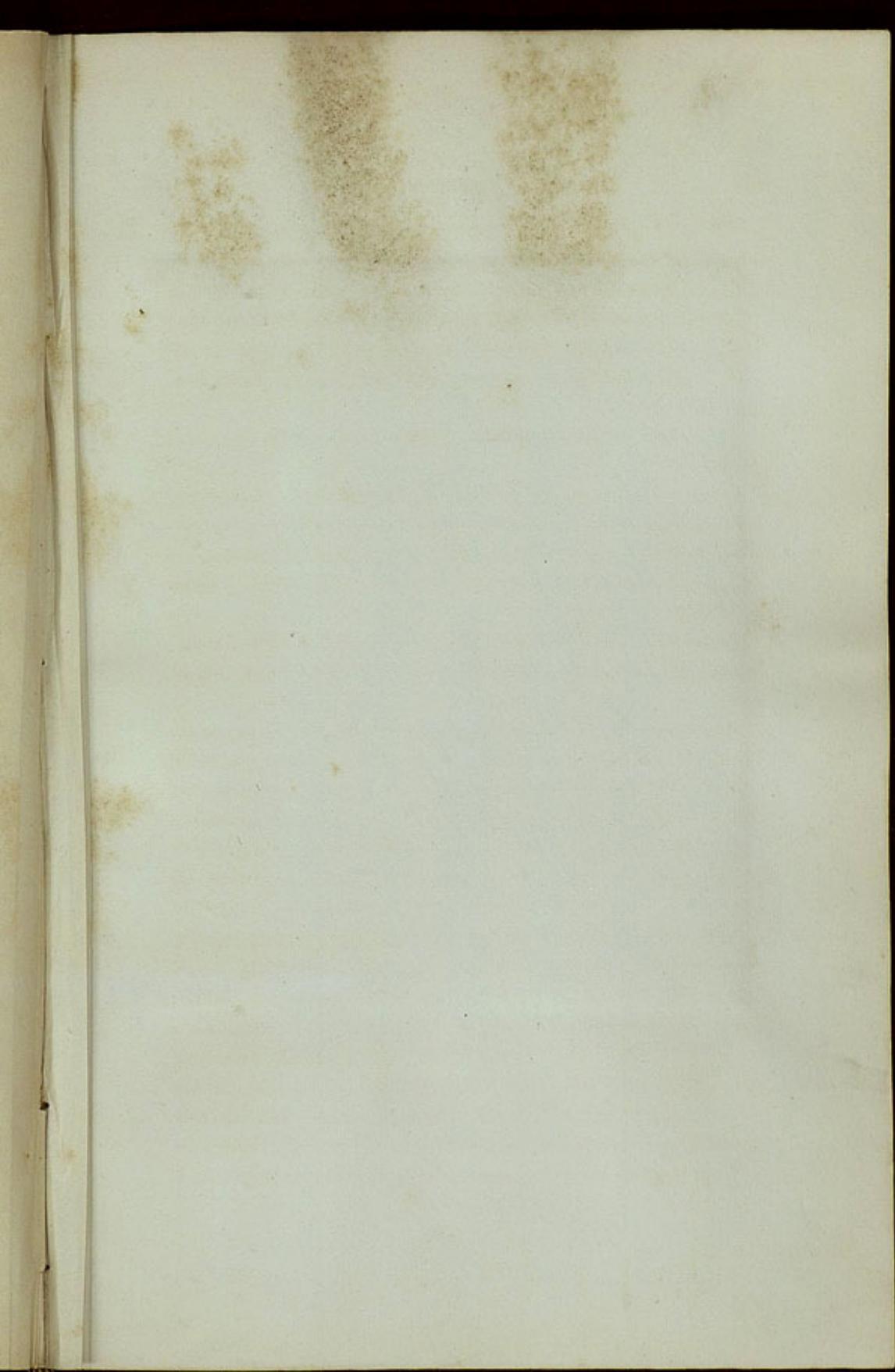
EL MUSEU DE LA INDUSTRIA. *Revista mensual de las artes industriales.*

É um magnifico jornal que todo o artista deve possuir, e que deve adornar as bibliothecas populares. Contém muitas e excellentes gravuras, que não só honram o jornal, mas abonam o aperfeiçoamento das bellas artes em Hespanha. Vai no 2.º volume. Publica-se em Madrid.

RELATORIO DA ADMINISTRAÇÃO DA SANTA CASA DA MISERICORDIA D'EVORA pela commissão dissolvida em 19 de janeiro de 1872.

Recebemos este folheto de 93 paginas, impresso em Evora na typographia do governo civil. A commissão, que era presidida pelo sr. Augusto Philippe Simões, dá neste seu trabalho provas incontestaveis da sua capacidade e dedicação civica. É ao mesmo tempo lastimoso o quadro que apresenta da incuria e desleixo em que encontrou os estabelecimentos que provisoriamente foi chamada a superintender. Sentimos que não tivesse tempo de realisar as medidas sensatas que propõe, e que dariam áquella utilissima instituição extraordinario aperfeiçoamento. Para que se veja a urgencia de prompta reforma basta copiarmos d'entre outros muitos o facto seguinte:

«Uma criança paralytica apprehendia (no hospital) na sua cama com a bocca, por não poder mover as mãos, o caldo e o arroz que uma criada lhe abandonara deante, em quanto esta limpava os pratos, que tinham servido a outra doente, com o que ninguem é capaz de imaginar... com as seroulas d'um enfermo fallecido!»





Portico do convento de Christo na cidade de Thomar.

O MONUMENTO DE THOMAR

É este, d'entre todos os monumentos do nosso paiz, o que reúne em si mais numerosas e variadas memorias do passado. Tambem nenhum outro se lhe avanta em tradições gloriosas.

O antiquissimo castello, com as suas torres ameidadas ainda de pé, erguido senhorilmente sobre altas rochas alcantiladas, a cavalleiro da cidade de Thomar, fala-nos da potente e cavalleirosa ordem do templo, e da heroica lucta, em que andou empenhada, no resgate das terras de Portugal do poder mauritano. O soberbo alcaçar, fundado no anno de 1160 pelo mestre dos templarios, D. Gualdim Paes, resistiu impavido a um poderoso exercito do imperador de Marrocos, que debalde o sitiou e accommetteu.

O visinho convento, coevo com a fundação do castello, fala-nos da opulenta e esclarecida ordem dos cavalleiros de Christo, herdeira dos bens e da gloria dos templarios; fala-nos das empresas atrevidas, capitaneadas por esses intrepididos campeões da cruz, que, ao aceno de seu inclito mestre, o grande infante D. Henrique, dessanavam com singular ousadia os mysterios do Oceano, e lá iam, através de perigos nunca até então por outros affrontados, descobrir novas terras, onde plantassem, a par do estandarte das quinas, o sagrado emblema da redempção.

Os paços do mesmo infante lá estão, ainda que meio derrubados pela mão do tempo, a recordar-nos as proezas do illustre filho de el-rei D. João I na conquistas de Ceuta, e na expugnação de Tanger, as suas lucubrações scientificas, e os descobrimentos, que tentou e levou a cabo com tanta gloria sua e honra e proveito da nação.

As maiores prosperidades de Portugal; o apogeo da sua gran-

deza e poderio, lá se vêem representados na opulenta e variadíssima ornamentação do corpo da egreja (1), e do seu formoso portal, de que é copia a photographa junta (2). Todas aquellas estatuas, rendas de admiravel delicadeza, silvados e arabescos de phantasiosa invenção, foram desenhados e esculpidos á voz do monarcha afortunado, e em quanto as armadas portuguezas, assoberbando todos os mares, estendiam o nosso dominio por toda a Africa oriental, conquistavam ou faziam tributarios muitos dos mais poderosos reinos da Asia, obrigando os restantes a solicitar a nossa amizade, descobriam e assenhoreavam-se d'essa vasta e riquissima região, hoje emporio do Brasil; enfim faziam de Lisboa o invejado imperio das riquezas do Oriente, e da monarchia de D. Afonso Henriques, um dos maiores imperios dos tempos antigos e modernos.

A inconstancia da fortuna, que tão cedo nos abandonou; essa fatal adversidade, que nos impelliu com tanta força pelo caminho da decadencia, que bem se pode dizer que nos arremessou, como de improviso, do fastigio do poder e da gloria para os abyssos da escravidão; esse negro reverso da medalha tambem lá está retratado nas tres sinistras salas, onde os tres estados do reino coactos pelas tropas do duque d'Alva, entregaram a D. Filippe II de Castella a coroa caída da frente de el-rei D. Sebastião nos areas de Alcacer-Quibir.

D'est'arte o monumento de Thomar é a chronica de pedra, onde o cinzel escreveu as paginas mais gloriosas da historia de Portugal, a par da que mais nos affronta e humilha.

I. DE VILHENA BARBOSA.

(1) Vid. a photographia do n.º 6 do vol. 1.º

(2) Esta photographia é tirada de um cliché com que nos brindou o sr. Carlos Relyas.

SIMÕES DE CASTRO.

JULIO DINIZ

(A J. Frederico Laranjo)

Ha entes assim, cuja influencia posthumalhes dá uma quasi immortalidade, á maneira da luz sideral que continúa a scintillar para nós, depois de aniquilado o foco que a emittia.

(JULIO DINIZ. — *Os Fidalgos da casa mourisca.*)

Ha nomes, tão singularmente fadados pela Providencia para servirem de facho á humanidade, que só o recordal-os nos commove e engrandece. — Astros luminosos, que um instante refulgem, apenas, na amplidão do espaço, — para esses a vida é sonho fallaz, que uma nuvem dissipa e que as trevas do sepulchro desfazem tristemente.

E é bem triste a sua passagem sobre a terra!

Umaz vezes, o peregrino descortina largos horisontes; relancêa a vista para além, e lá, muito ao fundo, através as densas brumas do oceano, descobre elle o que quer que seja de vago e de sympathico, que o seduz instinctivamente. Outras vezes, desencadêa-se-lhe a vida agreste e tormentosa, como um tufão medonho, que tudo assola e dilacera. Então perde o sol o seu brilho, a noite o seu encanto, o regato o seu murmurio: tudo é melancolia e tristeza, tudo amor e saudade.

É condão dos grandes genios o lutar sempre com a adversidade terrestre. Na escola do infortunio aprende o poeta a respeitar os alheios males pela propria contemplação de si mesmo; e a sua alma, já de si purificada naquelle cadinho de mysteriosas sensações, tambem por vezes, alli vai beber a triste mas suave inspiração da desgraça e da miseria.

E é realmente para esses que a civilização abre uma das paginas mais brilhantes, um dos periodos mais gloriosos na historia do pensamento humano.

A celebridade não é objecto de pequena monta; conquistam-n'a o trabalho e a intelligencia, convenientemente applicados e reunidos. A gloria é o apanagio do talento e da virtude. Quem esgota os dias mais preciosos da sua vida, as horas mais apraziveis das suas primaveras, sempre floridas e ridentes, no silencio do estudo e da meditação, tem um dever inviolavel e sagrado a que a posteridade lhe levante um eterno monumento da sua admiração, um saudoso tributo de legitima fraternidade e respeito.

O que vamos, pois, fazer a Julio Diniz, o chorado auctor da nossa litteratura nacional, não é mais do que um dever de bom filho, que não esquece nunca o idolatrado pae e bondoso mestre. A homenagem pôde ser tardia, mas é sincera e leal, dictada pela eloquencia do coração. Sirva isto, ao menos, de bom criterio a quem, porventura, duvidar da pureza das nossas modestas intenções.

A litteratura europêa registra hoje o nome de Julio Diniz como uma das maiores revelações da arte moderna. E ainda bem que a opinião publica em Portugal galardoou, com justos applausos e fervente entusiasmo, os thesouros e a opulencia d'aquella formosa imaginação, sempre sobria, sempre casta, sempre apaixonada e infantil.

Cada producção de Julio Diniz marcava mais uma conquista não só para a litteratura, em geral, senão tambem para o progresso e para a civilização. Em cada uma das suas paginas desabrochava docemente um fructo singelo da moralidade humana, robustecido, aqui e acolá, pelo calor da phantasia e pelo contorno da phrase. O seu romance é innocente, cheio de suavidade e candura, e, por vezes, arrebatado e ardente. A sua inspiração é sem-

pre meiga, angelica, salutar. Um livro d'aquelles entrega-se a uma esposa confiadamente, como a *Educação das mães de familia* de Aimé Martin, ou a *Familia* de Paulo Janet, e ensina-se a uma criança, como um catechismo de moral. Similhantes leituras inebriam a imaginação, e purificam o espirito. O homem que lê Julio Diniz sente-se melhor, mais desafogado e alegre. Para todos ha alli uma voz amiga e boa, que nos fala de uma certa poesia intima, ineffavel, attrahente, perante a qual o coração se regenera e modifica. O auctor dirige-se a todas as edades, a todos os sexos, qualquer que seja aliás o tempo e o logar.

Julio Diniz é um escriptor *universal*; e em tão glorioso titulo julgamos tambem encontrar o seu maior triumpho litterario.

Ainda não é, porém, esta a unica qualidade, que caracteriza o mimoso auctor da *Morgadinha dos Canaviaes*. Muitas outras tem elle, de não menor vulto, que lhe imprimem o cunho bem saliente de uma individualidade, profundamente distincta e independente de todos os nossos litteratos modernos.

Julio Diniz obedeceu cegamente ás tendencias mais pronunciadas da nossa sociedade moderna, onde em tudo e por tudo se deve mirar sempre ao scôpo da liberdade e da egualdade, como irmãs gêmeas da civilisação christã; *democratisou* a litteratura. Para elle, o povo era muito mais do que um livro, muito mais ainda do que uma litteratura, porque era um Evangelho,— Evangelho de amor e caridade, fonte fecunda de radiante inspiração, veio inexaurivel de elegante simplicidade e natural correção.

Nem só o mundo elegante é digno de se consagrar á tela do romance. Tambem a pobreza tem a sua poesia. O campo, a floresta, o pinhal são frequentemente theatro de grandes e preciosos dramas. Não convém nunca deslembral-os. Na aldeia reflecte-se a simplicidade do gosto, a transparencia do coração. O auctor encontra alli cabedal sempre novo de grata e fecunda naturalidade, harmonia viva da innocencia primitiva, — puro ideal da arte.

As obras de Julio Diniz são uma prova irrefragavel do que

acima deixamos apontado. Ninguem, como elle, foi capaz de melhor descrever o caracter nacional do nosso povo, as suas diversas tendencias e indole caracteristica. Na sua extensa gamma percorre elle todos os tons, desde o velho provinciano, revestido de rude e generosa franqueza, até á candida imagem da innocente aldeã, docemente aureoleada de mystica luz.

Sobretudo revela-se em Julio Diniz um espirito eminentemente *analytico*, e por vezes *dramatico*. Nas suas narrativas ha lances por tal modo inimitaveis e bem traçados, que a imaginação humana chega a acreditar a realidade dos factos, como verdadeiramente existentes e palpaveis.

Com tão esplendidos predicados seria para lamentar, se porventura não fôra impossivel, que o triumpho de tão famoso auctor não ficasse eternamente gravado com letras de ouro na historia da nossa litteratura nacional.

O seu nome, pois, será sempre a sua maior gloria!

Coimbra, 1872.

MAGALHÃES LIMA.



BIBLIOGRAPHIA

No numero antecedente fallámos dos jornaes estrangeiros que nos fizeram a honra da sua troca; hoje diremos dos jornaes portuguezes que nos tractaram com a mesma cortezia.

JORNAL DE HORTICULTURA PRATICA, proprietario *José Marques Loureiro*.

Este periodico é mensal, e conta já tres volumes. Publica-se na cidade do Porto, e goza da collaboraçã de muitos homens distinctos, entre os quaes é muito estimado o sr. Adolpho Frederico Moller, bem conhecido em Coimbra. São tambem collaboradores os srs. drs. Antonio de Carvalho, Antonino Vidal, Simões de

Carvalho e Julio Henriques, lentes de philosophia, assim como o sr. visconde de Villa Maior (mais conhecido como J. Pimentel), reitor da Universidade.

A FOLHA, *microcosmo litterario*. Tudo quanto dissessemos em abono d'este jornal depois de publicado o seu ultimo numero (5.º da quarta serie) seria suspeito. Basta dizer que o seu redactor principal se chama João Penha, e que é collaborado por Augusto Sarmiento, Gonçalves Crespo, Candido de Figueiredo, J. Frederico Laranjo, e outros mancebos muito distinctos na litteratura.

O ZEPHIRO. Apareceu-nos com a primavera... o *Zephiro*, e nas suas azas diaphanas scintillam como diamantes poesias, contos, descripções, e até lindas estampas lithographadas. São mimosos e de merecimento os artigos do sr. A. A. Gonçalves, e eruditos os do sr. A. J. Sousa, e muito estimaveis os de todos os outros senhores collaboradores.

REVISTA DAS SCIENCIAS ECCLESIASTICAS. Esta publicação mensal é do sr. conego Antonio Xavier de Sousa Monteiro, associado da Academia das Sciencias e auctor de algumas obras importantes no foro ecclesiastico.

Alem d'outros artigos curiosos distingue-se pelas suas consultas sobre quesitos de assumpto religioso, todas respondidas com muita proficiencia.

É ornal auctorizado pelo sr. bispo conde.

ARTES E LETRAS. O sr. Sousa Araujo, nosso estimavel collaborador, já num numero passado d'este jornal dedicou a este periodico de bellas-artes um artigo bibliographico. Ao que disse o nosso amigo nada temos que accrescentar relativamente ao muito que vale e á lacuna que veio preencher na nossa litteratura, ha muito tempo orphã de incentivos das bellas artes. Este jornal é digno successor dos antigos que se dedicaram a esta especialidade.

RAMALHETE DO CHRISTÃO, *semanario religioso*. Num paiz essencialmente catholico, que se creou e robusteceu com a guerra dos infieis, que plantou a cruz e com ella as sementes da civili-

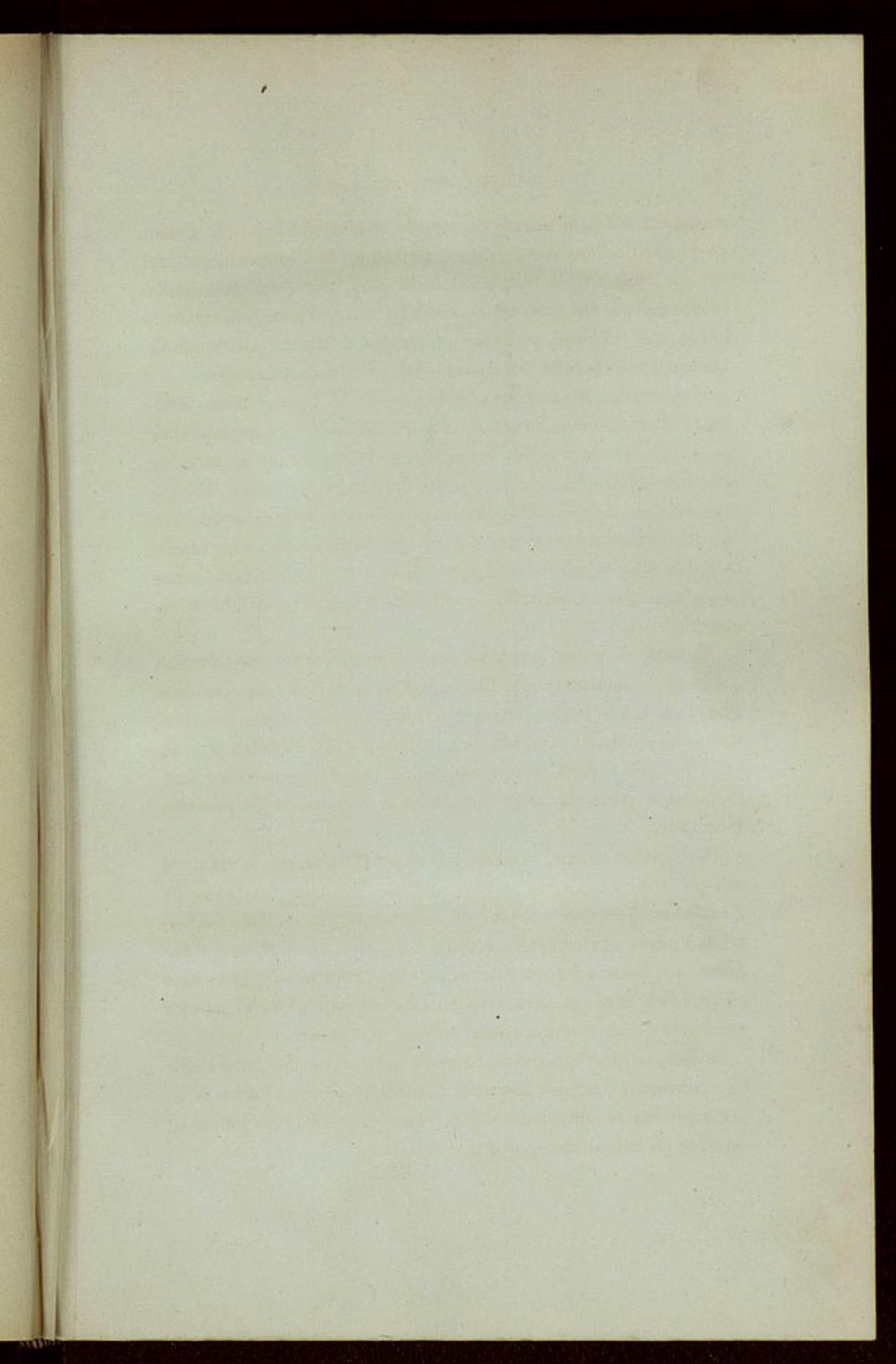
sação por todos os cantos do mundo, que ainda hoje, no centro de tantas duvidas e descrenças, timbra na sua immensa maioria em ser *fidelissimo* á religião de seus paes, um jornal de religião traduz os seus sentimentos de piedade. É o que acontece com este semanario religioso, redigido pelo reverendo prior da Ajuda de Lisboa e collaborado por pennas de aprimorada litteratura.

MINIATURAS ROMANTICAS. Sebastião de Magalhães Lima, estudante do terceiro anno de direito e cavalheiro de amabilissimo tracto, dedica os ocios da sciencia, que cultiva com proveito, ás amenidades da litteratura, que lhe servem de desfado. D'aqui nasceu uma mimosa collecção de pequenos romances, a que deu o nome de *Miniaturas*. Revelam os seus contos muita imaginação e bom gosto, e formam um livro que ao merito litterario reune o ser uma edição elegante, que honra a typographia que o imprimiu.

ADEJOS. A poesia desata-se sempre em grinaldas que adornam a frente de seus auctores. Flores que as mais das vezes desabrocham em annos juvenissimos, convertem-se com o tempo em perfumes de saudades. Os *Adejos* do sr. José Julio da Silva Ramos, hoje ramalhete, farto de viço e opulento de fragrancias, será mais tarde para poeta tão moço um recordar suavissimo da primeira mocidade.

DITOS DA FREYRA, revistos por *Tito de Noronha*. A cada um seu gosto manda, dizia o nosso Sá de Miranda, lembrado do *Trahit sua quemque voluptas* do mantuano. Ao sr. Tito de Noronha agrada mais a bibliographia, a sciencia dos Barbosas e Innocencios. Na sua cultura tem sido incançavel não só com as suas observações eruditas, mas resuscitando do esquecimento edições esgotadas de alguns dos nossos antigos escriptores.

D. Joanna da Gama, que escreveu na epocha dos quinhentistas, mereceu ao nosso antiquario das letras patrias a honra de se ver reproduzida em nova edição, com que ganharam muito os amantes da litteratura nacional.





Portico do paço impropriamente chamado de D. Maria Telles
em Coimbra

CASA IMPROPRIAMENTE DENOMINADA DE D. MARIA TELLES EM COIMBRA (1)

I

Andava em tradição que aos templarios pertencera a velha casa edificada sobre a muralha na rua de Sub-Ripas, e que ahí fôra assassinada D. Maria Telles por seu marido, o infante D. João.

A ordem dos templarios extinguiu-se no reinado de D. Diniz. Nem por esse tempo, nem ainda depois, no reinado de D. Fernando, cunhado de D. Maria Telles, as obras de defesa da cidade estavam tão abandonadas, ou eram de tal sorte desnecessarias, que sobre ellas permittissem edificações que as tornassem incapazes de servir ao fim para que tinham sido feitas, e para o qual, durante a idade-media, eram de continuo reparadas e acrescentadas.

Por outra parte, não apparecem memorias de ter havido em Coimbra casa de templarios. E, tendo o infante vindo de noite com um bando armado para assassinar sua mulher, tambem não

(1) O habilissimo photographo inglez Thurston Thompson photographou para o museu South Kensington os principaes monumentos de arte de Coimbra, formando uma riquissima colleção.

Sollicitámos e obtivemos licença do museu South Kensington para reproduzir algumas d'essas photographias no nosso *Panorama*, e a d'este numero é já copiada da referida colleção. Tambem foi reproduzida d'uma photographia da mesma colleção a vista do interior da sala grande da Universidade, publicada em o n.º 5.º do vol. 1.º do nosso jornal.

Cumprimos um agradavel dever dando aqui um testemunho solemne da nossa gratidão ao museu South Kensington pelo valioso obsequio que nos fez, permittindo que adornassemos o nosso *Panorama* com photographias tão apreciaveis.

A. M. SIMÕES DE CASTRO.

é crível que lhe franqueassem as portas da cidade que somente de dia permaneciam abertas.

A chronica de Fernão Lopes refere o caso por miudo no arrabalde da cidade, não longe da igreja de S. Bartholomeu. Não vemos razões nenhuma para rejeitar esta versão a todos os respeitos admissivel.

D'onde se depreheende que nem foi dos templarios nem serviu de theatro ao crime do infante D. João a casa da rua de Sub-Ripas.

II

Em 1514 o licenciado João Vaz, proprietario de uns pardieiros situados defronte de uma torre que hoje faz parte da casa onde falsamente se diz ter sido assassinada D. Maria Telles, requeria á camara de Coimbra que lhe ratificasse o contracto de doação, que lhe fizeram Bastião Gonçalves e sua mulher Catherina Annes e sua mãe Catherina Fernandes, d'aquella torre sobre a riba da cidade com seu lanço de muralha, tudo em frente dos seus pardieiros. Requeria mais o licenciado que licença lhe fosse dada para construir um balcão ou passadiço, atravessando a rua para ligar os mesmos pardieiros com a propriedade que de novo adquirira.

A camara, posto que não sem difficuldade, concedeu a licença pedida. E hoje vemos ainda no cimo da rua de Sub-Ripas a casa com a torre que fôra de Bastião Gonçalves, ligada pelo passadiço á casa em que se transformaram os pardieiros do licenciado João Vaz.

III

Designaram-se com muita clareza na escriptura de doação da torre as suas confrontações. Partia do norte com a torre do prior do Ameal, que é a que ainda hoje subsiste, transformada em casa de habitação, junto da porta do Collegio Novo; do lado do sul com casas do sr. D. Philippe; da parte do poente com a bar-

bacã da cidade; do nascente com a rua publica e com os pardieiros do licenciado.

Em outubro de 1871 publicaram-se no *Conimbricense* os documentos, d'onde extrahimos todas estas indicações. Longe de Coimbra, lemos a interessante discussão que esses documentos suscitaram e que deixou plenamente provado que D. Maria Telles não fôra assassinada na rua de Sub-Ripas. Querendo, porém, interpretar as confrontações referidas, aventámos que, se a torre doada por Bastião Gonçalves a João Vaz estivesse da parte de cima da casa, e de forma que mostrasse poder ter sido outr'ora um predio separado, a do sr. D. Filippe não seria outra senão a mesma que andava attribuida aos templarios e aonde se referia o assassinato de D. Maria Telles.

Vindo, porém, depois a Coimbra, conhecemos que faltava á nossa hypothese o presupposto fundamento, qual era o da anterior separação da torre.

IV

Em 1514 quem se encaminhasse á rua de Sub-Ripas, chamada mais arrazoadamente nessa epocha, *rua de Sobre-a-Riba*, acharia tudo mui differente do que hoje vemos.

Do lado esquerdo, principiava a rua pelos pardieiros do licenciado João Vaz. Do lado direito, não havia mais que as torres de defesa com seus respectivos lanços de muro. Mais abaixo, do mesmo lado direito e talvez desviadas para a parte da porta d'Almedina, as casas do sr. D. Filippe que ninguem sabe quem fosse. Em frente dos pardieiros, a torre que hoje se vê incorporada na casa que ainda então não existia. Logo acima, a torre que era do prior do Ameal e que hoje tambem subsiste com algumas de suas velhas janellas ogivaes. Mais acima, no logar onde vemos o edificio do Collegio Novo, prolongava-se a muralha com suas torres, contorneando do poente para o norte a cidade até á *porta nova*, que depois se chamou do *Collegio Novo*.

Tornando-se desnecessarias as muralhas por ter findado a epocha bellicosa da idade media, já então começavam a edificar sobre ellas, de modo que em 1552 a camara cedeu ao mosteiro de Santa Cruz para o edificio do collegio novo ou da Sapiencia um pedaço de chão á porta nova com seu muro e barbacã e o dominio directo das torres e muros aforados ao licenciado João Vaz, a Gonçalo de Rezende e a Simão Affonso desde a torre do collegio de Jesus até abaixo das casas do mesmo Simão (1).

D'onde se depreheende que o licenciado João Vaz tinha o particular gosto de adquirir muros e torres por aquelles sitios; que, além da que lhe doara Bastião Gonçalves, aforara provavelmente a do prior do Ameal, que ainda hoje se conserva de pé e pertence ao mesmo proprietario, e outras que se seguiam para o norte, as quaes foram demolidas para em seu lugar se edificar o Collegio Novo.

V

Depois do anno de 1514, construiu-se na torre que fôra de Bastião Gonçalves e sobre a muralha e terrenos adjacentes a casa apalaçada, cuja porta a photographia representa. Tanto a porta como as janellas do primeiro andar são de pedra graciosamente lavrada naquelle estylo que sómente se usou em Portugal no reinado de D. Manuel e que lhe herdou o nome. As do segundo andar são mais simples, porém ainda do seculo XVI, parecendo indicar que os dois andares foram construidos em epochas differentes, o que tambem faz provavel a côr diversa das paredes de certa altura para cima, tanto do lado da rua, como da parte opposta.

Vivendo, como vimos, em 1552 o licenciado João Vaz, e,

(1) Indices e summarios dos livros e documentos mais antigos e importantes do archivo da camara municipal de Coimbra, pelo sr. J. C. Ayres de Campos, pag. 4.

achando-se na casa em que se transformaram os seus pardieiros as datas de 1542 e 1547 na parede da rua, e em certa janella do pateo, concluiremos com alguma probabilidade que:

1.º O primeiro andar da casa construída na torre e junto d'ella remonta ao reinado de D. Manuel.

2.º O segundo andar da mesma casa, o passadiço, todo elle, ou pelo menos o andar superior, e a casa fronteira, onde eram os pardieiros do licenciado, foram construidos no reinado de D. João III.

VI

Em todas estas construcções, nas paredes exteriores e interiores, estão embutidos numerosos medalhões, representando figuras de damas e guerreiros e santos em meio corpo e em baixo relevo. No pateo da casa onde foram os pardieiros vê-se num d'estes medalhões o rei David tocando harpa. Outro representa Dido, outro uma mulher com o nome de Martha.

Servem de ante-peitos a algumas janellas d'esta casa pedras lavradas com emblemas, como é, por exemplo, um lagarto ou salamandra, parecendo que as janellas foram accommodadas ás pedras e não as pedras ás janellas.

Cremos que os medalhões e tantos outros fragmentos de escultura não seriam lavrados de proposito para ornar sem' ordem alguma as paredes, porém que, tirados de algum antigo edificio, por esse tempo demolido, os aproveitariam para arrebicar de modo tão irregular como insolito as paredes das duas casas e do passadiço.

Abundam por entre os outros fragmentos varias misulas introduzidas nas paredes e muitas cruces de Christo. Viriam tambem de outra parte estas pedras?

Se tivesse havido em Coimbra uma casa da ordem de Christo, anterior ao collegio de Thomar, edificado em tempo de el-rei D. João III, diriamos que, demolida tal casa, d'ahi se transpor-

tariam as pedras esculpidas para a rua de Sub-Ripas. Não ha, porém, memoria que auctorisae semelhante supposição.

Assim, temos por enigma actualmente indecifrável esta singularidade das casas do licenciado João Vaz, que tambem com a torre das janellas ogivaeas, vieram a pertencer, não sabemos em que tempo, aos srs. Perestrellos, em cujo cartorio se guardam os documentos publicados no *Conimbricense*, em outubro de 1871.

A. FILIPPE SIMÕES.



A' BEIRA DO MONDEGO

(A Augusto Filippe Simões)

I

Fluminibus salices.

VIRG.

Meu caro Augusto. Vai correndo o estio, e a estação calmosa, que nos faz desejar a frescura, inclina-nos instinctivamente para a beira do rio. Namoramos-lhe a tenue veia da agua com inveja do salgueiro, que, não contente ainda de humedecer as raizes profundando-as na margem, roça com as franças que a brisa meneia a superficie da lympha cristallina.

Como tudo isto é lindo, meu amigo! A poesia ressumbra insensível das ribas formosas do Mondego; haurimol-a espontanea e naturalmente, impregnada no ar que respiramos, infiltrada na agua que bebemos.

O poeta da *Menina e Moça*, se em vez das serras de Cintra trovasse por estas collinas, estou que reanimara com os filtros do nosso rio aquelle rouxinol que se cahiu morto sobre a agua extenuado de cantar. A triste da avesinha, amortalhada nas folhas que o arvoredo lhe chovera em cima como em signal de pezar, levando após si a agua e as folhas após ella, foi por ventura, e quem sabe? o typo que inspirou ao dramaturgo inglez a imagem suavissima de Ophelia.

Á borda do rio, dizia elle, cresce um sinceiro, que reflecte a folhagem verdi-gaia no espelho da corrente. D'estas folhas formara a joven uma capella, entrançada de rosas e boninas. Quiz pendural-a na arvore, e estribou-se na borda segurando-se nos ramos. Despegou-se um d'elles, e ranceroso de inveja atirou com ella ao rio e com ella a grinalda florida. As pregas fluctuantes do vestido a sustiveram por momentos á tona d'agua, e a virgem, descuidosa e insciente do perigo, se foi boiando no leito de cristal esfolhando a coroa e entoando uma canção... Era a letra suave, a toada angelica, mas a corrente suffocou a melodia, e com ella o sopro de vida que a insufflava.

Quasi que foi assim o rouxinol de Bernardim Ribeiro. Ophelia ensandecera de amor, o rouxinol estalara de saudades; foram as arvores os seus confidentes, as aguas o seu deposito.

O mesmo poeta põe nos labios de Desdemona a conhecida *canção do salgueiro*. A nobre dama venesiana, inquieta e angustiada, recorda a cantiga com que a embalara no berço uma escrava d'Africa. Mulher, conserva ainda as impressões de criança, impressões que muitas vezes nas magoas da vida nos perfumam a alma como um tenue aroma da felicidade preterita. O canto é singelo, d'estas toadas do povo, ingenuas e simples, mas exuberantes de affecto e sentimento.

Era uma menina, diz a canção, uma adoravel criança, que, martyr de saudades, figurava a estatua da dor com a fronte escondida no regaço e apertando o peito com as mãos. O salgueiro

cobria-a como um docel, e o regato sussurrava-lhe sob as plantas. Sahiam-lhe da bocca queixumes que enterneciam os ventos, e dos olhos lagrimas que amolleciam as pedras.

Sing all a green willow;

Sing willow, willow, willow.

Nas regiões da Asia, á beira do Euphrates, *super flumina Babylonis*, tambem se copavam outr'ora fartos salgueiros. Era o rio sereno, e aquellas aguas,

..... sine murmure eunt,

Cana salicta dabant.

O israelita captivo pendurara nos seus ramos o psalterio mudo, porque as saudades da patria promoviam-lhe o chôro e emmudeciam-lhe os cantos. No rosto transparecia-lhe a tristeza, fusilava-lhe nos labios a imprecação. Para elle era Sião o bem passado e Babylonia o mal presente; e a lembrança d'um e o desespero d'outro eram os ventos encontrados que lhe desencadeavam no peito furiosa tempestade. Ai! eu não sei que magoa possa ser maior do que ouvir lingua extranha em terra alheia, sonhar com a patria e só vê-la involta nas trevas do passado! O amor infeliz ainda tece grinaldas e expira murmurando o derradeiro canto do cysne; mas a lyra do desterrado meneia-se solitaria e inerte nos ramos do salgueiro, como o cadaver do condemnado no supplicio antigo; o nó do desespero estrangulou-lhe os sons e afrouxou-lhe as cordas.

Será por tanto o salgueiro a arvore das tristezas? Aos de Babylonia chamamos, como sabe, chorões, e bellissimos os vemos pelas margens do Mondego. O nome é de per si lacrimoso, e á mingua de lagrimas não lhes fallecem gottas copiosas do rio, que de manso lhes beija os pés e refresca a ramagem. Neste sentido

talvez é que a poesia e a piedade, de mãos dadas, os consagraram também aos mortos. E não ha de certo emblema mais apropriado do que esta arvore para significar aquella espada da dor que nos retalha o peito pela perda dos que mais amámos. Musset o pedia com amoravel instancia para a sua sepultura :

Mes chers amis, quand je mourrai,

Plantez un saule au cimetière;

.....

.... son ombre sera légère

À la terre où je dormirai.

E Victor Hugo o cantou curvando os ramos sobre o jazigo de Napoleão em Sancta Helena.

Hélas! hélas! garde ta tombe,

Garde ton rocher écumant,

.....

Garde l'ombre où tu te recueilles

Ton saule sacré...

Houve todavia um poeta que associou á idéa do salgueiro mais alegres pensamentos, e foi Virgilio, o suaviloquo cantor das Bucolicas.

Galatea, diz elle na terceira ecloga, é uma travessa endiabrada; apanhou-me de geito, e acertou-me com um pomo. Porém fugiu logo para uns salgueiros a esconder-se; e fugiu sorrateira, a magana, para que podesse ser vista primeiro.

Malo me Galatea petit, lasciva puella,

Et fugit ad salices et se cupit ante videri.

Noutra parte temos o velho, *fortunate senex*, dormitando á porta

do seu casal. O rio lhe corre perto, e nos salgueiros que obumbram as aguas enxameiam as abelhas libando a flor das ramas. Em pleno campo como será doce, á hora da sesta, cerrar os olhos acalentado por tão suave zumbido?!

..... sepes,
 Hyblaeis apibus florem depasta salicti,
 Saepe levi somnum suadebit inire sussurro.

A lenda christã tambem falla da nossa arvore, transportando-nos aos logares sagrados. Fugira Jesus, diz a tradição piedosa, á sanha de Herodes, e nos braços maternos era levado para o Egypto. Mas na jornada, erriçada de perigos e com a espada do tyranno pendente por um fio sobre a cabeça, esteve a ponto de ser surprehendido. Buscavam-n'o por toda a parte os assassinos, e na estrada, que se alongava em descampado immenso, já tinham lorigado o fugitivo. Arqueava-se alli por acaso a figueira com o peso de seus fructos, e elevava o salgueiro então ao céu os seus ramos floridos. Transidos de medo acolheram-se os perseguidos naturalmente sob a densa copa da primeira, mas a arvore inhospita, endireitando-se logo, os privou do abrigo. Sem mais appello e na angustia extrema se encostaram desalentados ao tronco do sinceiro, o qual, encurvando-se logo, os cobriu e amparou benefico com o seu docel de verduras.

Veja por aqui, meu amigo, por estas pequenas amostras a importancia poetica d'esta arvore, que nos é tão familiar. Em todas as linguas é celebrada; o amor e a saudade, a piedade e a religião, as mais ardentes paixões e os mais puros sentimentos, parece que se enrolam nas suas folhas para se desperdiçarem liberalmente pelos que buscam a sua sombra.

E que lhe direi eu dos salgueiros da nossa Coimbra? Que palavras ha ahi bastantes para a sua descripção? peitos que os amem e lyras que os cantem? Onde ha ahi mancebo, que tenha

haurido o sacro leite de Minerva, que não diga muitas vezes a sós consigo:

Lembram-me aquelles passeios
Lá baixo no salgueiral... — ?

E qual em extranhos climas não exclamará do fundo d'alma:

Quem viu as margens do Lima,
Do Mondego os salgueiraes,
.....
Não pode amar outra terra... — ?

E então nós, nados e creados por estas veigas, que nelles fi-
támos nossas primeiras vistas, que tivemos o primeiro som no
sussurro das suas ramas, podemos e devemos dizer:

Nas tuas margens viçosas
Foi, Mondego, que nasci;
Foi teu halito de rosas
O primeiro que bebi.
Foi por entre os teus salgueiros
Que tive os brincos primeiros,
Onde infante me sorri.

Mas parece-me que o vejo sorrir-se, com aquelle sorriso fino e
malicioso que lhe conheço, d'esta ardente apologia do verde sin-
ceiro, *green willow*, tão modesto que se curva sempre, tão hu-
milde que nos beija os pés. Ainda para mim tem outro maior
apreço, meu amigo, e é o de ter por ventura inspirado muitos
paragraphos da *Sempre noiva*...

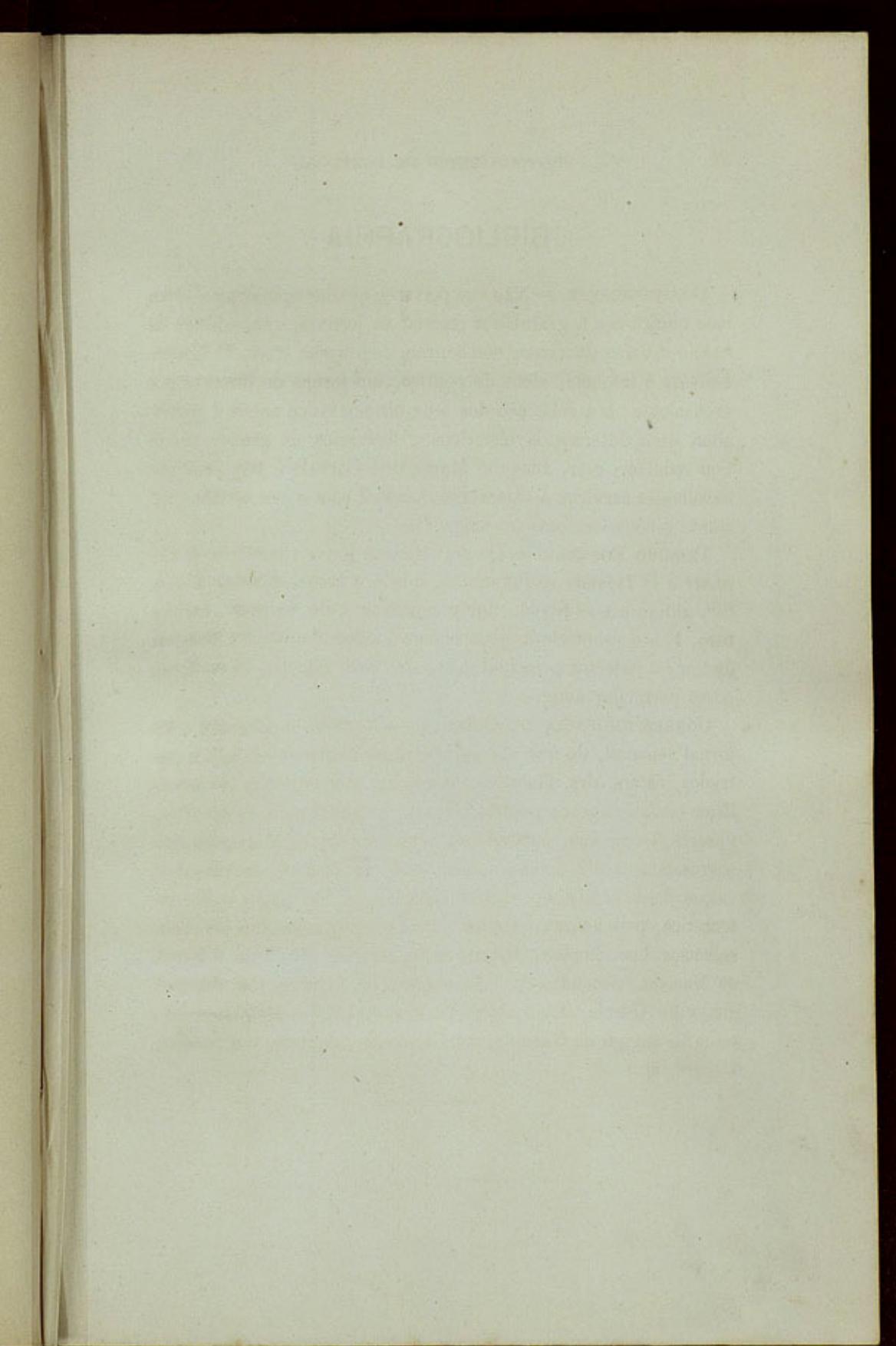
A. A. DA FONSECA PINTO.

BIBLIOGRAPHIA

CONIMBRICENSE. — Não nos pertence avaliar opiniões politicas, mas obriga-nos a gratidão a registar os jornaes, que, embora de indole diversa do nosso, nos honram com a sua troca. O *Conimbricense* é tambem, alem de politico, um jornal de litteratura e archeologia; e a collecção dos seus ultimos cinco annos é riquissima de apontamentos historicos e litterarios de grande valor. Seu redactor, o sr. Joaquim Martins de Carvalho, tem prestado excellentes serviços á litteratura nacional com o seu estudo constante e conscienciosas investigações.

TRIBUNO POPULAR. — De dois antigos jornaes politicos *O Popular* e *O Tribuno* se fez um só, que é o actual *Tribuno Popular*, antigo e acreditado, muito noticioso e de bastante litteratura. É seu proprietario o sr. commendador Manuel dos Sanctos Junior, e redactor principal o sr. dr. José Alberto Corte-Real, nosso particular amigo.

CORRESPONDENCIA DE COIMBRA. — É moço e elegante este jornal semanal, de que são proprietarios os nossos amigos e patricios, os srs. drs. Marques d'Almeida. É a *high-life* do jornalismo conimbricense; politica elevada, independencia de opiniões, apreciações amenas, curiosissimo noticiario são as qualidades que sobresaem neste hebdomadario, que com todo o desassombro calçou desde logo nobre cothurno. A sua collaboração é toda aristocratica, pois honram as suas columnas as pennas dos srs. conselheiros José Silvestre Ribeiro e D. Antonio da Costa e Sousa de Macedo, viscondes de Villa-maior e de Castilho, drs. Manuel Emygdio Garcia, Luiz Leite Pereira Jardim, e Francisco Antonio Rodrigues de Gusmão, commendador Francisco dos Sanctos Donato, etc.





Ruínas do antigo mosteiro de Santa Clara em frente de Coimbra

RUINAS DO ANTIGO MOSTEIRO DE SANCTA CLARA (1)

¿ Quem diria que os viçosos sinceiraes, que orlam hoje as apraziveis margens do Mondego cêrca de Coimbra, se elevam sobre destroços de columnas seculares, aras sagradas e reliquias de mortos?

¿ Quem, ao ver em noites de agosto os folguedos e cantares dos camponeses nos areaes do rio, poderia sequer imaginar que, onde então vibram as cordas da viola, já resoaram harmonias de órgãos saudosos, e canticos de virgens consagradas ao Senhor?

Um mosteiro real e tres conventos se estendiam majestosos pela beira do rio, que ainda então corria fundo e encolhido; d'estes resta apenas a memoria nas chronicas das ordens religiosas, cujos eram; d'aquelle sómente existem as valentes paredes do templo, já tismadas pela fuligem dos seculos, os portaes e campanario; e através das estreitas frestas observam-se as naves cheias de agua e lodo, as columnas quasi submergidas, uns longes de arabescos, e algumas laçarias esboroando-se.

Neste seu presadissimo templo, em companhia das virtuosas filhas de Sancta Clara, crêra a Rainha Sancta Izabel teria mansão perpetua o seu cadaver: assim o determinara em seu testamento, e até fizera collocar em logar de sua escolha o moimento, que ainda em vida e sob sua direcção mandara construir.

Contrariou o Mondego tão piedoso proposito; fez-se, de hu-

(1) A photographia representa a fachada do sul.

No dia 14 de outubro do corrente anno foi o sr. Adolpho Ferreira de Loureiro, director das obras do Mondego, coadjuvado pelos srs. José Antonio Carneiro Basto, conductor de primeira classe, e Augusto de Mattos Cid, conductor de segunda classe, fazer varios estudos na antiga igreja de Sancta Clara a fim de se determinar a altura a que está o nivel da agua acima do

milde que era, soberbo e arrogante, elevou o alveo, transpoz as margens, e depois de submergir a *Freguezia de S. Cucufate* e os *Conventos de Sancta Anna, S. Domingos e S. Francisco*, investiu o mosteiro de *Sancta Clara*, cujos dormitórios e officinas foi de anno em anno demolindo e convertendo em charcos insalubres.

A principio soffreram as freiras pacientemente as descortezias e offensas de tão ruim vizinho por conta do amor que tinham á casa, e respeito que tributavam á Sancta, sua Bemfeitora, que

primitivo pavimento do templo. Para este fim foi mister levar um barco para a igreja. O resultado das indagações a que se procedeu é o seguinte :

Gotas referidas ao maximo baixamar observado no porto
da barra da Figueira da Foz

| | |
|---|--------|
| Zero da escala hydrometrica, collocada na ponte de Coimbra no rio Mondego..... | 17,555 |
| Cota da superficie das aguas do rio Mondego, debaixo da ponte de Coimbra, no dia 14 de outubro de 1872..... | 17,805 |
| Cota do pavimento da antiga igreja de Sancta Clara | 15,192 |
| Cota da superficie das aguas dentro da antiga igreja de Sancta Clara | 17,742 |

Differenças

| | |
|---|-------|
| Entre o fundo do rio e a superficie das aguas. | 0,250 |
| Entre o pavimento da igreja e a superficie das aguas | 2,555 |
| Entre o leito do rio e o pavimento da igreja. | 2,363 |
| Entre a superficie das aguas do rio e a superficie das aguas dentro da igreja. | 0,063 |

Daqui resulta que o leito do rio Mondego junto á ponte de Coimbra está mais alto que o pavimento da igreja de Sancta Clara 2^m,363.

O plano superior das aguas do rio Mondego no dia 14 de outubro estava mais alto do que o plano das aguas contidas dentro da igreja de Sancta Clara 0,063; sendo neste dia a altura da agua no rio Mondego 0,25 e dentro da antiga igreja de Sancta Clara 2,55.

A igreja medida exteriormente dá 56^m,0 de comprido por 19,70 de largo.

Simões de Castro.

receiavam desagasalhar; redobraram, porém, as fúrias do rio, e seria tentar a Providencia querer-lhes resistir.

Requereram ao senhor D. João IV, que, assim como havia restaurado o reino do dominio de Castella, lhes restaurasse tambem a habitação, livrando-as da tyrannia do Mondego.

Deferiu-lhes el-rei; mandou edificar novo mosteiro, encomendendo o cuidado da obra a D. Antonio Luiz de Menezes, conde de Cantanhede, depois marquez de Marialva, e a planta do edificio ao engenheiro mór do reino, Fr. João Turriano.

No monte da Esperança a 6 de junho de 1649 se lançou a primeira pedra, e sómente no dia 29 de outubro de 1677 é que pôde fazer-se a trasladação.

Do antigo mosteiro restam, como dissemos, o campanario, e as vetustas paredes do templo, que representa a estampa.

Ruinas venerandas, porque foram testemunhas das heroicas virtudes de uma rainhã, a quem prestamos culto em nossos altares.

Ruinas venerandas, porque agasalharam em seu recinto os restos mortaes da infeliz D. Ignez de Castro.

Ruinas venerandas, porque recordam um grande infortunio, o doloroso sacrificio da excellente senhora, a mallograda esposa de el rei D. Affonso V, ás imperiosas exigencias de Castella.

Ligado por tantos successos importantes á historia patria, quizeramos que o celebre monumento resistisse ainda por muitos annos ás fúrias do inimigo, que de continuo o vai minando; receiamos, porém, que em breve o subverta, de todo, o Mondego; que o arrase em alguma de suas investidas, que devem ser, porventura, mais impetuosas, depois de rectificada a margem direita com as novas obras hydraulicas em projecto.

F. A. RODRIGUES DE GUSMÃO.

A' BEIRA DO MONDEGO

(A Augusto Filippe Simões)

II

Aqui se estreitam laços de amizade
Ao doce murmurar das aguas brandas.

LUIZ CARLOS.

Meu amigo. O ultimo poeta dos que até hoje cantaram os salgueiros do Mondego foi com certeza G. Crespo; não ha outro mais recente, e poucos serão tão mimosos como este talentoso bardo brasileiro.

Deixe-me que lhe copie alguns dos seus versos:

Do azul na grande abobada espelhada
Campeia a lua e os astros scintillantes,
Os pés nas frescas aguas murmurantes
Dorme Coimbra triste e socegada.

Ha pouco ainda a branda serenada
Nos bandolins chorava palpitantes;
Tudo é silencio agora...

.....

O caes repouisa; a riba é solitaria;
Da ponte nos esguios candieiros
A luz vacilla crepitando varia.

Nas curvas lanchas dormem os barqueiros.
O poeta no emtanto, o eterno paria,
Escuta a voz de Ignez entre os salgueiros. (1)

(1) G. Crespo, *Miniaturas*, p. 106 e 107.

O elogio d'este trecho cifra-se na sua leitura, e no seu bom senso e finissimo gosto, meu amigo, a sua melhor apreciação; as minhas palavras seriam acanhada moldura para quadro tão primoroso. Coimbra dormindo ao luar em tepida noite de verão, com os pés mettidos nas frescas aguas murmurantes e as faces refrescadas pelas brisas fluviaes, parece uma nympha da mythologia, a quem o deus do somno surprehendeu no banho. O socego é completo, solitario tudo, a cidade dorme. Palpita-lhe só o coração, e o coração de Coimbra é o poeta que vela ouvindo no ramalhar do salgueiro a voz de Ignez...

Em 1863, a 10 de maio, fui á Lapa dos Esteios. Eramos quatro, que, levantando-nos alta madrugada, alli passámos parte da manhã, voltando todos com vivissima saudade d'aquelles delectosos momentos. Conhece bem a Lapa, aquelle gracioso retiro, como diz Castilho, selvatico sem aspereza e como que enfeitado sem arte; é propriamente a habitação das nymphas:

Fronte sub adversa scopulis pendentibus antrum:
 Intus aquae dulces, vivoque sedilia saxo,
 Nympharum domus... (1)

Pois a manhã era de maio e a Lapa dos Esteios; e tudo está dicto.

Tempo e sitio não os escolhera melhores o mais mavioso poeta ou o namorado mais sensível, este para devaneios, para inspirações aquelle, ambos para seus sublimes desvarios, que muitas vezes se convertem em gloria para um e felicidade para outro.

Era o mez dos amores e a lapa dos poetas. Maio foi sempre o predilecto da natureza; o sol escolhe para elle seus raios mais suaves, a terra despeja-lhe no regaço cornucopias de flores. Com o doce nome de lapa dos poetas baptizaram aquella amena estancia,

(1) Virgilio, *Aeneid.* 1.

osculada pelo rio, onde o zephyro segreda amores ás dryades do bosque, e a philomela publica seus sonorosos queixumes, que a desditosa Echo machinalmente repete.

E nós todos quatro, alli, á beira do Mondego, vivemos numa hora muita vida, de que apenas resta a saudade, tenue perfume da flor do coração. E como essa hora se nosolveu ligeira, livre de enfados, doce e tranquilla como o fio da corrente, inexoravel ampulheta d'aquelles deliciosos instantes!

Um barco rasgava amoroso o seio das aguas. Que bello assumpto para uma anacreontica está de si avivando aquelle barquinho ligeiro! exclamou Carlos.

Debruçada sobre a margem, viçosa roseira refrescava os botões, roçando de leve o liquido cristal. És minha! gritou Luiz, despreendendo a custo do tronquinho uma das flores. E, remirando no botão outras imagens, amigos! continuou, este sitio é o templo do amor, mas falta o nume!

Antonio, o silencioso Antonio, sentado na lapa deixava divagar os olhos, ora pelos amigos que se lhe sorriam, ora pelos outeiros defronte, ora pelos choupos e salgueiros que se reviam no limpido espelho aos doces clarões da madrugada. E aquelle alvorecer do dia era para elle alvorecer de idéas na mente juvenil, que se desatava em doces pensamentos, exprimidos claramente no vago scismar ou na distracção das vistas.

E eu, profano naquelle templo, ouvindo sobre mim o sussurro das arvores que assombram a lapa, e a meus pés o murmurio do rio dos nossos poetas, remoçava para o presente com a profunda saudade das recordações do passado. A lapide commemorativa de Castilho e a sextina de João de Lemos pareciam-me epitaphios de sepulturas coroadas de flores. E epitaphios eram cada um de meus pensamentos, reminiscencias d'outros tempos e pessoas, agora distantes ou irremissivelmente perdidas...

E aprazia-me o ver-me alli; mas aquella primavera quasi que me era outomno; aquella manhã era uma das rosas do meu viver,

das raras que Deus nos concede neste mysterioso transitto que chamamos vida, mas naquelle gozar soffria muito..... Por entre as flores se occulta o aspide, e a taça mais preciosa abriga fezes.

Quem rosas colhe sem lhe a mão sangrar? (1)

Depois d'aquelle dia, tantas vezes memorado entre nós quatro com protestos constantes de renovarmos tão agradável visita, só nos podémos reunir de novo no mesmo sitio a 10 de maio de 1866, tres annos exactos depois da primeira reunião. Era o mesmo o local, a primavera ostentava as mesmas galas, a amizade estreitava-se com os mesmos laços,

Aqui se estreitam laços de amizade
Ao doce murmurar das aguas brandas,

mas parecia que se quebrara o antigo encanto. O rio inundara o caes, a roseira já se não abotoava com as suas flores, nenhum barco atravessava a corrente. Alli estivemos como que tristes e constrangidos, prevendo que não nos alumiaría outro sol naquella nossa querida Lapa.

E assim aconteceu. Passados poucos mezes, a 7 do seguinte janeiro, expirava na Madeira o mais joven dos quatro, o silencioso Antonio! E a Lapa é hoje para os tres que lhe sobreviveram apenas um marco da vida de suave mas dolorosa recordação!

Mas fecho a minha carta, que se alonga insensivelmente com o correr da penna, e séllo-a com o protesto da minha firme amizade. Adeos.

Coimbra, agosto de 1872.

A. A. DA FONSECA PINTO.

(1) Anthero do Quental, *Primaveras romanticas*.

CHORA!...

Como tu soffres, Helena,
sem que alguem te escute um ai!
Vêem-te a fronte serena,
ninguem perguntar-te vai

a causa da tua pena.
E tu padeces, no emtanto;
bem conheço a tua dor:
um dia, sonhaste o encanto

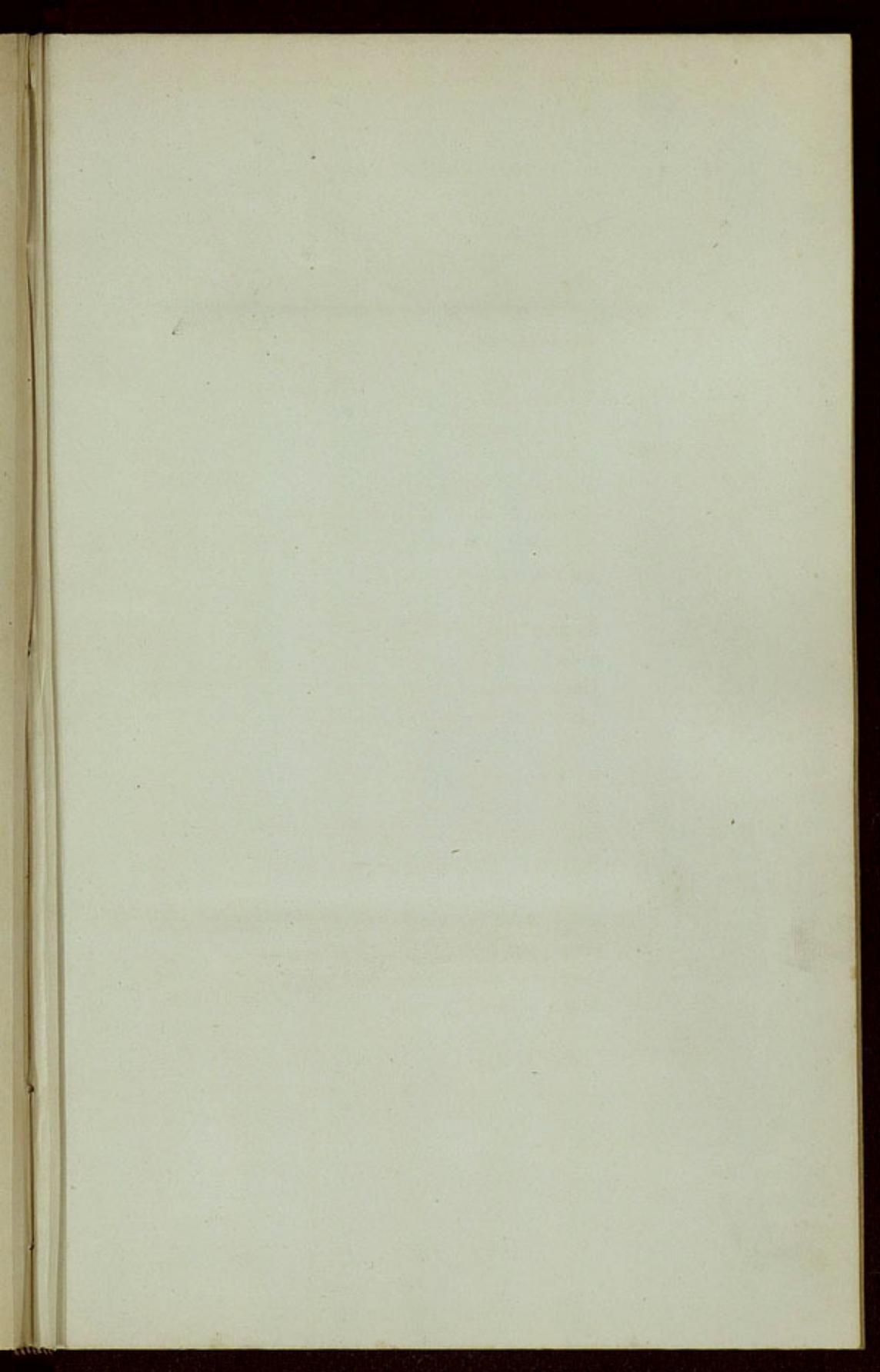
de uma vida toda amor...
e despertaste entre o pranto.
Hoje, em tua meiga face
busco uma lagrima em vão;

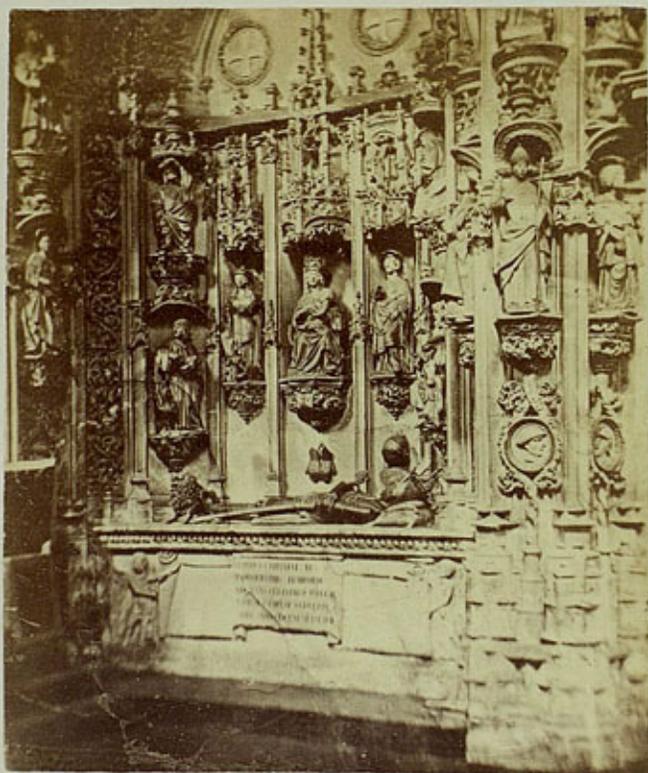
se acaso n'alma te nasce,
vai morrer ao coração
sem que te ao rosto repasse.
Mas olha, filha, que mata

a dor assim supportar;
até o peito dilata,
quando se soffre, o chorar:
desata o pranto, desata.

Abril de 1872.

SILVA RAMOS.





Tumulo de D. Sancho I na igreja de Santa Cruz
de Coimbra

TUMULOS DE D. AFFONSO HENRIQUES E D. SANCHO I

Mas sobre todo lo que enriqueció
L'antiga tierra mía, es el thesoro
Del santo cuerpo de su rey primero,
Que en un día venció tanto Rey Moro,
Quando aquel Rey Mayor le apareció.

SÁ DE MIRANDA.

Ao passarmos pelo pallido e carcomido portal
da egreja de Sancta Cruz, vamos saudar as
cinzas d'aquelle homem, sem o qual não existi-
ria hoje a nação portugueza, e, porventura,
nem sequer o nome de Portugal.

A. HERCULANO.

I

Deliberara o arcediago D. Tello com varios companheiros fundar o mosteiro de Sancta Cruz de Coimbra no anno de 1131, e D. Affonso Henriques, que então residia nesta cidade, para logo consagrou tal affeição ao novo instituto, que elle mesmo cavou os alicerces para a nova casa religiosa, e fez á communitade importantes doações, que em pouco tempo a tornaram uma corporação poderosa e opulenta.

No convento de Sancta Cruz é tambem fama se recolhia muitas vezes o devoto rei a practicar exercicios de piedade, trocando a couraça pela murça, e confundindo-se no côro com os conegos do mosteiro.

A casa, a que durante a vida o valoroso monarcha dedicou tão entranhado affecto, foi tambem a que escolheu para sua sepultura.

D. Sancho I não foi menos affeiçoado ao mosteiro de Sancta Cruz do que fôra seu pae, e, como elle, quiz tambem ter alli a sua sepultura (1).

(1) Em seu testamento diz D. Sancho I: *Monasterio Sanctae Crucis ubi*
Volume 2.º N.º 10

Tractando do nosso primeiro monarcha, diz o seguinte a respeito do seu jazigo o chronista fr. Francisco Brandão :

«Porém a sepultura não respondeu na grandeza á pessoa de el-rei, nem a seus merecimentos, que a humildade e pouca vaidade dos principes d'aquelles tempos não dava logar a se lhe fazerem os sumptuosos sepulchros, que depois se usaram : e assim permaneceu muitos annos o corpo de el-rei em uma sepultura humilde, a qual segundo acho em memorias de Sancta Cruz se costumava cobrir com um panno honesto até o tempo de el-rei D. Duarte, que a mandou ornar com um riquissimo docel de seda e ouro. O inelyto rei D. Manuel, passando por Sancta Cruz em o principio do seu reinado, e notando como o sepulchro de el-rei D. Afonso, e o de el-rei D. Sancho, não respondiam á grandeza de cujos eram, mandou nas paredes da capella-mór d'aquelle mosteiro fabricar dois, de obra singular e sumptuosidade admiravel» (1).

II

E bem admiravel é em verdade a obra d'estes mausoleos ; e no estylo manuelino porventura se não encontram no paiz outros mais elegantes e mais ricos de labores mimosos. Ambos os tu-

corpus meum speliri jubeo mando x̄ (morabítnos) et meam capellam, et copam meam auri, et faciant ex ea unam Crucem, et unum Calicem, et C march. argenti quod est in turribus Colimbriae, de quo faciant unum frontale ante altare Sancti Petri et aliud ante altare Sancti Augustini. Este testamento tem a data mense Octobris Era mccc̄xvii. É curiosa a seguinte manda que no mesmo testamento se encontra : «Mando aduch ut Monasterio Sanctae Crucis habeat meas eguas de Soure, et meos porcos de Colimbria.» Nos primeiros tempos da monarchia a terra e os seus productos immediatos eram quasi exclusivamente os objectos da riqueza, e não é raro encontrar testamentos de reis e de grandes senhores, em que elles legam as suas eguas, vaccas, ovelhas e porcos, com a mesma importancia que os seus successores na idade do luxo dispõem das mais ricas preciosidades. Vide *Ensaio* de Coelho da Rocha, § 96.

(1) Monarchia Lusitana.

mulos são eguaes na sua traça e principaes delineamentos; apenas se differencam nos ornatos mais miudos, que no de D. Affonso são de maior delicadeza e de mais apurado gosto.

Assim, descrevendo um, teremos descripto o outro (1).

Dois pilares resaltantes, de apparencia conica, guarnecidos da mais variada e mais bella ornamentação, se levantam quasi até á maior altura da parede. As suas bases são enfaixadas, e apresentam grande numero de graciosas saliencias angulares, similhando uma aggregação de formosas crystallisações. Vão subindo os pilares, e os seus ornatos crescendo em numero e variedade. Seguem-se logo alguns medalhões com bustos em baixo relevo, circuitados por troncos retorcidos acompanhados de delicadas folhagens de carvalho. Continuam para cima varias ordens de nichos povoados de estatuetas, em cujas bases e baldaquinos se ostentam os mais mimosos labores. Passada mais de meia altura vão-se adelgaçando os pilares, terminando por fim em formosas e delicadas agulhas.

O espaço inferior entre os pilares é occupado por uma grande arca de pedra, na qual está deitada, com a cabeça sobre almofadas, e os pés apoiados num leão, a figura majestosa e veneranda do monarcha, vestido de completa armadura, excepto nas mãos, que tem erguidas, e na cabeça, que é cingida por coroa real. O elmo e as manoplas vêem-se pendentes ao lado.

O sarcophago é abrigado por um alto e formoso arco, em cujos lados e volta têm os olhos muito que admirar nos seus lindos festões vasados, entretecidos de ramos de carvalho com seus fructos, e de parras com uvas mui ao natural, e nos variadissimos arabescos e bestiães, em cuja execução obrou primores o cinzel ou escopro dos eximios artistas que executaram estes trabalhos. O vão do arco é occupado na parte inferior por varias estatuetas

(1) A photographia é copia de outra tirada pelo habilissimo Thurston Thompson para o Museu South Kensington.

mettidas em nichos, de bases e coberturas elegantissimas; e na parte superior, correspondente á volta, por cruces da ordem de Christo e pela esphera armilar, divisas do venturoso monarcha, que mandou erigir este monumento. Por cima do arco, em todo o restante espaço comprehendido pelos pilares, se admira a mais profusa ornamentação de variadas figuras, folhagens, caprichosos frisos, cogulhos, florões e outros delicados labores. Na parte central estão as armas portuguezas, encimadas por um elmo, e sustentadas por dois anjos.

Todo o mausoleo é feito de alvissima pedra de Ançã (1).

Segundo diz D. Francisco de Mendanha na descripção do mosteiro de Sancta Cruz, transcripta por D. Nicolau de Santa Maria na *Chronica dos Conegos Regrantes*, liv. VII cap. XXII, a obra dos tumulos foi executada por mestre Nicolau, João de Ruam e Jaques Loguim, artistas insignes que el-rei D. Manuel mandara vir de França para a reedificação do mosteiro.

No tempo de D. João III ainda as sepulturas eram objecto dos cuidados d'este monarcha, como pode ver-se da seguinte carta por elle dirigida a fr. Braz de Barros no anno de 1535:

«Padre frei bras eu elRei vos enuio muito saudar. eu quero mãdar coreger as sepulturas dos reis q̄ estam nesa capela moor pera ficarem ã mais perfeiçã. E mamdo la mestre nicolaaoo para as ver emcomêdouos que lhas mostres pera q̄ veja a obra q̄ se nelas deue fazer e me dar delo emformaçã amriq̄ da mota a fez ã euora aos XXIX dias de jan^{ro} de 1535

Rey

pera o padre frey bras

Por elrey

(1) D'esta qualidade de pedra diz Duarte Nunes de Leão na sua *Descripção de Portugal*, cap. XXIII, o seguinte: «No logar de Ançã junto com Coimbra ha uma pedra branquissima, não tão lustrosa como marmore, mas densa como o gesso. É esta pedra tão molle e aparelhada para se lavar, que com escopros a lavram os pedreiros e esculptores como madeira, rapando e cor-

Ao padre frey bras g^{dor} e reformador do most^{ro} de samta cruz de Coimbra» (1).

III

Concluidas as novas sepulturas, quiz el-rei D. Manuel assistir á trasladação dos restos dos seus maiores. Num manuscripto de D. Timotheo dos Martyres achamos narrada da seguinte forma a pomposa solemnidade da trasladação:

«No Anno seguinte d'esta eleição, 1520 = em os 16 dias do mes de Julho, estando o Serenissimo Rey Dom Manoel nesta Cidade de Coimbra, veio a este seu real mosteiro á tarde, e mandou abrir as sepulturas antigas dos primeiros dous Reys deste Reyno seus predecessores: Achou o corpo do deuoto Rey Dom Affonso Henriques inteiro, incorrupto, a carne seca, e a cor palida, e macilenta, mas de aspecto severo que parecia estar vivo = do qual sahia cheiro suavissimo: Tinha vestido huma Garnacha comprida de pano de lam branca, e huma sobrepelis de pano de linho, isto tão inteiro, e são, como se naquella hora lhas vestissem. Era el-Rey de estatura de dés palmos em comprido, e de dous e meio de largo pellos peitos, e a perna que quebrou nas portas de Badajós, era mais curta que a outra tres dedos = O senhor Rey Dom Manoel o fes mostrar á nobreza e povo d'esta Cidade, estando iunto d'elle em pee descarapussado com hum cirio aceso na mão, assistindo com elle todos os Senhores, e fidalgos com tochas acesas nas mãos e com elles todos os religiosos Conegos do Convento: e assim como o achou, cantando-lhe primeiro hum responso, o meteo e depositou no sepulchro novo que lhe tinha mandado

tando, e não batendo, pelo que fazem d'ella obras tão delicadas e miudas que de madeira ou de cera se não podem fazer mais.»

(1) Collecção de cartas para fr. Braz de Braga, fl. 42. Esta importante collecção está inedita. Não se sabe onde pára hoje o original, porém felizmente o sr. Ayres de Campos havia-lhe tirado uma copia, que hoje possui; e d'esta nos facultou que transcrevessemos a presente carta.

fazer na capella mór á parte do Evangelho; e no dia seguinte, 17 de Julho pella manham, lhe mandou cantar um officio de defunctos de nove liçoens com sua Missa beneficiada com toda a solemnidade, e apparato que a cousa em si pedia. Esta memoria deixou escrita João Homem, Cavalleiro fidalgo da Casa delRey D. Manoel, que com elle se achou presente, e vio tudo com seus olhos.»

Esta solemnidade vem tambem narrada por D. Nicolau de Sancta Maria na sua *Chronica dos Conegos Regrantes*, mas por modo mui diverso. Não só discrepa quanto ao dia, mez e anno em que se effectuou, pois diz que fôra a 15 de outubro de 1515, mas tambem refere o acto muito mais apparatuso, dizendo que o vencedor de Ourique, revestido com o manto da ordem d'Aviz, coroado com a coroa real, tendo na mão direita a sua espada e na esquerda seu escudo, fôra sentado em uma rica cadeira de espaldar de velludo carmezim com franjas de ouro, e que el-rei D. Manuel e mais pessoas presentes lhe beijaram a mão. Julgamos esta passagem do chronista uma d'aquellas em que elle faltou á verdade, e temos por mais verisimil a narração de D. Timotheo dos Martyres (1).

(1) Ao seu manuscripto pôz D. Timotheo a data de 1650; é porém certo que no anno de 1686 ainda o auctor escrevia nesta obra, como se infere do que elle diz a pag. 119, v. Ora, sendo o livro de D. Timotheo posterior á publicação da *Chronica*, que foi impressa em 1668, não é de crer que elle narresse o facto da trasladação por modo tão diverso se não tivesse fortes razões para rejeitar a veracidade da noticia referida por D. Nicolau de Sancta Maria. Nem isto nos deve surprehender, quando criticos mui auctorizados têm accusado a D. Nicolau de falta de sinceridade em muitos pontos da sua obra. Eis o que diz a este respeito o insigne João Pedro Ribeiro: «... Eu não sou o primeiro, que me atrevo a suspeitar da sua boa fé, e verdade historica; sigo só as pisadas dos seus Domesticos. Já D. Thomaz da Encarnação não duvidou negar-lhe todo o credito ácerca do Documento que elle produziu no Liv. ix, Cap. 9.º § 4.º da sua *Chronica*.» — *Observações Hist. e Crit.* P. 1.ª, pag. 79.

A pag. 81 nota 2 diz: «D. Vicente de Jesus Maria, Conego Regular, e

IV

Depois da primeira trasladação de D. Affonso Henriques, duas vezes se abriu a sua sepultura: a primeira em setembro de 1732, a segunda em 23 de outubro de 1832.

A primeira abertura effectuou-se com o fim de se observar o estado em que se achava o corpo do monarcha por causa da sua canonisação, de que naquella epocha se tractava com grande empenho (1). Não pudemos alcançar noticias do que então se passou.

A segunda abertura fez-se por ordem do sr. D. Miguel de Cartorario que foi neste seculo no Mosteiro de Sancta Cruz de Coimbra, tomou por empresa o corrigir em varios logares a mesma Chronica da sua Congregação; porém ignoro onde hoje param os seus trabalhos, que julgo serem de tão boa fé, quanto elle reconhecia os defeitos d'aquelle chronista. D. José de Christo, de cujas Memorias, por ordem dos Prelados Maiores, se aproveitou D. Nicolau, ha tradição se queixava, quando sahiu á luz aquella Chronica, das adulterações do mesmo Chronista: o que se poderia verificar pela sua confrontação, pois penso que ainda existem.»

Veja tambem o *Diccionario Bibliographico* do sr. Innocencio Francisco da Silva no artigo em que tracta de D. Nicolau de Santa Maria.

(1) No tempo de D. João III começou-se a diligenciar em Roma, por parte de el-rei e dos conegos do mosteiro, a canonisação de D. Affonso Henriques. Encontram-se noticias a este respeito na *Chronica dos Conegos Regrantes*, P. 2.^a, liv. XI, cap. xxxii, pag. 509.

Nas côrtes de Lisboa de 1641 pediram os povos a el-rei D. João IV mandasse tractar d'este negocio na curia romana.

No tempo de D. João V novamente se intentou alcançar a canonisação de D. Affonso Henriques. O dr. José Pinto Pereira, que muitos annos assistiu na curia por expedicionario regio, imprimiu em Roma no anno de 1728 um livro intitulado *Apparatus Historicus decem continens argumenta, sive non obscura Sanctitatis indicia religiosissimi principis D. Alfonsi Henrici*, dirigido e dedicado ao papa Benedicto XIII e a el-rei D. João V. Este livro, tendo sido approvado por dois consultores da Congregação dos Ritos, foi admittido á impressão pelo mestre do Sacro Palacio.

Finalmente ainda no reinado de D. José se proseguiu nesta diligencia, sem

Bragança, que, passando por Coimbra, quiz ver os restos venerandos do vencedor de Ourique. D'este solemne acto acha-se noticia circumstanciada em um curioso artigo, inserto na *Gazeta de Lisboa* n.º 258, do qual passamos a recopilar a substancia.

O sr. D. Miguel procedeu á abertura do tumulo em presença de suas irmãs, as serenissimas infantas D. Isabel Maria e D. Maria da Assumpção, do D. prior geral do convento, do bispo conde D. Fr. Joaquim de Nazareth, do duque de Lafões, marquezes de Bellas e de Tancos, do conde barão d'Alvito, condes de S. Lourenço, e de Barbacena, brigadeiro Gorjão, brigadeiro Povoas, major conde de Belmonte; condes de Soure, do Cartaxo, de Vianna, de Almada, de Redondo, de Carvalhaes, e D. Bernardo de Almeida, seu irmão, e dos condes, de Castro Marim, de Camarido, e de Cintra; visconde de Asseca, e tenente Manuel Correia seu irmão, visconde da Bahia e varios criados da casa real.

Encontrou-se no tumulo um pequeno cofre de madeira de cedro, e junto d'elle mais dois maiores. O pequeno cofre continha alguns restos de ossos pequenos, que indicavam ter sido de algum menino, e tudo o mais reduzido a pó.

Os primeiro dos cofres maiores achava-se ainda coberto com um resto de tela rica de ouro e prata com franjas tambem de prata. Sobre

que comtudo se chegasse a alcançar a canonisação. Nesta epocha imprimiu D. João de Santa Maria de Jesus, em Lisboa, no anno de 1752, um livro intitulado *Quesitos sobre as acções do senhor D. Affonso Henriques, em ordem á sua canonisação*.

No anno de 1753, no dia 6 de julho, anniversario de el-rei D. José, se deu principio em Coimbra ao processo da canonisação com ordem e procuração de el-rei, que foram lidas com outros papeis conducentes ao mesmo fim, junto da sepultura de D. Affonso na presença da commuidade do mosteiro. Foram entregues estes documentos ao bispo conde D. Miguel da Annunciação, que destinou o dia 11 de julho para se fazer a primeira sessão, como effectivamente se fez, assistindo as commuidades religiosas, lentes e doutores da Universidade, etc. No dia 12 celebrou-se segunda sessão, mas não se proseguiu mais neste negocio.

a tampa, que teria tres e meio até quatro palmos de comprimento, estava uma chave de ferro que havia sido dourada, um frasco de vidro faceado com base de tres pollegadas quadradas, e nove de altura, rolhado e lacrado, com as armas reaes em cima, e uma inscripção em baixo que dizia: — Noticia do que se passou em o mez de setembro de 1732. — O frasco tinha dentro um embrulho escuro e com letras, mas pegado ao fundo. Poz-se de parte para depois se examinar. Neste cofre reconheceu-se estarem os despojos da rainha D. Mafalda, mulher d'el-rei D. Affonso Henriques (1).

Finalmente no terceiro caixão, egualmente de cedro, de seis palmos de comprido, com outra chave como a primeira, e tambem com restos de cobertura de tela de prata e ouro com xadrez de cores já amortecidas, se acharam os restos do fundador da monarchia. A sua caveira estava inteira, e conservava ainda todos os dentes no seu lugar, menos um; as dimensões do craneo e mais partes da cabeça eram grandes, e proporcionados os ossos dos braços e pernas, os quaes comparados com a figura superior do tumulo se achou perfeitamente coincidirem com as dimensões respectivas, tendo esta figura dez palmos de comprimento.

Quanto ao exame do frasco encontrado no jazigo, nada alli se pôde adiantar, por não se poder tirar o embrulho que tinha dentro; mas o sr. D. Miguel o entregou ao conde de Redondo, seu ca-

(1) O sr. Figanière nas suas *Memorias das Rainhas* mostrou duvidar que effectivamente no tumulo de D. Affonso Henriques estivessem os restos da rainha D. Mafalda, certamente por não ter noticia do documento que acabamos de citar. Na *Breve dissertação sobre o logar da sepultura da rainha D. Mafalda, mulher de el-rei D. Affonso Henriques*, publicada no *Archivo Pittoresco* vol. v, desfaz completamente o sr. Rodrigues de Gusmão as duvidas apresentadas pelo sr. Figanière a este respeito.

No tempo de D. Manuel foram tambem trasladados para o tumulo de D. Sancho I os restos de sua mulher a rainha D. Dulce e os de D. Constança Sanches, filha natural do mesmo D. Sancho.

Segundo diz D. Timotheo dos Martyres na sua obra já citada, a rainha D. Dulce fallecera em Coimbra em 26 de agosto de 1198, e fôra sepultada no

marista, e indo no mesmo dia ao Museuahi fez extrahir pelo dr. Franco o que o frasco continha. Reconheceu-se então serem duas escripturas em pergaminho muito destruido, confusas e mal legiveis as letras porque a humidade havia atacado as pelles em que estavam. Pôde porém perceber-se que uma era em portuguez, a outra em latim, que eram de caracteres do seculo XVIII, e que a latina fallava da rainha D. Theresa, mãe de D. Affonso Henriques.

mosteiro de Sancta Cruz. Diz tambem ter sido gravado na face da pedra que cobria a sua sepultura o seguinte epitaphio: *Hic iacet inclita Regina Domna Dulcia E. M.CC.XXXVI.*

Quanto a D. Constança Sanches apresenta o mesmo auctor a pag. 231 da sua obra o seguinte epitaphio, que esteve no seu primitivo sepulchro na capella de Sancto Antonio, que ella havia fundado na antiga egreja do mosteiro:

Constans Sponsa Dei, iacet hic, Constantia dicta,

Quae spe non ficta, firmiter haesit ei.

Sancius hanc genuit primus, Rex Portugalensis,

Laudibus immensis, Regia virgo aluit.

Mundum vitavit ob verae gaudia lucis,

Et se claustravit hujus in aede crucis.

Divitijs tandem multis ditavit eandem,

Quod magis excedit se sibi morte dedit.

Antonio socio, Sanctus Franciscus eidem,

Confirmat fidem, sic ait, ore pio:

Te scito, ne paveas, sedes Regina Polorum,

Ducet in aethereas, virginum que chorum.

D. Constança Sanches foi conega e muitos annos prioreza do mosteiro de S. João das Donas. Falleceu a 8 de agosto de 1269. Encontram-se noticias ácerca d'esta virtuosa senhora no *Agiologio Lusitano* T. 4.º, pag. 477 e 482.

Refere ainda D. Timotheo que na sepultura de D. Sancho se encerraram tambem em ataúdes separados os ossos de D. Henrique, D. Branca, D. Beringuella e D. Sancha, filhos do mesmo monarcha.

É de notar que D. Branca, senhora de Guadalajara, falleceu em Castella; refere porém Manoel de Faria e Sousa (*Europa Portugueza* T. 2.º, P. 1.º, cap. 60) que *fue trasladada a Santa Cruz de Coimbra, porque dignamente tuviessse entierro con sus padres.*

Os pergaminhos em tres pedaços foram estendidos pelo conde de Soure em duas folhas de papel, para tornarem a ser examinados.

V

Vamos concluir este artigo dando noticia dos epitaphios dos tumulos. O de D. Affonso Henriques, que se vê inscripto em um tarjão na face anterior do moimento, reza d'esta maneira:

ALPHONSO HENRICO I. PORTUGALIAE REGI, REGIO SANGUINE, RELIGIONE ET ARMIS CLARISSIMO, QUI IMPERATORE ALPHONSO CASTELLAE REGE PRO PATRIA, AC VIGINTI POTENTISSIMIS MAURORUM REGIBUS CUM MAXIMIS COPIIS, PARVA MANU, SED FIDE, ANIMOQUE INGENTI DIVERSIS PRAELIIS PRO CHRISTIANI NOMINIS AUGMENTO JUSTA ACIE SUPERATIS: OLYSIPONEM, SANCTARENAM, EBORAM, ALIAQUE QUATUORDECIM MUNITISSIMA OPPIDA ET UNIVERSAM FERE LUSITANIAM AB INFIDELIUM MANU RECUPERANS CHRISTI PECULIO ADJECIT. HOC, ET ALCOBATIAE, PLURAQUE ALIA CAENOBIA EXTRUXIT, DITAVITQUE: NEC REGNO SOLUM POSTERISQUE INSIGNIA CHRISTUM, QUI EI APPARUIT, CRUCIFIXUM REFERENTIA SED CUNCTIS ETIAM MAXIMUM EXEMPLUM RELIQUIT. CUIUS VIRTUS SUIS CONTENTA FACTIS CAETERA EXEQUI NON PATITUR. DE FIDE, DE PATRIA, DE REGNO, DE SUIS BENEMERENTI, PIENTISSIMI HAEREDES HOC SEPULCHRUM POSUERE.

OBIIT ANNO DOMINI CIOCLXXXV. REGNI SUI LXXIII. ET AETATIS XCI. VI. DIE DECEMBRIS.

R. I. P.

A traducção d'este epitaphio é a seguinte:

Ao primeiro Rei de Portugal, D. Affonso Henriques, clarissimo pelo sangue real, religião e armas, o qual, vencidos em varias batalhas o Imperador D. Affonso, Rei de Castella, em defensão do seu reino, e vinte reis mouros poderosissimos, acompa-

nhados de grandes exercitos, em augmento da Christandade, e não tendo elle da sua parte mais que poucos soldados e a pureza da Fé e a grandeza de animo, de que era dotado, livrou da servidão dos mouros e restituiu á Egreja de Christo Lisboa, Santarem, Evora, e outras quatorze povoações fortissimas. Fundou e dotou liberalmente este mosteiro e o de Alcobaça, e outros muitos. Não só deixou ao reino, e aos seus descendentes, as Armas, em que se representam as Chagas de Christo, o qual lhe appareceu, mas um exemplo maravilhoso. Cujá virtude com suas obras se eguala, e não dá logar a se passar adiante em seus louvores. A este inclyto Principe, tão benemerito da Republica Christã, de sua patria, reino, e de seus vassallos, mandaram seus piedosos Herdeiros levantar este sepulchro. — Falleceu no anno do Senhor de 1185, tendo 73 de seu reinado, e de idade 91, no sexto dia do mez de dezembro — Descance em paz (1).

Não foi este o primeiro epitaphio que se poz no tumulo de D. Affonso Henriques. D. Timotheo dos Martyres, no seu manuscripto já citado, diz o seguinte a pag. 34: «E para que se não perdesse o epitaphio em verso latino d'aquelles tempos, que estava entalhado e esculpido na sepultura antiga do valoroso rei D. Affonso Henriques: um curioso conego d'este real mosteiro, por ordem e mandado do serenissimo rei D. Manoel, o escreveu com letras de ouro com seus rasgos, em uma taboa com os quatro disticos a principio, e a pendurou no arco da sepultura nova. Esta

(1) Esta traducção é apresentada por fr. Antonio Brandão na *Monarchia Lusitana*. Ahi acrescenta o douto historiador a seguinte observação: «Neste numero de annos que se dão a el-rei, de reino e vida, se deve advertir, que o epitaphio se compoz conforme a opinião da Chronica de Duarte Galvão, que então corria. Nós temos assentado já, como mais provavel, não passar o tempo da vida de el-rei D. Affonso de setenta e cinco ou setenta e seis annos e meio: e assim o tempo de seu reinado não se estender mais que a cincoenta e sete annos e alguns mezes; pois tomou principio em dia de S. João Baptista do anno do Senhor de 1128, como se pode ver em o que nesta materia deixámos tractado, e veiu a fallecer em dezembro do anno de 1185.»

taboa ainda hoje está no mesmo logar neste presente anno de 1650 em que isto se escreve, donde se trasladou, e tem já de antiguidade 130 annos, e diz assim:

IN LAudem ALPHONSI PRIMI PORTUGALIAE REGIS:

LOQUITUR EPITAPHIUM

AUREA ME QUONDAM LEGERUNT SAECULA REGIS

HENRICI SCULPTUM MARMORIO IN TUMULO.

DEINDE MANUELIS VENIT MEMORABILIS AETAS,

QUI MAUSOLEUM HOC STRUXIT ITERUMQUE NOVUM

IS ME POSSESSA SUBMOVIT SEDE PER ANNOS,

SUCCESSIT MEO PROXIMA PROSA LOCO.

HUNC POSTLIMINIO REVOCATUM, COLLOCOR, ECCE,

HAC TABULA PENSANT, SIC MEA FATA VICES

EPITAPHIUM ANTIQUITUS INSCULPTUM URNAE

INCLITI REGIS ALPHONSI HENRICI.

ALTER ALEXANDER JACET HIC, AUT JULIUS ALTER,

BELLIGER INVICTUS, SPLENDIDUS, ORBIS HONOR.

PACIS, ET ARMORUM CAUTO MODERAMINE DOCTUS

ALTERNARE VICES TEMPORA TUTA DEDIT.

QUID PIETAS CHRISTI, VEL QUANTUM DEBEAT ISTI,

AD FIDEI CULTUM, REGNA SUBACTA DOCENT.

POST REGNI FASTUS FIDEI MODERAMINE PASTUS,

IN MISEROS INOPES ACCUMULAVIT OPES.

QUOD CRUCIS HIC TUTOR FUERIT, NEC NON CRUCE TUTUS

IPSIUS CLYPEO CRUX CLYPEATA DOCET.

VIVAX FAMA, LICET TIBI TEMPORA LONGA RESERVES,

DIGNA SUIS MERITIS DICERE NEMO POTEST.

E não diz mais a taboa.»

Fr. Antonio Brandão apresenta tambem na *Monarchia Lusitana* o antigo epitaphio de D. Affonso, e esta sua traducção:

«Aqui jaz enterrado outro Alexandre, ou Julio Cesar, Guerreiro, Invencivel, Honra e Lustre do Mundo. Segurou os tempos de seu reinado com a maravilhosa variedade, e alternção de paz, e guerra. Os reinos, que reduziu ao poder da egreja, estão mostrando o muito que mereceu á religião Christã, e Fé de nosso Salvador. Depois de fazer os gastos que convinham á Majestade de seu real Estado, enthesourou para os pobres, e miseraveis, levado a isso com a suavidade da Lei Evangelica. Bem mostra, que foi defensor da Cruz de Christo, e defendido por ella o seu escudo real, em o qual se vê a mesma cruz repartida em escudos menores. Ainda que a Fama costumada a perpetuar acrescente tempos mais dilatados, ninguem haverá que possa dar louvores eguaes a seus merecimentos.»

O epitaphio do tumulo de D. Sancho I é o seguinte:

SANCIUS I. LUSITANIAE REX

II. DIFFICILLIMIS TEMPORIB.

REGNANS, CEU PATRIAE PATER, RE-

GUMQUE EXEMPLAR EGREGIUM.

OBIIIT ANNO C12CCXI. AETAT. LVII.

A versão d'este epitaphio é como se segue:

D. Sancho 1.º, segundo rei de Portugal, pae da patria e illustre modelo dos monarchas, havendo reinado em tempos difficeis, falleceu no anno de 1211, tendo de idade 57.

A. M. SIMÕES DE CASTRO.

AS MINHAS SAUDADES

As minhas saudades são bem poucas,
Inda que longo o meu viver d'outr'ora:
As minhas esperanças foram loucas,
Nascendo-me e findando a cada hora.

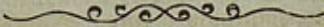
Esse prazer que a juventude enflora,
Bem pouco me durou; fugiu ligeiro —
Visão que o nosso ser sempre deplora,
Visão cheia de incanto feiticeiro.

Assim eu vou seguindo o atalho agreste,
Vivendo d'alguns sonhos de criança,
Pobres de amores, pobres de beldades:

E neste mal que o coração me investe,
Neste lethargo da alma sem esp'rança,
Vou desfolhando as minhas saudades.

22 de Junho de 1872.

A. CARDOSO.


BIBLIOGRAPHIA

I. DE VILHENA BARBOSA — *Exemplos de virtudes cívicas e domesticas, colhidos na historia de Portugal.*

Ha homens infatigaveis nas lidas litterarias, e que nunca fariam ocios nos estudos. E neste numero avulta num dos primeiros logares o sr. Ignacio de Vilhena Barbosa, cujos trabalhos e investigações historicas e archeologicas não ha ninguem que

tracte letras que os não conheça e muito aprecie. E o livro que hoje apresenta a lume é mais um documento da sua extraordinaria actividade, bom senso e dedicação pela patria, concorrendo com o seu farto cabedal litterario para a instrucção e morigeração da nossa mocidade.

O seu intuito, escrevendo esta esmerada selecta de historia patria, foi procurar desenvolver no animo dos leitores juvenis, por via de variados exemplos de virtudes civicas e domesticas que nobilitam os annaes de Portugal, o amor da religião, da virtude, da familia e da patria; desenvolver em tenros corações os germes de todos os sentimentos nobres e generosos que tornam o homem util a si, prestante ao seu paiz e bemquisto e respeitado na sociedade.

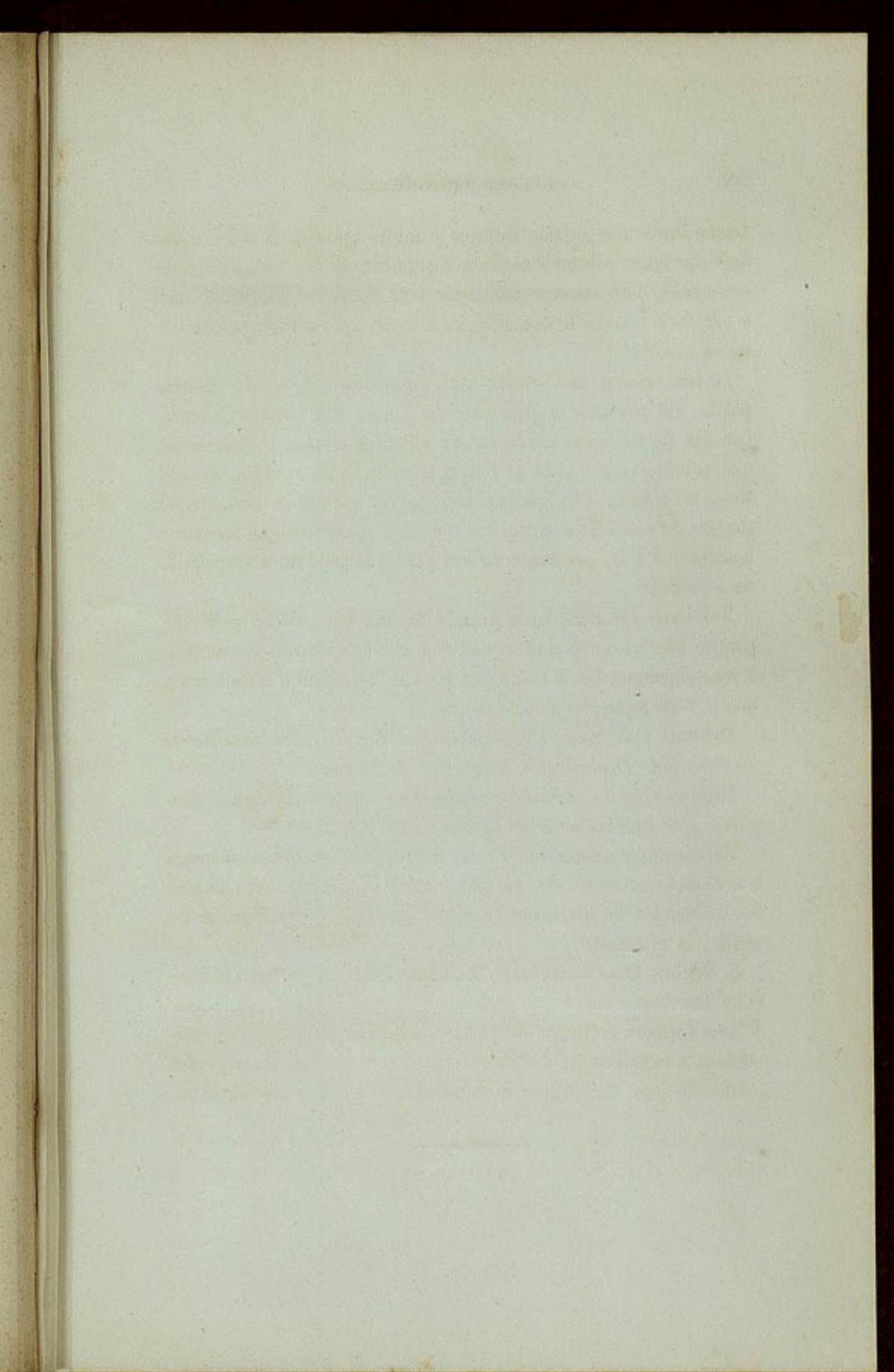
Tal livro preenche uma grande lacuna nas nossas escholas, porque não ha outro que se dedique exclusivamente a este fim, e recommendamol-o a todos que presam a melhor e mais conveniente instrucção dos nossos moços.

PEREIRA CALDAS — *Programma das Conferencias familiares na Sociedade Democratica Recreativa de Braga.*

IDEM — *Oração escholar na abertura solemne do Lyceu Nacional Bracharense no anno lectivo de 1872 a 1873.*

Recebemos e agradecemos estes dois opusculos, que confirmam a reputação litteraria do seu auctor. Demonstram os seus amplos conhecimentos de litteratura e a util applicação que lhes dá no ensino da mocidade.

J. SIMÕES DIAS — *Ruinias.* Mais um livro da já farta bibliotheca litteraria d'este douto professor do Lyceu Nacional de Vizeu. É uma formosa collecção de poesias, algumas de notavel merecimento e metrificacção, e todas inspiradas de nobres pensamentos politico-sociaes. Agradecemos o exemplar com que nos brindou.





Porta da igreja da Batalha

O MOSTEIRO DA BATALHA (a)

(Continuado de pag. 53)

III

Não é pois a Batalha, como muitos templos ou mosteiros, só notavel por uma ou algumas preciosidades artisticas; este monumento é um conjuncto de bellezas, de primores, de maravilhas artisticas, em que os olhos se vão deliciando, ao passo que as observam. D'elle pode dizer-se o que um entendido viajante allemão dizia de outra raridade architectonica, o pulpito de Sancta Cruz: «C'est un vrai bijou, que l'on serait tenté d'enchasser dans un médaillon ou dans une bague.» (b)

Caminha-se alli de surpresa em surpresa; e, quando o visitante suppõe que a habilidade humana tocou os seus limites, apparece-nos subito obra de maior quilate e de mais sobeja valia. E assim como as crianças sóem deixar para termo de refeição o que se lhes afigura mais saboroso, assim, para remate da visita, quasi sempre nos reservam aquelle elegantissimo desenho do portico das capellas imperfeitas. Oh! Que regularidade nos traços! Que originalidade nos ornamentos! Que elegancia nas figuras e nos bordados! E a gente, que tem amor a tudo o que é formoso, e que possui o sentimento do bello, fica-se alli a olhar extatico, e como que preso pelas formas encantadoras d'aquelle inimitavel lavor!

Mas que admira? Achou o mestre d'Aviz homens que lhe com-

(a) A photographia d'este numero representa o portico principal da egreja, e foi tirada de um formoso *clichè*, que devemos á obsequiosidade do nosso bom amigo, o sr. Carlos Relvas. *Simões de Castro.*

(b) O conde Raczyński na sua afamada obra *Les Arts en Portugal.*

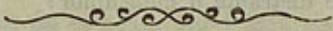
prehenderam o pensamento, e não foram imitar servilmente o estylo d'obra estrangeira. A Batalha era um monumento representante do valor portuguez; devia ser original em tudo, como então era unico e sem rival o heroismo do povo lusitano. Affonso Domingues, que primeiro batera os castelhanos ao lado de D. João I, alma de bronze, coração nobre e cavalheiroso, espirito verdadeiramente patriótico, quem melhor do que elle saberia idear na mente a obra, que o devia immortalisar a elle, e aos companheiros da sua gloria? O pobre velho finou-se debaixo da abobada soberba da casa do capitulo, mas o seu nome ainda é reverenciado pelos que conservam o sagrado deposito do talento artistico, e pelos que conhecem a historia da edificação do mosteiro da Batalha!

Tem o monumento soffrido muitos estragos, causados pelo tempo e pela barbarie dos homens, e pelo desamparo d'aquelles a quem por dever incumbia a conservação d'esta perola da arte. Felizmente, ha alguns annos a esta parte, tem-se procurado completar o que desaparecera, segundo as indicações dos entendedores, e o plano geral do edificio. Todavia, por mais perfeito que seja o trabalho moderno, que o é, e faz honra aos que o executam, observa-se, logo á primeira vista, uma certa differença mais ou menos notavel, um como que destoar da antiga belleza, que não agrada. Conhece-se que é excellente o buril, e firme o braço que executa os traços; mas quer-nos parecer que falta aquella finura, e sobretudo aquella majestade que enleva os olhos, e causa admiração. É que a imitação, por mais que se aproxime, nunca pode egualar a nitidez do original.

Conservam-se ainda no mosteiro algumas venerandas reliquias, que, segundo a tradição, pertenceram ao valoroso mestre d'Aviz. O elmo e a espada (hoje mal pode ser manejada pelo mais esforçado pulso) que o acompanharam nas gloriosas batalhas contra os castelhanos, são duas peças, que nenhum visitante deixa de ver. Quantas vidas aquella espada cortou?! De quantas batalhas ella decidiu? Quantos actos heroicos presenciou?!

Terminâmos este artigo com registrar a saudade d'esses tempos, que hoje se nos afigurariam mythicos, se documentos comprovados nos não garantissem a verdade das narrações. Era então Portugal o povo mais forte do mundo, e vigiava pela sua independencia, como pela sua honra. Hoje, quantos ha ahi que facilmente venderiam a patria pelo vil preço do dinheiro e dos cargos...

SILVA ROCHA.



NUNCA MAIS!

Tórno a ver-te, perdido paraíso,
D'onde um negro destino me expulsou!
Tens inda a mesma graça — em tudo; e o riso
Da primavera, que por ti passou!

A fonte em seu correr soluça ainda;
Inda pende a scismar, triste, o chorão,
Que em breves horas de ventura infinda
Nos ouvira pulsar o coração.

Inda a baunilha o delicado aroma
Entrega á viração em beijos mil;
Inda de cada arbusto a verde coma
Ostenta os mimos do ridente abril.

Inda existe a parreira que deixava,
Da verdura através, o céu fitar;
O céu, cujas estrellas eu achava
Menos bellas, talvez, que o teu olhar!

Inda as rosas se miram sobre o lago
Onde as rosas do amor iam cahir,
Desfolhadas por tí, no scismar vago
Que te roubava a mim, se no porvir

A tua mente, inquieta, se pousava!
Fugia-te o sorrir: sombria dor
O rosto carinhoso te velava,
E não te distrahia o meu amor!

.....

Tudo ainda seduz, convida aos gozos;
É perfumado o ar, macio o chão;
A selva juvenil, prados viçosos...
—Tudo reverdeceu! — minha alma não!..

Que o nosso paraíso, a verde alfombra,
A baunilha, o chorão, a fonte e o céu;
Da parreira gentil a grata sombra,
Onde o tempo d'então veloz correu;

É beijado do sol em cada aurora,
E o luar lhe sorri, mal surge além;
Mas nós já não iremos, como outr'ora,
Tanta luz, tanto amor gozar também!

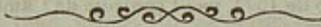
Escondida em meu seio é tua imagem,
Mas debalde te invoco, aurea visão!
Mergulho o meu olhar nessa miragem
Em noites de vigília, e sempre em vão!

Sempre em vão... nunca mais! Ó meu poema
De saudade e d'amor, de esp'rança e luz;
Nunca mais te lerei!... Folga, e que eu gema
Desditosa, abraçada á minha cruz!...

E nunca, nunca mais ao paraíso,
D'onde um cruel destino me expulsou,
Ao sorrir da estação, darei meu riso,
Que a minha primavera já passou!...

Coimbra.

AMELIA JANNY.



DO CÉU À TERRA

Tu eras pobre, sim, mas tão formosa!
teus prantos eram joias que brilhavam
aos olhos do Senhor, que te inundavam
de luz e amor as faces côr de rosa.

Hoje, és feliz, se o é quem tanto gosa:
as miserias e a dor que te lanceavam,
no tempo que passou, já se não cravam
em teu seio gentil; mas... desditosa!

abandonou-te a mão da Providencia;
fechas o peito aos raios da esperança;
abraças as mentiras da existencia;

sorris, beijando a mão que te destrança
 as rosas perfumadas da innocencia,
 e o teu sorrir faz-me chorar, criança!

19 de novembro de 1872.

CANDIDO DE FIGUEIREDO.



RELAÇÃO DOS FERROS DA CADEIA DO CASTELLO DE COIMBRA EM 1574

(Extrahida do termo da sua entrega ao alcaide e carcereiro Antonio Rodrigues em 18 de março de 1574, nas *Vereações* da Camara da dicta cidade de 1572—1573, a fl. 109, v.º).

Omze grylhões.

E asi mais vinte colares do pescoso.

E asi mais dez *trebelhos* dos pés com suas *ysquas*.

E asi mais huma alavamqua e hum malho de fero, e dous *amjos*,
 e hum *simgell* e huma cortadeira.

E asi mais quatro cadeados com suas chaues.

E asi mais tres corentes das portas alem das asima ditas.

E asi mais hum embudo gramde do pescoso com sua chaue.

E asi mais a bésta de premder os presos.

E asi mais duas adobas e duas meas adobas.

E asi mais vinte e simquo feropeas.

E asi mais huma corente gramde.

Declarou o dito amtº Rõiz que não recebia *isquas* em oyto colares por lhas nãm entreguar ho dito Lois dallmeida, hos quais feros o dito amtº Rõiz recebeo da mão do dito Lois dallmeida &

E asinarã aqui ambos, testemunhas que presentes estavam bertolameu Roiz, morador nesta cidade e guaspar Soares orijuez, morador na dita cidade — pº *cabrall da costa* o fez screpuer.

BIBLIOGRAPHIA

CAMÕES E OS LUSIADAS: *Ensaio historico-critico-litterario*, por Francisco Evaristo Leoni, da Academia Real das Sciencias de Lisboa, etc. etc. — Editor A. M. Pereira. Lisboa, 1872. 8.º gr. de 315 pag.

Entre as producções recentemente sahidas dos nossos prelos occupa, em nosso parecer, logar mui distincto esta obra, quanto a nós de valia inquestionavel, quer pelo assumpto, quer por seu desempenho. Está bem longe de incorrer na pecha de trabalho feito á pressa, ou, como vulgarmente se diz, «sobre o joelho,» á similhança de outras congeneres que por ahi se nos deparam. Fructo de largo e accurado estudo, longamente meditada, e escripta á luz de uma critica tão sisuda quanto conscienciosa (que por alguns será talvez tida em partes por severa em demasia), seu erudito auctor, já vantajosamente conhecido no mundo litterario por outras producções, conseguiu mostrar-nos que depois do muito já publicado ácerca do nosso grande epico, o assumpto não estava exausto de sorte que não fornecesse ainda materia abundante a novas elucubrações.

O livro do sr. Leoni apresenta com effeito novidades importantes, e considerações de maior alcance, assim no que diz respeito á vida e successos do poeta, como no tocante á justa e imparcial apreciação do poema que lhe conferiu a immortalidade.

Desejámos dar d'este trabalho noticia menos succinta e até minuciosa; porém não o comportam os estreitos limites do espaço de que ora podemos dispôr. Fique pois reservado o resto para tempo e logar mais azados.

Alem de uma extensa introducção ou quadro descriptivo do progresso e estado das letras e idéas predominantes na Europa a partir da epocha da renascença, e mais particularmente em

Portugal durante o seculo XVI, abrange a obra duas partes: 1.^a CAMÕES, estudo biographico ácerca do poeta, em que o illustrado auctor discute e analysa os factos e os successos, controvertendo em varios pontos as opiniões até agora seguidas pelos biographos que o precederam, especialmente pelo bispo de Vizeu D. Francisco Lobo, e pelo sr. Visconde de Juromenha, como aquelles que gosam de mais merecido credito e nomeada. Essas opiniões são nervosamente confutadas com argumentos de que alguns nos parecem de muito pezo, e de difficil refutação.

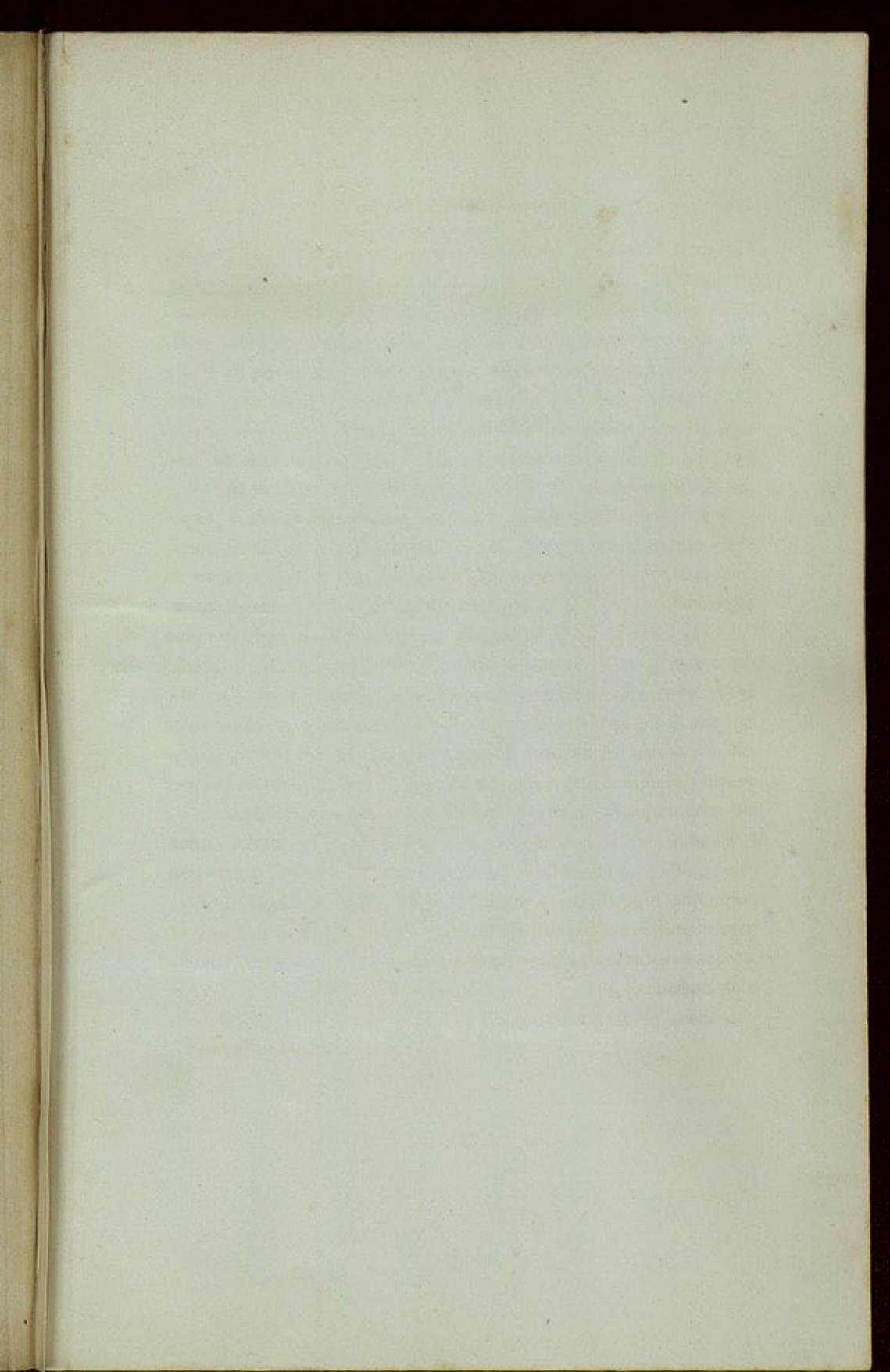
A 2.^a parte OS LUSIADAS é particularmente destinada á exposição analytica do poema. Ahi se fazem sobre-sahir as bellezas, sem occultar as maculas ou senões, a que mal podem escapar as obras do homem, por mais perfeitas que hajam de considerar-se.

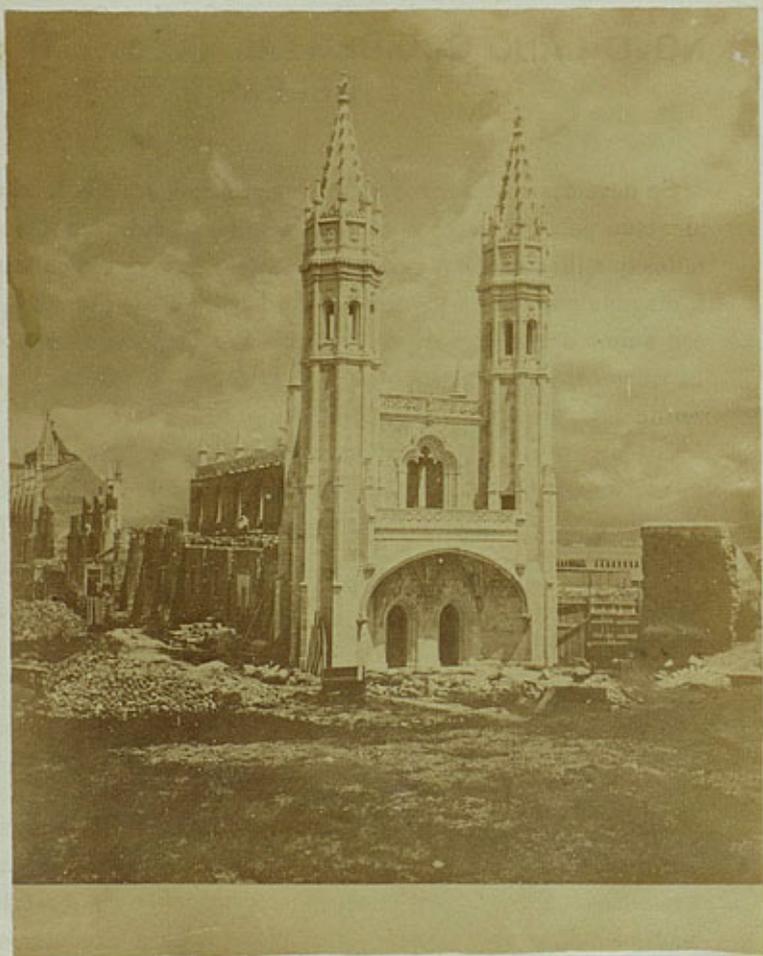
O sr. Leoni, rígido sequaz e propugnador da orthographia etymologica, offerece n'essa parte algumas, que muitos julgarão innovações, mas que são consequencias legitimas do systema que adoptou. Elle as justifica com razões attendiveis, e a defesa mais cabal e desenvolvida terá de apparecer talvez em breve, se por ventura vierem á luz, como esperamos, os trabalhos especiaes por elle elaborados neste ramo, de que desde muito se occupa.

Finalmente, se nos não céga a affeição que de largos annos consagramos ao nosso distinctissimo consocio e amigo, temos por certo que o seu livro é muito para estudo e reflexão, proprio para captar a curiosidade publica, e desde agora indispensavel a todos os estudiosos que se propuzerem conhecer a fundo Camões e os Lusíadas.

Lisboa, 14 de novembro de 1872.

INNOCENCIO FRANCISCO DA SILVA.





Vista do topo, modernamente construido, do mosteiro de Belem

NOVO LADO OCCIDENTAL DO MOSTEIRO DE BELEM

Se devemos ao valor indomito e emprehendedor dos Lusitanos, alentado pela fé sincera que fez de cada soldado um heroe, os feitos que illustram o honrado nome portuguez, devemos tambem á magnanimidade de monarchas verdadeiramente christãos, com seu animo agradecido á protecção da Providencia, esses padrões marmoreos, titulos reaes, que hoje attestam os dois mais nobres sentimentos d'este povo — a fé e a gloria.

Ao passo que o poema immortal de Luiz de Camões tem apre-
goado sem hyperbole, lá fóra, ao estrangeiro de remotas plagas, a noticia do que fomos e valem; os monumentos de Nossa Senhora da Batalha e de Santa Maria de Belem dão ao extran-
geiro, que por ventura nos visite, o testemunho eloquente já do esforço heroico d'esses homens que fizeram rei o mestre de Aviz, já da gloriosa ousadia dos que descobriram a India.

* * *

Inaugurada por el-rei D. Manuel a fundação do mosteiro de Sancta Maria de Belem no dia 21 de Abril de 1500, nunca, em vida do rei afortunado, mingou o empenho de um tal commettimento, nem decresceram os esforços para executar em dimensões grandiosas o padrão, que a um tempo perpetuasse o nobre feito do descobrimento da India e o favor da Providencia.

Morreu o monarcha; e o seu successor não sustentou com firmeza a missão espinhosa de levar a cabo o magnifico monumento.

Tinha de acontecer que á idade varonil e esplendida do glorioso Portugal se seguisse a epocha da decadencia.

Assim foi: e se os monumentos, como diz um muito douto e consciencioso escriptor da actualidade (a), são como espelhos em que se retrata o viver da nação que os levanta, em que se imprimem com fiel exactidão a sua indole e costumes, as suas venturas e desditas, o mosteiro de Sancta Maria de Belem não podia deixar de mostrar em si as novas feições da epocha e o cunho da prematura decadencia da monarchia.

Foi transtornada a planta da construcção, architectada de phantasiosas invenções do gothico florido, porque pareceu aos frades de S. Jeronymo acharem-se na imperiosa necessidade de construir cellas para sua habitação.

Depois, esse brasão precioso foi deturpado de dia para dia, por excrescencias ridiculas e absurdas, nos seus delicadissimos rendados e nos maravilhosos primores d'arte que encerra.



Foi acertadissimo o decreto de 28 de Dezembro de 1833, que transferiu para Belem a benefica instituição da Casa-Pia de Lisboa, creada em 1780. D'entre muitas razões, pelas quaes applaudiríamos esta transferencia, ha uma que não podemos deixar de especialisar — é ter dado origem a que fossem vistas mais de perto, e constantemente, essas incriveis deformidades appostas ao notavel monumento do seculo XVI, para serem um dia completamente destruidas.

A restauração, pois, do mosteiro manuelino, por muitos lembrada, e desejada por todos que veneram os poemas de pedra que recordam as tradições gloriosas da Nação portugueza, data da feliz administração da Casa-Pia pelo fallecido Par do Reino, José Maria Eugenio d'Almeida.

(a) O sr. I. de Vilhena Barbosa no *Archivo Pittoresco*, v. 7, pag. 34.

Este benemerito Provedor, dotado de superior intelligencia e de uma energia admiravel, ao mesmo tempo que empregou zelo inexcedivel numa profunda reforma relativa á regularidade d'aquella casa de beneficencia, e ao aproveitamento e educação moral, intellectual e physica dos asylados, dedicou tambem seus cuidados a fazer desaparecer do edificio os pejamentos que o deturpavam, e a continuar a sua fabrica em harmonia com a primitiva traça.

O incansavel José Maria Engenio, no seu excellento relatorio, typo dos de todas as commissões administrativas, dirigido ao ministro do reino em 31 de Outubro de 1860, dizia assim : «A Casa-Pia está juncta e occupa uma parte do vasto monumento historico de Belem... A esse monumento ligam-se muitas recordações gloriosas dos nossos fastos ; e os heroes, que nelles figuraram, são os modelos que devemos offerecer á mocidade que educamos, para crear nella o amor á independencia e ao nome portuguez, que por ventura teremos de invocar cedo como o melhor escudo que nos pode proteger estes objectos sagrados. Posto á entrada da barra d'este formoso rio, o monumento de D. Manuel é como o portico da entrada da cidade para os que a demandam vindo do Oceano, e é o que primeiro vemos com alegria os portuguezes que voltamos á patria depois de longas viagens, e os estrangeiros que vêm visitar esta terra.... Era, pois, uma obra de bom gosto e de brio nacional, agora que se procurava reformar o edificio da Casa-Pia, limpar o monumento d'essas excrecencias que o desfejavam, acabar o que estava por fazer, pondo-o em harmonia com as obras da antiga fabrica, e traçar as novas contrucções de modo tal, que o seu estylo, embora simples, não desdisse do estylo do monumento, que para ser respeitado e imitado bastará lembrar-nos que tem o cunho de ser cousa nossa portugueza.» (a)

(a) *Relatorio da Administração da Real Casa-Pia*, 1861, pag. 44.

Foi grande o pensamento do illustrado Provedor ; maior a sua força de vontade em o executar. (a)

* * *

A photographia que acompanha este artigo representa a fachada que limita do lado do poente o edificio da Casa-Pia. (b)

Esta fachada, construida com elegancia e simplicidade, e as novas construcções que d'ella se estendem a ligar-se com as primitivas, apresentam na imitação dos characteres, as feições originaes do edificio. Attestam-n'o os corucheus das torres que a flanqueiam com os seus frestões, e a forma da abobada abatida que entre as duas torres precede a entrada principal. Esta abobada é muito semelhante á que sustenta o côro da igreja de Belem; e apresenta como este os seus artezões rematados em bossetes e estribados a meia altura da parede, formando cinco enfeixados graciosos.

Em correspondencia ás torres d'esta fachada acham-se outras duas, da mesma traça, no extremo opposto e juncto da entrada principal do mosteiro, correndo entre ellas em toda a extensão o corpo do edificio que se restaura.

Continuando a presidir a todas estas construcções o cuidado e escrupulo com que foram encetadas, não deixará de alentar-nos a esperanza de que, num curto espaço de tempo, veremos o nobre monumento manuelino plenamente restaurado.

J. ALVES DE MARIZ.

(a) O mais recente preito de homenagem prestado á memoria de José Maria Eugenio de Almeida é o primoroso livro *Erros e preconceitos da educação physica* do sr. Dr. Augusto Philippe Simões.

(b) É ella tirada de um *cliché* com que o distincto photographo-amador, o sr. Carlos Relvas, presenteou a empresa do *Panorama*. O *cliché* foi reduzido de um quadro em ponto maior que faz parte da riquissima collecção de photographias que o sr. Relvas tenciona enviar á proxima exposição de Vienna d'Austria.

ESTUDO DE NUMISMÁTICA

Descrevendo a paginas 44 e seguintes do *Panorama Photographico*, n.º 5 do 2.º anno, uma moeda do imperador Licinio, dissemos ahi que a interpretação das letras CONOB que se liam no exergo, seria objecto de um outro artigo. Vimos cumprir a promessa; e visto que aquellas letras são mui frequentes nas moedas do baixo imperio, convem que seja discutida aquella *formula* numismatica, e que se esclareça a escuridade que a envolve, avaliando e pesando bem a racionalidade das differentes interpretações, que lhe têm dado os numismatas.

Vejamos pois quaes têm sido estas interpretações:

- 1.ª CON *Conflata* — OB *obryzo*.
- 2.ª CON *Constantinopoli* — OB *obsignata*.
- 3.ª CON *Constantinopla* — O *officina* — B *secunda*.
- 4.ª C *Civitates* — O *omnes* — N *nobis* — O *obediant* — B *benerationi*.
- 5.ª C *Civitates* — O *omnes* — N *nobis* — O *obediant* — B *benignitati*.
- 6.ª C *Civitates* — O *omnes* — N *nobis* — OB *obediant*.

Taes são as interpretações que encontramos em Florez (a) e Barthélemy, (b) e que vamos apreciar.

A primeira não nos parece que possa acceitar-se. Significando as palavras — *Conflata Obryzo* — feita d'ouro, ouro puro, a inscripção não quer evidentemente dizer senão a qualidade do metal de que é formada a moeda — o que não pode deixar de se considerar como uma inutilidade. E se é certo que, segundo os principios de hermeneutica, em materia de archeologia não devem attribuir-se ás letras das inscripções sentidos que não sejam os mais conformes ao bom senso, bastam estas considerações para que se regeite tal interpretação. Mas não só isto. Se taes letras

(a) Medallas de las colonias, municipios y pueblos antiguos de España, tom. 3.º, pag. 168.

(b) Nouveau Manuel de Numismatique ancienne par A. Barthélemy.

designassem realmente aquillo que lhes attribuem, era consequencia necessaria que ellas não deveriam existir senão, e unicamente, nas moedas d'ouro; e todavia, segundo a asserção de um escriptor, ha moedas de cobre, de bronze e de prata, em que se acha tal inscripção. (a) Portanto não pode admittir-se semelhante interpretação.

A segunda e terceira são mais racionaes. Em verdade, antes da divisão do imperio romano não se encontra moeda alguma em que se veja a inscripção CONOB;—é inscripção que apparece com os imperadores do oriente; e como estes tinham a sua côrte em Constantinopola, e ahí officinas de cunhagem, não é para extranhar que cada uma das moedas tenha a nota da cidade, onde se fez a emissão, CONstantinopoli OBsignata; ou que, sendo muitas as officinas, apresentem, além do nome da cidade, a designação da officina que as produziu, CONstantinopola Officina B. E em reforço ainda d'esta opinião pode dizer-se que no logar em que estão estas letras vê-se em outras moedas o nome, bem claro, de cidades que tinham o direito de amoedar metal, como são, ROM Roma, CYZ Cyzica, NIKO Nicomedia, etc. etc.

No emtanto ha factos que contrariam esta interpretação, razoavel e verosimil.

O erudito Florez, cujos escriptos são tão recommendaveis pela seriedade e sciencia do seu auctor, assegura possuir uma moeda de Grimualdo, e outra de Victoriano, reis Longobardos, em que se acham as letras em questão; e não só estes, mas tambem os Godos de Hispanha, até Leovigildo, têm em suas moedas a mesma inscripção, faltando todavia em algumas a letra B. Escrevendo estas linhas, temos satisfação em asseverar que possuímos uma moeda goda, d'ouro, de Liuva 1.º, irmão de Leovigildo, ambos reis em Hispanha, que tem claramente no exergo as letras CONOB.

(a) Octavio Strada de Rosberg — *Vitis Imperatorum* apresenta o desenho de muitas moedas com esta inscripção, e pondo debaixo d'ellas a nota de *moneta aerea*, *moneta aenea*, *moneta argentea* etc., designando assim o metal de que são formadas.

Nestas circumstancias pois, e em presença do que ahi fica, somos forçados a concluir uma de duas cousas: ou que os Longobardos e os Godos mandavam cunhar as suas moedas a Constantinopola, o que ninguem sustentará, sabida como é a historia d'estes povos; ou que em suas moedas foram recebidas sem distincção as legendas das moedas romanas cunhadas em Constantinopola, o que é egual desacerto. Verdade é, com relação aos godos especialmente, que não tiveram elles nos primeiros tempos cuidado algum na cunhagem de suas moedas, e que se não podem ler muitas das suas legendas; mas isto resulta de estarem as letras invertidas, trocadas, mal feitas, e não por acceitarem ignorantemente as legendas das moedas que encontraram. Quem ler as moedas godas convence-se facilmente que bem sabiam e pensavam o que faziam inscrever nellas.

Vejamos agora as tres ultimas interpretações, que, como se vê, só differem em muito pouco.

Cedrano, por nós desconhecido, mas citado por Florez, e que parece ter escripto a respeito do imperador Theodosio, foi quem primeiro interpretou assim as letras CONOB, que têm as moedas d'este imperador; mas, attribuindo á letra B a palavra *benarationi*, não legou uma interpretação completa. Fez proprio dos imperadores romanos o vicio de dicção que em nossas provincias da Beira tem a gente menos culta. «A un Griego, diz o cathedratico d'Atalà, se le puede perdonar que escriba com B la veneracion; pero no puede attribuir-se esto à los Emperadores Romanos, que usando de caracteres latinós daban a cada diction su letra propria.» Portanto substituindo a palavra *benerationi* por *benignitati*, como é a quinta interpretação; ou, ainda melhor, ligando na legenda as letras O e B para formarem as duas primeiras letras de *Obediant*, parece-nos que temos uma interpretação, que, se não é a verdadeira, satisfaz no emtanto o espirito como nenhuma outra. «Esto es un sentido, que à lo menos aquieta, pues nos da un concepto acomòdable à Emperadores, à

Longobardos, à Gódos, y à quantos tengan derecho de batir Moneda para los pueblos sugeitos a su dominio.»

Diremos ainda n'outra occasião algumas palavras sobre este ponto. Não queremos alongar mais o artigo.

F. I. DE MIRA.



A UMA GOTA D'ORVALHO

(Tradução dos versos— *A una gota de rocío* — da Senhorita D. Carolina Coronado, excellente poetisa de Badajoz)

Da fresca aurora lagrima esplendente,
A quem viço da flor a vida bebe,
Gota, que o sol de seus reflexos doura
E ansioso o prado na folhage embebe,

Nas pétalas das flores seductoras,
Agitadas do zephyro mais leve,
Tu, que de neve a purpura matisas,
Tu juntas o rubim á côr de neve;

Nas palpebras ardentes consumir-te
Vem; mistura-te em meu tristonho chôro;
Talvez deslizem, sim, mais docemente
As lagrimas amargas, que eu devo;

Mas se angustia cruel me rala e opprime,
Se a braços co'o martyrio eu choro tanto,
O que fôra d'orvalho a breve gota
Perdida na caudal d'este meu pranto?!

F. AUGUSTO N. POUSSÃO.

